

Dedicantes en los *tofet*: la sociedad fenicia en el Mediterráneo

Luis Alberto RUIZ CABRERO
Grupo Investigación CEFYP
Departamento de Historia Antigua
Universidad Complutense de Madrid
gerashtart@yahoo.com

RESUMEN

Las inscripciones halladas en los *tofet* nos permiten avanzar en el conocimiento de la sociedad, no solo de la ciudad de Cartago, sino de las diversas ciudades fenicias del Mediterráneo. La ejecución del ritual *molk*, celebrado en estos santuarios, parece sufrir una socialización a partir del siglo V, hallando desde altos cargos: sufetes y rabs, hasta población de tipo dependiente.

Palabras clave: Sociedad fenicia, inscripciones fenicias, *tofet*.

Devotes in the tofet: the Phoenician society in the Mediterranean

ABSTRACT

The inscriptions found in *tofet* allow us to advance in the knowledge of the society, not only of the city of Carthage, but of the diverse Phoenician cities of the Mediterranean. The execution of the ritual *molk*, celebrated in these sanctuaries, seems to undergo a socialization from the century V, finding from high positions: sufetes and rabs, until population of dependent type

Key words: Phoenician society, Phoenician inscriptions, *tofet*.

La documentación que tenemos acerca de la sociedad en el mundo fenicio y su expansión por el Mediterráneo, resulta insuficiente a la hora de trazar un claro panorama de la composición y la actividad social de los centros. No hay siquiera una documentación de la actividad económica específica: contabilidad, contratos, listas de artesanos, corporaciones, nombres de mercaderes, recibos, actas o decisiones judiciales, a pesar que los fenicios son considerados mercaderes por antonomasia.

Ello es debido a que rollos de papiro, parte de los *ostraca* (trozos de cerámica escrita), y probablemente madera y cuero, o tablillas de arcilla, donde podría hallarse escrita gran parte de esta información, no han perdurado hasta nuestros días, siendo solo los monumentos realizados en piedra, las placas o láminas ejecutadas en metal (oro, plata, bronce, plomo, hierro) junto a algún *graffiti*, los únicos elementos de testimonio escrito que prácticamente se poseen.

No obstante, aunque en un número relativo inferior a la cantidad de estelas que se hallan en los *tofet*, cierto número de éstas con inscripciones nos aproximan hacia un panorama en el que, por lo menos, se puede conocer la actividad y la posición social de algunos individuos. La mayor parte de las inscripciones datan del siglo IV

al siglo II y permiten contrastar la imagen que las fuentes greco-latinas nos han transmitido a través de escasos testimonios en relación a las actividades artesanales o a los trabajadores en Cartago, valgan como ejemplo las noticias de Polibio, X, 17, 6.9.15; o Tito Livio, XXVI, 47, 1-2.

Así, dentro de la inclusión de funciones y profesiones tenemos, como veremos, constancia de cargos políticos como *špt*, “sufete” (CIS I 5903) o *rb*, “jefe, grande” (CIS I 5695); funciones administrativas entre las que destacan los *šlšm ʾšm ʿl hmš ʾtt*, “los 30 hombres encargados de las tasas” (CIS I 3917); funciones religiosas encabezadas por los *khn*, “sacerdotes” (CIS I 5268); o profesiones como *nšk*, “fundidor” (CIS I 3014), *pʿl*, “fabricante” (CIS I 5500), *spr*, “escriba” (CIS I 3359) o *mkr*, “mercader” (CIS I 4784) por citar algunas. También se registra el testimonio de personas dependientes: *ʿbd*, “esclavo” (CIS I 236); *bd*, “siervo” (CIS I 4903) o *š*, “perteneciente a” (CIS I 2705).

FUNCIONES POLÍTICAS

A. Ferjaoui¹, observa una distinción entre las inscripciones que mencionan a los altos dignatarios de una parte, y por otra parte, aquellas que mencionan a los artesanos y comerciantes, en relación a la lengua utilizada: el sistema fonético y morfológico de la lengua de los últimos está alterada mientras que la lengua de los primeros permanece correcta. Además, considera que a través de las genealogías se detectan alianzas entre las grandes familias cartaginesas con el objeto de continuar detentando el poder². Igualmente controlan en parte el poder religioso portando altos cargos tanto políticos como funciones religiosas.

Sabemos que las colonias establecidas en la isla de Chipre se hallaban sometidas a la autoridad de la madre patria, representada por un gobernador³, así en Larnaka (Kition F 6) conocemos un *skn šr*, “gobernador de Tiro”⁴, y probablemente de la misma localidad (Kition D 17) un *skn ʿky*, “gobernador de Akko”. Sin embargo, no tenemos constancia de este cargo político en las inscripciones del *tofet*.

Respecto a los asuntos locales se decidían como en Oriente en el seno de una asamblea del pueblo o de un consejo de ancianos y de jueces (Dt. 21, 2; Esd. 10, 14) órgano presidido en Jerusalem por los *duumviri* (II Cró. 19, 11), en Cartago sufetes.

¹ A. Ferjaoui, A propos des inscriptions carthaginoises mentionnant les sufètes et les rabs dans les généalogies des dédicants, *Atti del II Congresso di Studi Fenici e Punici*, vol. II, Roma 1991, pp. 479-483.

² Se puede desprender de KAI 95 = CIS 5988: Sacerdotisa suprema Batbaʿal hija del senador Himilkat y la mujer del sufete Himilkat cuyo padre, abuelo y bisabuelo eran también sufetes.

³ *skn qrtḥdšt* de la Cartago de Chipre en el s. VIII. CIS I, 5 = KAI 31 = TSSI III, 17, cf. A. Ferjaoui, *Recherches sur les relations entre l'Orient phénicien et Carthage*, (Orbis Biblicus et Orientalis 124), Göttingen 1993, pp. 173-175.

⁴ O. Masson et M. Sznycer, *Recherches sur les phéniciens a Chypre*, Genève-Paris 1972, pp. 69-75. M. Sznycer, Les noms de métier et de fonction chez les Phéniciens de Kition d'après les témoignages épigraphiques, en AA.VV., *Chypre. La vie quotidienne de l'Antiquité à nos jours*, Paris 1985, p. 81.

El título de rey de Cartago (Elisa o Malchus) es creado por la exégesis moderna a partir de una enmendación del texto de Justino (*Epitoma Historiarum Philippicarum*, XVIII, 7, 2.7) y de Orosio (*Historia adversum paganos*, IV, 6, 7-8). Ningún texto púnico menciona la existencia de un rey en Cartago⁵.

Los reyes de los autores clásicos son los sufetes, como lo confirma el empleo habitual del plural βασιλεις, la referencia a su elección (Aristóteles, *Política*, II, 11, 4; Diodoro de Sicilia, *Bibliotheca historica*, XIII, 43, 5) y sobre todo la mención de los *bini reges* en Cornelio Nepote (*Hanibal*, VII, 4). Sabemos por Herodoto (*Historias*, VII, 166) que los griegos no distinguen adecuadamente entre el sufete anual y el mandato militar.

Sin embargo, en el vecino territorio de Numidia, conocemos por las inscripciones del tofet de El Hofra (Constantina) la costumbre de establecer la datación a través de los monarcas Massinissa, Micipsa, Gulusa y Mastanabal. Estos oscilarían cronológicamente entre el 163-162 y el 128-127⁶.

hšpt, “sufete”⁷. Cartago: CIS I [176]⁸, 199 dedicante, 200 padre, 201 dedicante, 202 dedicante, 203 dedicante, 204 dedicante y padre hšpt hglm[t], 205 bisabuelo, 206 padre, 207 (f) padre, 208 dedicante y abuelo, 209 abuelo, bisabuelo y tatarabuelo, 210 padre, abuelo y bisabuelo, 211 dedicante?, 212 (f) padre, 213 padre y abuelo, 214 dedicante, 215 padre, 216 (f) abuelo y bisabuelo, 217 dedicante, 218 dedicante, 219 padre y bisabuelo, 220 padre, 222 (f) padre, 223 dedicante y padre, 224 padre, 225 padre, 227 dedicante y padre, 228 (f) padre, 262 dedicante y abuelo, 278 patron, 367 padre y tatarabuelo, 368 dedicante, 369 padre y abuelo, 370 dedicante, padre y (abuelo), 371 (f) abuelo, 2647 (f) abuelo, 2743 dedicante, 2952 bisabuelo?,

⁵ E. Lipinski, *Dieux et déesses de l'univers phénicien et punique*, (Studia Phoenicia XIV; Orientalia Lovaniensia Analecta 64), Leuven 1995, p. 453.

⁶ C4 bhmšm št lmlky (en el 50 año para su reinado); C69 hmšm št lmlky (50 año para su reinado); C87 b'sr w'hd lzyb 'rb't 'rb'm št lmlky (en el 11 para zyb 44 año para su reinado); C124 bhmš lmlky (en el 50 para su reinado); EH21 bšt šrm wšlm (en el año de šrm y slm); EH56 byrh mp' l'pny b'yt 'rb'm št mlky (en el mes mp' en el 44 año para su reinado); EH57 [b]hmš lyrh p't b[hmš]t 'rb'm št lmlky (en el 5 para el mes p't en el 45 año para su reino); EH58 b'srw šmn lyrh m'p'm bšt 'rb'm št lmlky msnšn hmmlkt (en el 18 para el mes m'p'm en el 46 año para su reino); EH59 b'srm [...] bšb't 'rb'm št [lml]km msnšn hmmlkt (en el 20 [...] en el 47 año para el reino de msnšn el príncipe); EH60 sdmngw [...] bšw'hd lhkr bšb't 'rb'm [š]t lmlkm (en 21 para krr en el 47 año para su reino); EH61 [b'srw] tš' lyrh 'yr bšb't [?'sr]m št lmlky [—]sn hmmlkt (en el 19 para el mes 'yr en el 27 año para el reino de [—]sn el príncipe); EH62 lmlky msnšn (para el reino de msnšn); EH63 b'sr w'mš lyrh p't bšt hmšm št lmlkm mkwsn wglšn wmsn'b' 'mmlkt (en el 15 para el mes p't en el 56 año para su reino de mkwsn y de glšn y de msn'b' los príncipes); EH64 bhmš lyrh mg' l'gny b'sr w'hd lmlkm mkwsn (en el 5 para el mes mp' anterior al 11 para el reino de mkwsn); EH90 št bkš' (el año). Sobre los sistemas de datación: Ferjaoui, *op. cit.*, (nota 3), pp. 230-234.

⁷ Hoftijzer and K. Jongeling, *Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions*, Part Two, M - T, (Handbuch der Orientalistik. Abt.1, De Nahe und Mittlere Osten ; Bd. 21, T. 2), Leiden 1995, pp. 1182-1183: špt.

⁸ S.M. Cecchini y M.G. Amadasi Guzzo, *La stele CIS I, 176, Carthage et son territoire dans l'Antiquité. IV Colloque International sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord. Strasbourg, 5-9 avril 1988 (113e Congrès national des Sociétés savantes)*, vol. I, Strasbourg 1990, p. 111: “En conclusion, du point de vue, soit épigraphique, soit typologique et stylistique, il nous semble qu'on peut penser que la stèle C.I.S. I, 176 a été exécutée dans un atelier sulcitain”.

2994 padre?, 3026 (f) padre, 3217 abuelo?, 3222 dedicante, 3321 (f) abuelo, 3351 dedicante y padre, 3352 dedicante, padre y abuelo, 3353 abuelo, 3432 padre, 3523 bisabuelo, 3732 padre, 3778 tatarabuelo, 3788 tatarabuelo š špt hrb mqm ʾlm, 3825 = 5883 (f) padre, 3833 (f) padre, abuelo y bisabuelo, 3914, 3920, 3921, 4792 abuelo, 4793 abuelo y bisabuelo, 4794 bisabuelo, 4795 bisabuelo, 4796 (f) padre, 4797 dedicante, 4798 padre, 4799 dedicante, 4800 padre, 4801 padre y bisabuelo, 4802 padre y abuelo, 4803 padre y abuelo, 4804 (f) padre, 4805 padre, 4806 padre, 4807 dedicante y padre?, 4808 (f) padre, 4809 bisabuelo, 4810 bisabuelo, 4811 padre y abuelo, 4812 padre, 4814 (f) abuelo, 4815 padre, 4815bis (f) padre y abuelo, 4816 (f) abuelo, 4817 padre, 4818 padre?, 4864 dedicante y padre, 4865 padre, 4866 abuelo, 4867 padre, 4868 padre, 4869 padre, 4870 dedicante, 4898 abuelo, 5655 bisabuelo, 5670 bisabuelo, 5697 = 5886 (f) padre y abuelo, 5903 dedicante, padre y abuelo, 5907 dedicante, 5910 solo dedicante. En cuanto a las inscripciones funerarias: CIS I 5950 (f) esposo y rb khnm, padre y rb khnm mqmm ʾlm mtrh štrny, 5977, 5985, 5988 (f) esposo, padre y abuelo, 5999?. Además, también fuera del contexto del tofet, sobre la inscripción edilicia de siete líneas hallada por Ammar Mahjoubi en Septiembre de 1964 en la Avenue de la République, en Cartago⁹; Constantina: C 36¹⁰.

špt Cartago: CIS I 221 (f) padre y abuelo, 370 abuelo, 2586 dedicante.

špt Cartago: CIS I 226 š špt phls, 262 hijo?, 1237?, 1737?, 2017?, 2399?, 2809?, 3567 (f) padre, 4813 padre, 4962?, 5227?, 5250?, 5598?, 5935?

špt Cartago: CIS I 3914, 5523, 5682.

š šp phls “que pertenece a šhafot phls” / “que es sufete de phls”. Cartago: CIS I 226.

Probablemente hay que optar por la última interpretación de las dos expuestas en la línea anterior, š ndr psn^cm š špt phls, “que es sufete de phls”, como acontece en la similar situación al final de CIS I 204 donde tras mencionar una larga genealogía de sufetes, el último hšpt hglmt, es decir, el cargo de sufete más un gentilicio. En apoyo a este tipo de fórmula sintáctica se puede observar, esta vez con el relativo, CIS I 379 khn š bʿlšmn, “sacerdote de Baal Shamim”.

En total 126 individuos con el cargo sobre un total de 100 estelas. Cuando la función la porta el dedicante 28 (1 caso dudoso = ?); el padre 51 (??); el abuelo 28 (?); el bisabuelo 15 (?); el tatarabuelo 5; como patrón 1.

En relación a los grupos, es decir, a varios miembros de una misma familia que portan dicho título: dedicante-padre 6; dedicante-abuelo 2; dedicante-padre-abuelo 3; padre-abuelo 7; padre-bisabuelo 2; padre-tatarabuelo 1; padre-abuelo-bisabuelo 2; abuelo-bisabuelo 2; abuelo-bisabuelo-tatarabuelo 1.

⁹ A. Mahjoubi et M. Fantar, Une nouvelle inscription carthaginoise, *RANL* s. VIII, 21 (1966), pp. 201-210.

¹⁰ “La lecture ŠPT “suffète” n’est pas assurée”. F. Bertrand et M. Sznycer, *Les stèles puniques de Constantine*, Paris 1987, p. 29.

¹¹ C. Krahmalkov, Notes on the Rule of the šōffim in Carthage, *RStF* 4 (1976), pp. 153-157. Recientemente, respecto a la ciudad de Sulcis: P. Bartoloni e G. Garbini, Una coppa d’argento con iscrizione punica da Sulcis, *RStF* 27 (1999), pp. 79-91.

Respecto a las estelas cuyo dedicante es una persona de sexo femenino, 27 individuos sobre un total de 19 estelas (padre 9; padre-abuelo 3; padre-abuelo-bisabuelo 1; abuelo 5; abuelo-bisabuelo 2).

De 86 inscripciones depositadas por varones procedentes del *tofet* cartaginés, sólo en 19 portan el título un padre y su hijo (1 además *špt rb khnm*). Como se verá en la exposición del siguiente cargo atestiguado, rabs y sufetes se cruzan en 10 textos.

Además, se tiene constancia en las inscripciones cartaginesas de que este cargo servía para datar, *bšt šptm*, “año de los sufetes”¹¹: CIS I 5632.5-7, cuya datación paleográfica se establece ca. 450, *b^csrn št l[špt] šptm bqrthš[t] [ʔ]t*. La inscripción finaliza con una fórmula de maldición. Además se observa que se trata de un cargo epónimo, como muestra la evidencia de KAI 77.3 *bšt špt m ʔdnbʿl wʔdnbʿl bn bdmlqrt*; KAI 80.2/3 *bšt š[ptm] grskn wgr^cštrt bn yḥnbʿl*; KAI 81.6 *šptm špt whnʔ bn ʔdnbʿl*.

Serían los detentadores del poder político en Cartago a partir del siglo V, como dos magistrados epónimos¹². Poco se conoce de las competencias, aunque se sabe que su cargo tenía una duración anual y administraban el Estado. Según A. Ferjaoui, “Ce pouvoir sufétal s’effectuait en collaboration avec d’autres magistrats que les inscriptions nomment ŠBRNM (leurs collègues)”¹³, como acaece en CIS I 165, 3921 y 5523, siendo su duración similar al del cargo de sufete. Así pues, convocan el Senado y la Asamblea del pueblo en colaboración con otros magistrados *hbrnm* (CIS I 165).

Fuera de las inscripciones de los *tofet* se detecta este tipo de cargo político en el territorio africano¹⁴. Así en Maktar se constata la presencia de magistrados municipales denominados sufetes: KAI 145, de la 2ª mitad s. I n.e. que da un número de tres, cifra probablemente debida al derecho consuetudinario nómada. Sufetes también aparecen en la epigrafía de Thinissut: KAI 137 = RES 942, también en Althiburos: KAI 159, y por último, dentro de este territorio, en la ciudad de Thugga RES 563¹⁵. Además en Volubilis¹⁶, lugar con un *tofet* ubicado más al occidente.

Curiosamente, en época tardía en la Tripolitana (Tripolitana 27), concretamente a Leptis Magna, un notable, es decir, un sufete, era un artesano, “menuisier”¹⁷, “carpintero”.

Respecto a su aparición en los textos latinos¹⁸, viene dada por la palabra *sufes* cuya grafía puede aparecer en escritura con una o dos f. Puede constatarse como

¹² Respecto a esta función, véase M. Szyner, Carthage et la civilisation punique, en *Rome et la conquête du monde méditerranéen, 2. Genèse d’un empire*, (Nouvelle Clío 8bis), Paris 1978, pp. 567-576.

¹³ A. Ferjaoui, Fonctions et métiers de la Carthage punique à travers les inscriptions, *REPPAL* VI (1991), p. 71.

¹⁴ En la zona del Mediterráneo oriental, solo sobre una inscripción funeraria se atestifica este cargo, que lo porta el padre de la difunta, CIS I 47 = Inscr. phénic. B 31 = KAI 36.

¹⁵ J.B. Chabot, Les inscriptions de Dougga, *CRAI* (1916), pp. 121-125.

¹⁶ G. Camps, A propos d’une inscription punique. Les suffetes de Volubilis aux III^e et II^e siècles av. J.C., *BAM* 4 (1960), pp. 423-426.

¹⁷ M. Szyner, Sur l’inscription neopunique de Tripolitaine 27, *Semitica* 12 (1962), pp. 45-50.

¹⁸ B. Bell, Roman Literacy Attitudes to Foreign Terms and the Carthaginian «Suffetes», *Acta Classica*, 32 (1989), pp. 29-36.

nominativo singular, nominativo plural o acusativo plural de la tercera persona¹⁹. Solo una vez aparece en ablativo plural de la segunda²⁰.

Según las inscripciones latinas es el jefe de los magistrados de las ciudades africanas (CIL V 4919, 4921, 4922; Leptis Magna (bilingüe) CIL VIII 7; AE 51.205.2; CIL VIII 12286).

En cuanto a los deberes de estos sufetes, se deduce de los textos de los autores latinos que su cometido era:

- convocatoria y presidencia del Senado (Liv., XXX, 7, 5; 24, 10).
- sumisión de asuntos a la Asamblea del Pueblo (Liv., XXXIII, 46, 5-7; 47, 2).
- actuar como jueces (Liv., XXXIV, 61, 15).
- mandato de tipo militar²¹.

Respecto a su número Cato (Fest. 142L) menciona 4, Tito Livio y Cornelio Nepote presentan un colegio: 2 jefes y algunos subordinados²². En las inscripciones latinas aparecen como cargos epónimos: CIL VIII 5306, 12286.

El término griego para *špt*: βασιλεύς (Arist., *Pol.*, 1272b 38; 1273a 8, 30 (cf. Isoc., Nícoles, 24 βασιλευόμενος); Polibio, III, 33, 3; 42, 6; VI, 51, 2; Diodorus XXV, 16; Diogenes Laertius III, 82).

En cuanto a la lengua latina, *rex* para *špt*: en este caso el autor latino sigue una fuente griega y traduce βασιλεύς (Cato HRF. 80 = Serv. A. 4.682; Nep., *Han.*, VII, 4; Just., XXII, 7, 7; Sil., VIII, 211 (*Republica* II, 41f). En otras ocasiones *dictator/dictatura*: aplicado a mandos y jefes cartagineses. *Dictator* es un término que Cato emplea para referirse a Hanibal²³. Generalmente la palabra *špt* se introduce directa en latín a pesar de que son raros la utilización e inclusión de términos extranjeros²⁴.

¹⁹ Festus, pasaje corrupto en Cato: Fest. 142L: <Dixit Cato> ... <Po>enorum IIII Suf<fetes> <evocaverunt statim om>nis cohortes <etiam qui stipendia merit>averunt. Festus, orator Calidius: Fest. 404L = ORF² 140 fr. 5: Calidius in oration[e in Q Gal]llium ... senatus cens<uit referentibus> sufetis.

Cicero, *Brut.*, 274: aut durum aut insolens. Livio, XXVIII, 37, 2 (Gades): ad colloquium sufetes eorum, qui summus Poenis est magistratus, cum quaestore elicit [Mago]. Livio, XXX, 7, 5 (Cartago): Senatium itaque sufetes quod velut consulare imperium apud eos erat, vocaverunt. Livio (XXXIV, 61, 15): ... cum sufetes ad ius dicendum consedisent. Seneca, *Dial.*, IX, 4, 5: nos vis enim nisi consul aut prytanis aut ceryx aut sufetes administrare rempublicam (palabras griegas πρύταις ο κήρυξ). Festus, *Pul. Fest.*, 405L: sufes consul lingua Poenorum.

²⁰ Fest. 404L = ORF² 140 fr. 5.

²¹ S. Gsell, *Histoire Ancienne de l'Afrique du Nord. IV. La civilisation carthaginoise*, Paris 1920, pp. 199-200. Aunque esta función parece ser supervisada en el tiempo por la asamblea del pueblo (Polibio I, 21, 4; VII, 9, 1).

²² G.Ch. Picard, Les sufetes de Carthage dans Tite-Live et Cornelius Nepos, *REL* 41 (1963), p. 280.

²³ Cato HRF 86 = *Gel.*, X, 24, 7: Igitur dictatorem Carthaginensium magister equitum monuit ...

HRF 87 = *Gel.*, II, 19, 9: M Cato in quanto originum: 'Deinde dictator iubet postridie magistrum equitum arcessi'.

²⁴ Se pueden detectar las fuentes que utilizan algunos autores: Livio, XXXIV, 61, 15 fuente analística, Polibio; Livio, XXVIII, 37, 2 Coelius como fuente quien a su vez utiliza a Cato (*Gel.*, X, 247).

En conclusión, junto al empleo de rey los clásicos utilizan cónsul, *praetor* y *meddix tuticus*²⁵ para designar los aspectos del sufete. Recurren a denominaciones de funciones del derecho nacional griego, romano y osco. De ahí, el emparejamiento con reyes espartanos²⁶ y cónsules romanos²⁷. El carácter anual, como se ha mencionado, no solo viene reflejado por las inscripciones fenicias, así CIS I 165, 3921 y 5523, sino que las fuentes greco-latinas confirman esta información²⁸.

Por último señalar que Aristóteles al describirnos la constitución cartaginesa, nos emplaza a reflexionar sobre el acceso a este tipo de magistratura en el que no solo cuentan los méritos para ejercerla, (entre ellos el tiempo libre necesario *Pol.*, II, 11, 8) sino también su adquisición gracias a la fortuna personal (*ὠνητὰς εἶναι Pol.*, II, 11, 10).

hrb, “rab”²⁹ Cartago: CIS I 229 padre y abuelo, 230 abuelo, 231 (f) abuelo, 232 (f) esposo), 233 dedicante, 234 abuelo, 235 padre, 236 padre, 237 tatarabuelo, 260 abuelo, 372 (f) abuelo, 373 padre y abuelo, 374 padre?, 377 abuelo, 2952 padre?, 3059 abuelo, 3078 abuelo, 3110 dedicante?, 3217 dedicante, 3293 abuelo, 3351 abuelo y bisabuelo, 3353 padre, 3523 padre y abuelo, 3588 padre y abuelo, 3610 bisabuelo, 3731 padre, 3778 bisabuelo, 3788 propietario y padre, 3794 padre y abuelo, 3895 dedicante?, 3899 padre?, 3914, 3919, 4797 padre, 4816 (f) bisabuelo, 4818 dedicante?, 4819 padre y abuelo, 4820 padre, 4821 tatarabuelo, 4822 dedicante, padre, abuelo y tatarabuelo, 4823 padre y tatarabuelo, 4824 padre y bisabuelo, 4825 bisabuelo, 4826 bisabuelo, 4827 dedicante, 4828 padre, 4829 abuelo, 4830 padre?, 4831 padre, 4864 padre, 4869 abuelo y bisabuelo, 4870 padre, 5510 ver, 5654 dedicante, 5693 padre, 5694 padre, 5695 dedicante y padre, 5696 padre, 5701 padre y abuelo, 5702 padre (f?), 5854 abuelo, 5882 abuelo? En cuanto a las inscripciones funerarias de Cartago: CIS I 5954, 5979 (f) padre y abuelo, esposo, padre y abuelo, 5988 (f) padre, 5994 (f) abuelo del esposo, 6012 *rb šlš*? (“rab de tercera”), 6047, RES 554 (f) padre, abuelo y *mqm ʾlm mtrḥ ʿštrny*, esposo y *mqm ʾlm mtrḥ ʿštrny*, padre, abuelo *mqm ʾlm mtrḥ ʿštrny*, bisabuelo?; Constantina: C 99.

rb m[...] Constantina: EH 77 padre.

Probablemente se trate de la designación de “jefe” de un cargo u oficio cuya restitución no se puede establecer, aunque se puede proponer *rb m[hnt]*, “jefe de la armada”, o *rb m[šrt]*, “jefe de los oficiales de intendencia”.

bn hrb Cartago: CIS I 375, 1386.

Con toda probabilidad se trate de un antropónimo atestiguado solo en estos dos casos.

²⁵ Cuestiones jurídicas dependían de él (*meddix tuticus*), Livio, *per.* 193 los sufetes administran justicia.

²⁶ Dos sufetes = reyes espartanos (Cic., *Rep.*, II, 41f.; Arist., *Pol.*, 1272b 37f.).

²⁷ Troguus/Justino: Hanibal como cónsul (XXXI, 2, 6) mejor que *sufes*, y otros autores también hacen el paralelismo (Nep., *Han.*, VII, 4; Liv., XXX, 7, 5; Sen., *Dial.*, IX, 4, 5 cf Paul. Fest. 405L).

²⁸ Nepos (*Han.*, VII, 4) carácter anual como los cónsules. Zonaras (VIII, 8, 2) lo sostiene.

²⁹ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 1045-1051: **rb**₂.

En total 74 individuos con el cargo sobre 61 estelas. Cuando la función la porta el dedicante 9 (???); esposo 1; padre 30 (????); abuelo 22; bisabuelo 8 (?); tatarabuelo 4; patrón 1.

Respecto a los grupos: dedicante-padre 1; dedicante-padre-abuelo-tatarabuelo 1; padre-abuelo 7; padre-bisabuelo 1; padre-tatarabuelo 1; abuelo-bisabuelo 2; patrón-padre 1

En el caso de que la persona que realiza la dedíca es de sexo femenino 5 individuos en un total de 5 estelas (esposo 1, padre 1, abuelo 2, bisabuelo 1).

De 48 inscripciones el cargo lo ostentan en 7 ocasiones un padre y su hijo.

Suelen ser magistrados³⁰ que se utilizan para las fórmulas de datación, *‘tr rbm*, “en la época de los rab”. Miembros del consejo *h’drm*, “los poderosos”, que Aristóteles iguala a los gerontes espartanos. Probablemente su número sea en torno a 300. Dentro del Senado había un Consejo Sagrado, sobre 30 senadores con carácter anual (no debía existir en tiempos de Aristóteles ya que no lo menciona este autor en su descripción de la constitución cartaginesa, *Pol.*, II, 11, 1272b.24-1273a.26).

Dentro de la inscripción CIS I 5510, cuya problemática científica entra en relación al tema de la gorgona y las máscaras³¹, C. Krahmalkov³² en las líneas 7-9, aporta una nueva lectura, proporcionando una datación, año 406, a través de la mención de dos *rb*: *bḥdš [p]‘lt št ʾšmn‘ms bn ʾdnb‘l hrb wḥnʾ bn bd‘štr[t] bn ḥnʾ hrb*. Se trataría de la instalación de un don, según esta interpretación, al tiempo de la nueva luna del mes de *p‘lt*. Para el autor las siguientes líneas a *rb*, serían generales. La palabra *ʾgrgnt* sería la ciudad de Agrigentum, permitiendo identificar a *ʾdnb‘l* y a *ḥmlkt* con los *stratēgoi*, Annibas e Imilkon mencionados por Diodorus, XIII, 80, 1-2. A. van den Branden retoma la lectura observando que en la línea 8 *‘lš* sería un nombre geográfico el Elishah bíblico³³ siendo los magistrados mencionados de este lugar. P.C Schmitz³⁴, respecto a la línea 8 “and they seized Agragant”, presentando una serie de dificultades para la aceptación de la palabra *ʾgrgnt* del griego Gorgon.

El título *rb* de los Magonidas en griego se traduce por el título *basileus* (βασιλεύς), “rey”, (Herodoto VII, 165; Diodoro XIII, 43, 5; XIV, 34, 5). Mientras *špt* es

³⁰ Respecto a esta función, véase Sznycer, *op. cit.*, (nota 11), pp. 567-576.

³¹ G. Garbini, Note di epigrafia punica - II. 8. L'iscrizione cartaginese CIS I 5510 e il sacrificio ‘molk’, *RSO* 42 (1967), pp. 8-13. Perdida la parte inicial, recuerda la erección de un monumento votivo, una capilla o cualquier cosa similar, en el *tofet* de Cartago por parte de un grupo de personas o asociación que revestía cierta autoridad. En su interpretación de las líneas 9 y 10: la palabra *wylk*, según Garbini, por contexto general y por el hecho que la inscripción procede de un *tofet* debe ser interpretada como un *yifil*, “hanno offerto in sacrificio *molk*”, cioè, “in olocausto” (p. 10) entendiendo la posterior palabra *‘lš* como la designación de la víctima, por lo que *wylk ... ‘lš* (atendiendo a la raíz árabe homónima con el sentido de viajar hacia el fin de la noche, hecho que recuerda a las inscripciones latinas de Ngaous *sacrum magnum nocturnum*), es interpretado como “offrirono in olocausto ... la vittima designata” (p. 11), continuando la inscripción *wtmk hmt ʾyt ʾgrnt*, “ed appesero la gorgone” (p. 12). Sobre la problemática, véase: L.A. Ruiz Cabrero, *El sacrificio molk entre los fenicio-púnicos: cuestiones demográficas y ecológicas*, Madrid 2007, pp. 379-380.

³² Krahmalkov, *op. cit.*, (nota 11), pp. 153-157; Id., A Carthaginian Report of the Battle of Agrigentum 406 B.C. (CIS I, 5510, 9-11), *RSIF* 2 (1974), pp. 171-177.

³³ A. van den Branden, Quelques notes concernant l'inscription CIS 5510, *RSIF* 5 (1977), p. 141.

³⁴ P.C Schmitz, *Epigraphic Contributions to a History of Carthage in the Fifth Century B.C.E.*, (Unpublished Ph.D. dissertation), Michigan 1990, pp. 48-51.

δικαστήσ (Flavio Josefo, *C. Ap.*, I, 157). Una inscripción griega en Sidón³⁵ menciona a Διότιμον Διονυσίου δικαστήν, “Diotimos, hijo de Dionisos juez”.

syntr “senator”³⁶. Cartago: CIS I 3404 padre.

FUNCIONES ADMINISTRATIVAS

hmštr, “oficial de intendencia”, “intendente”³⁷. Constantina: EH 41 padre, EH 79 dedicante, Costa 105.

hmyštr Constantina: C 82 dedicante.

hmyštr Constantina: EH 78 dedicante, 80? *hmy—r* padre, 81 dedicante.

rb mštrt, “jefe de los oficiales de intendencia”. Constantina: EH 74 dedicante.

rb hmštrt Constantina: EH 75 dedicante, 76 dedicante, 77? *rb m[...]* padre.

ⲉϥ **ḿhnt**³⁸ Cartago: CIS I 5866 (f) abuelo.

Según J.G. Février³⁹ propone la interpretación “ha hecho la armada”. Su explicación vendría de la mano de la leyenda de las monedas cartaginesas en Sicilia para pagar en el año 409 el sueldo a los mercenarios⁴⁰ *ḿ ḿmnt*, o *mḿnt*, o *ḿ mḿnt*, o *šḿm hmḿnt*, es decir, “el pueblo de la armada”, “la armada”, o “del pueblo de la armada”. No obstante al autor señala la posibilidad de hallarnos frente a *mḿnt* con un término para definir “campo”. La mujer que haría el voto sería una tocadora de cítara, ya que en la representación iconográfica de esta estela depositada en el momento de la interpretación de Février en el Museo del parque de Salammbô, debajo de la inscripción se halla una mano extendida con antebrazo entre dos signos de Tanit y bajo este conjunto un instrumento musical que parece ser una cítara. La datación paleográfica proporcionada por el autor sería el siglo IV o siglo III. Más curiosa, tras la atribución de la profesión a través de la iconografía es la razón dada por parte del investigador en razón a que una mujer realice el voto en el santuario: “c’est une raison majeure qui a empêché le mari d’accomplir son devoir religieux: absence ou décès prématuré”⁴¹. Evidentemente la inscripción muestra a una mujer

³⁵ L. Bickerman, Sur une inscription grecque de Sidon, *Mélanges syriens offerts à M. Renè Dussaud*, Paris 1939, vol. I, p. 92.

³⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 784: **syntr** (< Lat. *senator*, cf. FR 107.4(a), 208a) – **Pun** Sing. abs. *syntr* CIS i 3404³ - ¶ subst. m. senator; cf. also Polselli StudMagr xii 84.

³⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 700: **mštr Pun** Sing. abs. *mštr* Hofra 41², 79³, *myštr* RES 332² (= Punica xi 35b), Hofra 78², 81³ - ¶ subst. indicating a military function, military officer? whose function is administrative (cf. Milik Bibl xxxviii 266f., cf. also Février SOLDV i 285, Roschinski Num 109, Heltzer AO ii 228ff.) v. *mšn*². *Ibidem*, p. 700: **mštrh Pun** Sing. abs. *mštrt* Hofra 74², 75³, 76² - ¶ subst. prob. meaning, military administration; *rb (h)mštrt* Hofra 74², 75³, 76²: head of the military administration (cf. Février SOLDV i 205, Heltzer AO ii 228ff.). Además, véase, A. Berthier et R. Charlier, *Le sanctuaire punique d’El Hofra à Constantine. Texte et Planches*, Paris 1952-1955, p. 40.

³⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 613-614: **mḿnh Ph** Sing. abs. *mḿnt* KAI 1², 26A i 7, 8 – **Pun** Sing. abs. *mḿnt* KAI 118², 120¹, CIS i 5866³, on coins, cf. Müller ii 74f., CHC 585 no. 7-12 (on these coins, cf. Cutroni Tusa CISFP i 142) – [...] - ¶ subst. f. camp, encampment (*castra*), army, host (the shades of meaning difficult to differentiate), passim; [...].

³⁹ J.G. Février, Paralipomena Punica II. L’enfant dela Cithariste, *CdB* VI (1956), pp. 22-25, pl. I.

con su genealogía pero es extraño que no haga mención del marido cuando, como veremos, en otras inscripciones la mención al marido es llevada a cabo. A. Ferjaoui propone “*appartenant à l’armée*”⁴².

En Leptis Magna, una inscripción bilingüe, Tripolitana 27 = IRT 319 = KAI 120, entre los títulos de Caesar Augustus, en su línea primera, incluye *rb mhnt* correspondiente a *co(n)s(ul)* en el texto latino. Sin embargo, sobre Tripolitana 6 = KAI 118, en su línea segunda a *rb tht rb mhnt*, el texto latino traduce *proconsul*⁴³.

tmy’, “jefe”, “comandante”⁴⁴. Constantina: EH 104.

’*qr*’, “heraldo”⁴⁵. Cartago: CIS I 4833 padre, 5510.

hmlš, “interprete”⁴⁶. Cartago: CIS I 350 abuelo; Constantina: EH 163 padre.

⁴⁰ S. Gsell, *Histoire Ancienne de l’Afrique du Nord. II. La ’état carthaginois*, Paris 1918, pp. 324s.

⁴¹ Février, *op. cit.*, (nota 39), p. 23.

⁴² A. Ferjaoui, A propos de l’inscription punique CIS, I, 5866 mentionnant l’armée, en Y. Le Bohec (ed.), *La première guerre punique*, Lyon 2001, pp. 119-122.

⁴³ M.G. Bertinelli Angeli, Ancora in tema di titolatura imperiale romana in ambiente punico, en L. Gasperini (ed.), *Scritti sul mondo antico in memoria di Fulvio Grosso*, Roma 1981, p. 22, sugiere la correspondencia púnico *rb* = griego *stratēgos*; púnico *tht* = griego *anti* = latín *pro*; púnico *rb mhnt* = griego *hypatos* = latín *consul*.

⁴⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 1218-1219: **tm**’₂ **Ph** Sing. cstr. *tm*’ KAI 1² – Pun Sing. abs. *tm*’ CIS i 151³ (cf. also Février JA ccxlvii 443f., Amadasi sub ICÓ-Sard-Npu 2, cf. also Pili BO xxii 216: = cstr.; for the context, v. also *mqr*’₂), Hofra 104³ - ¶ subst. m. indication of function; prob. meaning (derived from context): chief, commander; *tm*’ *mhnt* KAI 1²: commander of an army (on the context, cf. Demsky EI xiv 8ff., cf. also R. Kutscher & Wilcke ZA lxxviii 125f.); *htmy*’ ’š *bgrgšn* (?) Hofra 104²: the commander in G. – Gervirtz JNES xxvi 15f.: the same word as Greek ταμίης = overseer, manager :: Torrey JAOS xlv 273: = nominal form < Akkad. *tamû* (= to speak) :: Albright JPOS vi 80: = QAL Part. act. s.m. cstr. (in KAI 1) of *tm*’₁ < Akkad. *tamû* (cf. Harr 155, Slousch TPI p. 3; against both improb. interpret., cf. Brockelmann FS Eissfeldt 66, Gervirtz VT xi 146f. n. 8) :: Brockelmann FS Eissfeldt 66: = Part. of root *tm*’ = variant form of root *tmk* :: Baldacci BiOr xl 124f.: = noun with preformative *t-’m*’₂ (= century, company) = centurion :: Aimé-Giron ASAE xlii 315: < root ’*mm* (< Akkad. or < Arab.) :: Yeivin Lesh xxxvi 248f.: = QAL Pf. 3 p.s.m. of *tm*’₁ (= to command) – the same word also in RES 3042 (Clermont-Ganneau RAO v 108: *tm*’ = QAL Pf. 3 p.pl.m. of *tmm*’₁ (= to complete; cf. also Chabot sub RES 306; improb. interpret.)) and in RES 906²??, in both instances diff. and dam. Context.

⁴⁵ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 1025-1028: **qr**’₁.

⁴⁶ J. Hoftijzer and K. Jongeling, *Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions*, Part One, ’ - L, (Handbuch der Orientalistik. Abt. I, De Nahe und Mittlere Osten ; Bd. 21, T. 1), Leiden 1995, pp. 575-576: **lyš Ph** YIPH Part. s.m. abs. *mlš* RES 1357²; cstr. *mlš* CIS i 22 (*mlšj*); = Kition A 9), 44² (= Kition B 40), 88^{3,5,6} (= Kition F 1): pl.m. abs. *mlšm* KAI 26A i 8 (v. infra) – **Pun** YIPH Part. s.m. abs. *mlšm* CIS i 350⁴, Hofra 163³ (for this reading, cf. Berthier & Charlier Hofra p. 240, cf. also Février BAR ’55/56, 157; reading *mlš* Hofra a.l. less prob.) - ¶ verbo YIPH Part. - I) indication of function, prob. interpreter: RES 1357², CIS i 350⁴, Hofra 163³, also occurring in the diff. expression *mlš (h)kršym* (v. *kršy*) – (2) (humburg >) bad one, wicked person: KAI 26A i 8, cf. Dupont-Sommer RA xlii 170: arrogant one (cf. however idem Oriens ii 121f.: or = proud one > noble?), Honeyman PEQ ’49, 26, 31: traitor, Levean & Moss JJS i 192f.: scorn, Levi Della Vida RCL ’49, 277: reckless, presumptuous one, Marcus & Gelb JNES viii 119: rebel (cf. also Röllig KAI a.l., Bron RIPK 51ff., Gibson SSI iii p. 47, 57), Pedersen ActOr xxi 39, 50: audacious one, Rosenthal ANET 653: wicked one, Lipinski RTAT 258: violent one, PIB 223, 228: mocker (cf. also Swiggers BiOr xxxvii 338) :: Ricahrdson VT v 434ff.: = fluent speaker > (court) advisor :: v.d. Branden Meltô i 36, 77: = intermediary (god) :: Albright with O’Callaghan Or xviii 185: = demigod (cf. Alt WO i 280f., cf. also

En el mundo fenicio-chipriota está atestiguado 5 veces *mlš*, *hkršym*: una sobre un fragmento de estela funeraria CIS I 22; otra sobre un monumento de tipo funerario CIS I 44; y las tres restantes en una dedicatoria a Melqart, datada en el 387-386, bajo el reino de Milkyaton CIS I 88. La explicación del segundo término es propuesta en la edición de las inscripciones en *Kition III* como “interprète des trônes”⁴⁷. Por su parte E. Lipinski⁴⁸ como interprete de los cretenses. Por su parte, en este sentido, hace su propuesta M. Sznycer⁴⁹. C. Bonnet⁵⁰ “interprète des Crétois” considerando no éstos como un grupo de mercenarios de origen cretense estacionados en Chipre, hipótesis de E. Lipinski, sino como “des négotians et autres marchands établis sur place”. Y. Garfinkel⁵¹ propone que designa a los querositas, un grupo mencionado en Esdr. 2, 44 y Neh. 7, 47: *bn̄y q(y)rs*. Por último, C.R. Krahmalkov⁵² traduce por “corses”, una población de Cerdeña ya que el difunto es calificado de *šrdl*, que el autor corrige como *šrdn*, aunque la propuesta parece mantenerse en elementos poco sólidos.

šlšm hʿš, “30 viri”, *šlšm hʿš ʿš ʿl hmšʿtt*, “trigintaviri qui super tributa”⁵³. Cartago: CIS I 165, CIS I 167 = KAI 074 + CIS I 3915 = RES 1570 + CIS I 3916 = KAI 075 + CIS I 3917, *šlšm ʿšm ʿl hmšʿtt*, 168?⁵⁴.

Encargados de las tasas, fijan el canon de los sacerdotes en función de los tipos de sacrificio y del animal sacrificado. Treinta varones que están al frente de los asuntos relacionados con lo sagrado. Tal vez se deba introducir esta figura dentro de aquellas con funciones religiosas.

Puede tratarse de los pentarcas mencionados por Aristoteles, *Pol.*, II, 8, 4, que tenían un rol fundamental en el estado cartaginés. Los pagos versados al templo por las víctimas sacrificadas serían fijados por personal civil.

Gordon Introduction 199: *mlš, m = lares* (cf. however Gordon JNES viii 109, 113: = dignatary) :: Dunand BMB viii 30: *mlšm* = Plur. abs. of *mlš* (= robber; < root *lšš*) :: Lipinski SV 48, 50 n. c: *mlšm* = Plur. abs. of *mlš*₂ (= hiding-place); cf. Zolli Sef x 166: *mlšm* = Plur. abs. of *mlš*₁ (= rest) :: Gevitz Maarav v/vi 145ff.: *mlšm* = Plur. abs. of *mlš*₃ (= divine intermediary).

⁴⁷ M.G. Guzzo Amadasi et V. Karageorghis, *Fouilles de Kition III. Inscriptions phéniciennes*, Nicosia 1977, F 1, pp. 178-188.

⁴⁸ E. Lipinski, Notes d'épigraphie phénicienne et punique, *OLP* 14 (1983), pp. 146-152.

⁴⁹ Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), p. 82.

⁵⁰ C. Bonnet, «L'interprète des Crétois» (phén. *mlš* [h]krsym). De Mari aux phéniciens de Kition en passant par Ougarit, *SMEA* 36 (1995), pp. 113-123.

⁵¹ Y. Garfinkel, *MLŠ HKS YM* in Phoenician Inscriptions from Cyprus, the *QRSY* in Arad, *HKRSYM* in Egypt, and *BNY QYRS* in the Bible, *JNES* 47 (1988), pp. 27-34.

⁵² C.R. Krahmalkov, *Phoenician-Punic Dictionary*, (Studia Phoenicia XV, Orientalia Lovaniensia Analecta 90), Leuven 2000, p. 243, s.v. *krsym*.

⁵³ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1155: *šlšm*. *Ibidem*, p. 697: *mšʿh Pun* Sing. abs. *mšʿt* KAI 69^{3,6,10,17,18,20,21, 75²}; Plur. abs. *mšʿtt* (cf. FR 240,19) KAI 69¹ (*[mšʿ]ʿtt*), 74¹, CIS i 170¹, 3917¹ (*mšʿ[tt]*) – [...] - ʿl subst. – 1) due, payment: KAI 69^{1,3,6,10,17,18,20,21, 74¹, 75²}, CIS i 170¹; *šlšm hʿš ʿš ʿl hmšʿ[tt]* CIS i 3917¹: the thirty men that are over the payments – 2) signal, beacon: KAI 194¹⁰ (cf. e.g. Torczyner Lach i p. 83).

⁵⁴ J.G. Février, Remarques sur le grand tarif de Marseille, *CdB* VIII (1958-1959), p. 36, reconstruye a base de CIS I 3917.

Tanto en CIS I 165, como en CIS I 3917, estos “treinta hombres que están encargados de los impuestos”, están presididos por el *pr³dr*. No obstante, como posteriormente se verá, ambas son tarifas de tipo sacrificial.

šrt h³šm š³ ʿI hmqdšm, “10 hombres encargados de los santuarios”⁵⁵. Cartago: CIS I 175 = KAI 80

Son los *decemviri qui super sacra* (Tito Livio, XLI, 22; XLII, 24 el senado cartaginés se reunía en el templo de Eshmun; XXX, 16, 3, *sanctitus consilium* de Cartago). Evidencian un control de las cosas sacras por parte de los magistrados. Velan por la marcha del lugar de culto y de su construcción y restauración. Tal vez, como en el caso anterior, se deba introducir esta figura dentro de aquellas con funciones religiosas.

mššbm, “contables”, “inspectores”⁵⁶. Cartago: CIS I 5547. Asimismo sobre la inscripción hallada por Ammar Mahjoubi⁵⁷.

Administran el erario e infligen multas⁵⁸.

hy[ʿš], “el consejero”⁵⁹. Constantina: EH 81.

šql, “recaudador de siclos”⁶⁰. Cartago: CIS I 6003, RES 15.

Aunque ambas son inscripciones de tipo funerario, se ha considerado su introducción en este apartado como complemento a las actividades administrativas del Estado cartaginés.

rb wtdr wkt², “jefe de... y de ...” (probablemente de tribus)⁶¹. Constantina: EH 82 dedicante.

rb tq rb hn³nm ʿqrš², probablemente jefe de tribus⁶². Constantina: EH 83.

⁵⁵ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 893-894: **šr⁵**; *Ibidem*, pp. 678-679: **mqdš**. Simil a los *decemviri sacris faciundis* del mundo romano: M.H. Fantar, *Carthage. Approche d'une civilisation*, I, Tunes 1993, p. 247.

⁵⁶ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 409-410: **hšb₁ Pun** QAL Part. act. s.m. abs. (cstr.?) **hšb** KAI 161²; Pr^{EL} Part. pl.m. abs. **mššbm** CRAI ʿ68, 117⁷, on coins Müll 2, 76, CHC 586 no. 14 (x Mahjoubi & Fantar RCL ʿ66, 209: = Plur. abs. of **mššb₂** with same meaning) - [...] - **¶** verb Qal to weight, to consider; [...]. *Ibidem*, p. 411: **hšb₂ Ph** Sing. abs. **hšb** CIS i 74⁴ (= Kition B 19; dam. context) - **¶** subst. m. (or = QAL Part. act. of **hšb₁**?): comptroller?, quaestor? Id., *op. cit.*, (nota 7), p. 616: **mššb₁ Pun** Plur. abs. **mššbm** CIS i 5547⁵ - **¶** subst. engine, cf. Février CIS i a.l. :: Heltzer UF xix 434: = Pr^{EL} Part. pl.m. abs. of **hšb₁** (or = Plur. abs. of **mššb₂**).

⁵⁷ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 209.

⁵⁸ *Ibidem*, pp. 201-210; A. Dupont-Sommer, Une nouvelle inscription punique de Carthage, *CRAI* (1968), pp. 116-133; G. Coacci Polselli, I **mššbm** cartaginesa, *SM* 12 (1980), pp. 83-87.

⁵⁹ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 464: **y³š Pun** QAL Part. act. s.m. abs. **y³š** RES 906¹ (prob. interpret.) - [...] - **¶** verb QAL to advise; Part. act.: counsellor - a derivate of this root in Palm. Inv D 404⁴?? (highly uncert.).

⁶⁰ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1187: **šql₁**.

⁶¹ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 298: **wtdr Pun** word of unknown meaning in Hofra 82³; subst. or tribal name? *Ibidem*, p. 540: **kt² Pun** word of uncert. meaning in Hofra 82³: nom. gent.??; Février (sub Hofra 82): l. **bt²** = **bt₂** + suff. 3 p.s.m. (improb. Interpret.).

⁶² Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 73 “A la fin de la ligne, il semble bien y avoir, **rb tq**, mais le **t** n’est pas sûr; sa partie droite semblant formée d’un *yod*?”. Respecto a **ʿqrš** “le *rēsh* a sa haste plus inclinée à droite que ceux de l’inscription; on pourrait y voir aussi un *dalēth*, ce qui donnerait avec les deux lettres qui terminent la ligne 3, **ʿqdš** “le Saint”? Un **w** n’est pas impossible non plus. Ensuite viennent deux

rb mtrm, probablemente jefe de tribus⁶³. Constantina: EH 84 padre.

Tenemos constancia de otra serie de funciones administrativas, cuya información procede de Chipre⁶⁴, en un ámbito que evidentemente es ajeno a un *tofet*, así *rb hz nm*, “jefe de los inspectores de las fuentes”⁶⁵ (Inscr. phénic. B 45 = KAI 34), *rb srsrm*, “jefe de los agentes comerciales”⁶⁶ (Inscr. phénic. B 45 = KAI 34), *dm* ʾdl, “funcionarios en la puerta”⁶⁷ (Inscr. phénic. C 1 = CIS I 86 A y B), *prkm*, “encargados del cerrojo”⁶⁸.

FUNCIONES RELIGIOSAS⁶⁹

El servicio de los dioses exige la presencia de un personal especializado. Estos especialistas pueden ejercer su actividad a tiempo completo o a tiempo parcial. En algunas ocasiones los cargos son ejercidos por reyes⁷⁰ o altos magistrados.

aleph isolés: abréviations, chiffres? Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 711: **nʾn Pun** Berthier & Charlier sub Hofra 83: the *nʾnm* in the comb. *rb hnʾnm* in Hofra 83³ poss. = Plur. abs. of *nʾn* (= function indication) or *nʾnm* = trinal name (*h* being *h*₁, variant of *h*₁), less prob. interpret.: *hnʾnm* poss. = name of clan? (related to n.p. Hannon??).

⁶³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 710: **mtr₁ Pun** Plur. abs. *mtrm* Hofra 84³ (uncert. reading) - ¶ subst. (?) of unknown meaning, in the comb. *rb hmtrm*, poss. function indication (??) or rather *mtrm* = (members of) a tribe (cf. Berthier & Charlier Hofra a.1.)? :: Février BAR ʾ55/56, 157: l. *mkrm* (= QAL Part. act. pl.m. abs. of *mkr*₁) :: Garbini RSO xliii 17: l. *mgnm* (= members of the Magonide clan). R.S. Tombaek, *A Comparative Lexicon of the Phoenician and Punic Languages*, (Society of Biblical Literature Dissertation Series), Missoula 1978, p. 206: *MTR* for possible etymology, see under *YTR*. l. “reserves” n.m. (reading uncertain) the chief of the reserves.

⁶⁴ Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), pp. 81-82.

⁶⁵ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 360-361: **hzy₁** [...] - the *hz nm* in KAI 34^{4f}. (for the reading, cf. Cooke NSI p. 71, Amadasi Guzzo Kition p. 99) poss. = *hz* (= QAL Part. act. pl.m. cstr. of *hzy*₁) + *nm* (= Plur. abs. of *yn*₂), *hz nm* = inspectors of the wells (cf. Halévy RS iii 183f., Sznycer AEPHE ʾ70/71, 160, Amadasi Guzzo Kition p. 99, Teixidor Syr li 322) :: Nöldeke ZA ix 403: = soothsayers :: Cooke NSI p. 71f.: = Plur. abs. of *hz n* (= prefect).

⁶⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 804: **srsr₂ Ph** Plur. abs. *srsrm* KAI 34^{1,2,3} (= Kition B45) - ¶ subst. broker, middleman (cf. e.g. Fraenkel ZA x 99f., Halévy RS iii 183f., Lidzbarski Handb 331, 336f., Cooke NSI p. 70f., Slouschz TPI p. 84, Röllig KAI a.1. :: Dérenbourg REJ xxx 118f.: *srsr* = variant of *srs* :: Nöldeke ZA ix 402: *srsrm* = Sing. cstr. of *sr*₁ (= variant of *sr*₂) + Plur. abs. *sr*₁; *rb srsrm* KAI 34^{1,2,3}: chief of the brokers (cf. also Sznycer AEPHE ʾ70/71, 159: = hereditary court function? (cf. also Teixidor Syr li 322)).

⁶⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 13-14: **dm₁**. *Ibidem*, p. 248: **dl₁**.

⁶⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 938: **prk₃ Ph** Plur. abs. *prkm* KAI 37A 6 (for this reading, cf. e.g. CIS i sub 86, Lidzbarski Handb 354, Cooke NSI p. 65, 67, Röllig KAI a.1., Masson & Sznycer RPC 26, 38, Gibson SSI iii p. 124, 127 :: Peckham Or xxxvii 310 (n. 4): l. *drkm* = QAL Part. act. pl.m. abs. of *drk*₁ (= marcher, marshal, cf. Amadasi sub Kition C₁, cf. also Teixidor Syr xlii 338, l. 423f., Healy BASOR ccxvi 53, 55, Puech Sem xxix 31, cf. also Teixidor Syr lvi 149) - ¶ subst. indication of certain cultic function; Dérenbourg with CIS i 86, Lidzbarski Handb 354, sub KI 29, Cooke NSI p. 67, Delcor UF xi 152f., FS Cazelles 120: poss. = one who has charge of the temple-curtains (cf. Hebrew *prkt*) x Masson & Sznycer RPC 27, 38ff., Gobson SSI iii p. 127: = janitor (cf. Akkad. *Parāku*; cf. already Röllig KAI a.1.).

⁶⁹ J.G. Février, Magistratures et sacerdoces puniques, *RA* 42 (1948), pp. 81-87.

⁷⁰ Así sucede en la zona oriental. Véase Lipinski, *op. cit.*, (nota 5), pp. 451s.

Tenemos noticia por los autores clásicos que en el templo de Hierapolis en Chipre había unos 300 sacerdotes sin contar los cantantes, los músicos y los *galles* (Luciano de Samosata, *Dea siria* 42-43). En el templo de Comana en Capadocia se mencionan 6000 sacerdotes (Estrabon XII, 2, 3). En el santuario de Nob, según las fuentes bíblicas, se hallaban Ahimelek y 45 sacerdotes (I Sam. 22, 16.18)

Algunos de los cargos o funciones religiosas que conocemos, su información no viene dada por los epígrafes hallados en los *tofet*, así los *klbm* y *grm* atestiguados en Chipre (Kition C1 = CIS I 86 A y B)⁷¹, o en Palmira *klb ʾlm*, así como en Lachish *my ʿbdk klb ky*. De la inscripción que porta la tarifa de Kition, se desprenden otra serie de cargos en relación con las actividades de un templo⁷²: *dmm ʾš ʿI dll* y *prkm* (CIS I 86 = KAI 37 A = Inscr. phénic. C1 A) o *rb srsrm* sobre una inscripción de carácter funerario (Inscr. phénic. B 45 = KAI 34).

Una serie de inscripciones fragmentadas, halladas en Cartago, CIS I 167 = KAI 74, CIS I 3915 = RES 1570, CIS I 3916 = KAI 75, CIS I 3917, conforman el texto de una única inscripción que menciona una tarifa a la que se debe sumar aquella del Museu Borély, en Marsella, CIS I 165 = RES 283 = KI 63 = KAI 069, cuya procedencia sin lugar a duda es la ciudad de Cartago, presentando una tabla de tributos del templo de Baal Safón. Ambas no son incluidas dentro del estudio de las inscripciones del *tofet*, aunque nos corroboran parte de los cargos y actividades religiosas de la ciudad.

khn, término genérico para sacerdote⁷³. **Cartago**: CIS I 246 *ʾkhn* dedicante, 3002?, 4858 *hkhn* dedicante, *rb khnm* padre, 5268 *khn* padre.; **Constantina**: C111 *hkhn*, C136 *hkhn*, EH 29 *hkhn* dedicante, EH 69 *hkhn* dedicante, EH 70 *hkhn* padre, EH 71 *hkʿn* padre, EH 177 *[hkhn]* dedicante.

hʿkn Constantina: EH 235 dedicante.

⁷¹ Masson et Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), pp. 65-68.

⁷² *Ibidem*, pp. 38-40.

⁷³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 490-492: ***khn*** **Ph** m. Sing. abs. *khn* KAI 43⁵; cstr. *khn* KAI 11, 13^{1,2}, 32³ (= Kition A 2), RES 307² (= DD 6); Plur. abs. KAI 59² (cf. e.g. Renan sub CIS i 119, Cooke NSI p. 101, Garbini AION xvii 96 :: Röllig KAI a.l.: = grammatical mistake :: Driver FS Bakoš 102, Dahood Or xxxiv 172, Bibl xlvii 412, xlix 90, Teixidor Syr xlvi 456 = Plur. cstr. + enclitic *mem*); f. Sing. cstr. *khnt* KAI 14¹⁵ - **Pun** m. Sing. abs. *khn* KAI 65¹¹ (cf. e.g. Lidzbarski Eph iii 283, Röllig KAI a.l., v.d. Branden BiOr xxxvi 158 (n. 23); reading however highly incert., cf. Chabot JA xi/10, 9, cf. also Guzo Amadasi ICO p. 117, 120: l. *wh* = *w + h* (= abbrev. for *hbrm* = Plur. + suff. 3 p.s.m. of *hbrʿ*??)), 69²⁰, 72B 3, 74^{2,6,8}, 75³, 159⁷, CIS i 244⁴, 246⁴, 3917², 6000bis 5 (= TPC 84), Hofra 29³, 69³, 70³, Punica xii 11² (cf. Jongeling NINPI 51 :: Chabot Punica a.l.: = Sing. cstr.), ICO-Malta-npu 19 (reading uncert.), *khn* RES 1552³, *kʿn* Hofra 65³ (uncert. context), 66², 71², *kn* Hofra 235¹ (in the comb. *hʿkn* = *hʿ* (variant of *h*₁) + *kn* (or = *h* (= *h*₁) + *ʿkn* (= lapsus for *kʿn*??)), *phn* CIS i 5268₂ (prob. lapsus for *khn*, cf. Février CIS i a.l.); costr. CIS i 243⁴, 245³, 379¹, 4861⁶, 4862^{5f}, 5955¹ (= TPC 17), Hofra 68³; Plur. abs. *khnm* KAI 65¹⁰, 69^{3,5,7,9}, 74^{2,3,4}, 81^{8,9}, 93^{3,3f}. (= CIS 5950 = TPC 12), 95¹ (= CIS i 5988 = TPC 50), 96⁸ (= CIS i 5523), 137⁷, CIS i 4857⁶, 4858⁵, etc., etc., *khny* KAI 161⁶ (diff. context; cf. Cooke NSI p. 150, FR 222b, Roschinsli Num 112, 115 :: Février RA xlv 144f., Röllig KAI a.l.: = Plur. abs. of *khny* (= *kn*₂) = base (of a column) :: v.d. Branden RSF ii 144: = Plur. abs. of *khny* (= something belonging to a priest > priestly chamber)); f. Sing. abs. *khnt* KAI 70¹, 93¹ (= CIS i 5950 = TPC 12), 145⁴⁵, RES 7¹ (= CIS i 5942 = TPC 4), 501¹ (= CIS i 5961 = TPC 23), 502 (= CIS i 5941 = TPC 3), 509 (= CIS i 5947 = TPC 9), 796¹ (= RES 2001 = CIS i 5987 = TPC 49), *kʿnt* Hofra 72², *knt* KAI 140² (cf. Lat. par. *Sacerdos magna*), *khnt* CIS i 5994¹ (= TPC 56); Plur. abs. *khnt* RES 540¹ (= CIS i 5949 = TPC 11), Hofra 67³.

khn ʾlt, “sacerdote de la diosa”. Cartago: CIS I 243 abuelo, 4861 abuelo, tenía un superior de orden.

rb khn ʾlt, “jefe de sacerdote de la diosa”. Cartago: CIS I 244 padre.

khn ʾšmn ʿšrt, “sacerdote de Eshmun Astarté”, “sacerdote de Eshmun ashtarot”⁷⁴. Cartago: CIS I 245.

khn š b ʾšmn, “sacerdote de Baal Shamim”. Cartago: CIS I 379. De ámbito funerario RES 249 = CIS I 5955 difunto.

khn ʿšrt, “sacerdote de Astarté”. Cartago: CIS I 4862 bisabuelo.

khn mlqrt, “sacerdote de Melqart”. Constantina: EH 68 padre.

Respecto a las acciones o deberes que llevaba implícita la función sacerdotal, se tiene conocimiento de algunas noticias. En relación a este colectivo, aquel de los sacerdotes de Melqart en Cádiz, Silio Italico, *Punica*, III, 28 prescribe rasurarse el cabello⁷⁵, pero no está atestiguado para los cartagineses⁷⁶.

hkhnt, “sacerdotisa”. Cartago: RES 360 (f), CISI 5941 = RES 502 (f), 5942 (f), 5947 = RES 509 (f), 5950 = RES 553 (f) dedicante, esposo *hšpt rb khnm*, padre *hšpt rb khnm mqm ʾlm mtrḥ ʿštrny*, 5961 = RES 501 (f), 5987 (f) *hkhnt šrwʿ*, 5994 (f), RES 554 (f) dedicante, padre *rb*, abuelo *rb mqm ʾlm mtrḥ ʿštrny*, bisabuelo *rb* [...]. KAI 93 = CIS 5950 funeraria, epitafio de Sofonibal *hkhnt* cuyos antepasados no han ejercido ningún cargo de prestigio, mientras su esposo ha sido sufete y jefe de sacerdotes, así como un hijo suyo.

hkʿnt Constantina: EH 72 (f) (matronímico).

hkhnt š rbt, “sacerdotisa de nuestra señora”. Cartago: ámbito funerario CIS I 5942.

rb khn, “jefe de sacerdote”. Cartago: CIS I 244 *rb khn ʾlt* padre, 3914 *rb khnm* [acumulación de cargos], 4857 *rb khnm* padre, 4858 *hkhnt* dedicante, *rb khnm* padre, 4859 *rb hkhnt* padre y abuelo, 4860 *rb khnm* padre, 5504 *rb [kh]nm ?*, 5523 *rb khnm*..., 5587 *h[rb] hkm* dedicante, 5691 *rb khnm* padre. De ámbito funerario, halladas en Cartago: 5946 = RES 538 *rb hkhnt*, 5950 = RES 553 (f) *rb khnm* esposo y *špt*, 5955 = RES 249⁷⁷ y 1853 *rb hkhnt* bisabuelo y tatarabuelo, 5988 = RES 786 (f) *rb khnm*, 6052 = RES 183 *rb khn*. Además testimoniado en Cagliari, Cerdeña⁷⁸, así como CIS I 161 *rb khnm*; Constantina: EH 65 *rb hkʿn* padre, EH 66 *hrb hkʿn* dedicante

De entre ellas destaca KAI 95 = CIS I 5988 donde se menciona a una sacerdotisa dirigiendo un colegio de sacerdotes, hija de un rab, mujer de un sufete cuya tres generaciones de descendientes portan el mismo cargo.

⁷⁴ A este respecto, sobre las divinidades dobles, Ruiz Cabrero, *op. cit.*, (nota 31), pp. 698-701.

⁷⁵ Ver representación en estela de Cartago. CIS I 3784; M. Hours-Miédan, *Les représentations figurées sur les stèles de Carthage*, *CdB I* (1950), tav. XXXIV f; C. Picard, *Catalogue du Musée Alaoui. Nouvelle série (Collections Puniques)*, vol. I, Texte et Planches, Tunis 1957, Cb 442; A.M. Bisi, *Le stèle puniche*, (*Studi Semitici* 27), Roma 1967, fig. 37.

⁷⁶ M.G. Mariotti, *Templi e sacerdoti a Cartagine*, en F. Vattioni (ed.), *Sangue e antropologia nella teologia medievale: Atti della VII Settimana (Roma 27 novembre-2 dicembre 1989)*, (Centro Studi Sanguis Christi 7), II, Roma 1991, p. 731.

⁷⁷ RES 249 lee *rb hkʿnm*.

⁷⁸ J.B. Chabot, *Punica XIII. Nouvelle inscription punique de Sardaigne*, *JA ser.* 11, 10 (1917), p. 6.

rb khnt, “jefe de sacerdotisas”. Cartago: CIS I 2946. De ámbito funerario en Cartago: CIS I 5949 (f); Constantina: EH 67 **rb hkhnt** (f) dedicante

ʔš bkhn bʿl, “sacerdote de Baal”. Cartago: CIS I 5879 **ʔš bkhn** dedicante.

En Cerdeña, dos inscripciones de Sulcis⁷⁹ mencionan un jefe de sacerdotes en Cerdeña. Curiosamente, en una de ellas, se ofrece la datación a través de la fórmula *ʿt r* de los sufetes, haciendo mención a quien portaba el cargo de sumo sacerdote.

De época reciente, entre las inscripciones bilingües de la Tripolitana, aquellas inscritas en latín y neopúnico, se testimonian dos altos cargos sacerdotales: **ʔdr ʿzrm**, en lengua latina *praefectus sacrorum*, sobre la inscripción hallada en Leptis Magna, sería el vigía de la Moral, mencionado por Nepote; y **ʔdr khnm**, el *pontifex maximus*, correspondería seguramente al **rb khnm** cartaginés.

hšnʔ, “sacerdote de segundo”⁸⁰. Cartago: CIS I 359 padre, 5692 padre (f). Del mismo lugar, pero de procedencia funeraria: RES 249 = CIS I 5955 padre y abuelo, con la curiosidad que en la línea ascendente, el título religioso es aquel de **khn** “sacerdote”.

hšnh Cartago: CIS I 4859 dedicante (sus antepasados **rb hkhnm**).

M. Lidzbarski⁸¹ hace derivar de **šny** en su forma *qal* participio activo “uno que cambia ropas”. Para Roland de Vaux⁸² tendrían un rol similar a sus colegas del templo de Jerusalem bajo la monarquía que estaban encargados de la policía del lugar.

-šnm⁸³ Constantina: EH 53 padre.

⁷⁹ KAI 65 = ICO Sard 36 y G. Garbini, *L'iscrizioni*, en Bartoloni e Garbini, *op. cit.*, (nota 11), pp. 82-91, texto p. 84.

⁸⁰ N. Slouschz, *Thesaurus of Phoenician Inscriptions*, Tel-Aviv 1942, p. 191 “segundo sacerdote”. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1175: **šnh**; **Pun** Sing. abs. **šnh** CIS i 4859⁴, **šnʔ** CIS i 359⁵, 5955^{1,2} - **ʔ** subst. of uncert. meaning, indication of function (prob. religious function; cf. CIS i 5955 **hmlkt khn bʿl šmm bn ʿzrbʿl hšnʔ bn ʔšmn** ‘s.m. **hšnʔ bn mhrbʿl rb hkhnm**), related to the root **šny**? (or = QAL Part. act. of **šny**?); Lidzbarski Eph i 248 n. 1: = the one who changes clothes (cultic function) x Slouschz TPI p. 191: **šnʔ/h** = second priest (i.e. the priest second class), cf. also Clermont-Ganneau RAO v 69: **šnʔ** = variant of **šny** (doubtful interpret.; cf. also CIS i sub 4859).

⁸¹ M. Lidzbarski, *Ephemeris für semitische Epigraphik*, Band I, Giessen 1902, p. 248, n. 1.

⁸² R. de Vaux, *Les institutions de l'Ancient Testament*, II, Paris 1967, p. 242.

⁸³ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 48: “Le début de la ligne est mutilé. Si le lapicide a respecté qu’il a réservé avant **𐤒𐤍𐤏** de la ligne 1, il ne manquerait qu’une lettre au début de la ligne 2. Après, l’on a **𐤏𐤍**; la 2^e lettre pourrait être aussi un *d*, ou moins probablement un *b*”. Los autores descartan la posibilidad de hallarse ante un antropónimo precedido de *bn*, “hijo de”, obtando por restituir **[h]šnm** /// **[h]šbm** /// **[h]šdm**, como expresión de una función, de una profesión o de un título, aunque no descartan la posibilidad de un étnico o de un apodo. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 1176-1177: **šnym Ph** m. abs. **šnm** RES 827, **ʔšnm** KAI 32³ (= Kition A 2); cstr. **ʔšn** CIS i 88⁶ (= Kition F 1) – Pun. m. abs. **šnm** KAI 64¹, 127³ (for the reading of this line, cf. Levi Della Vida FS Friedrich 309), 130³, 137^{1,6}, 151³, Punica ivE 15³, Eph i 42 iii 3 (= Sem xxxii 60 :: v.d.Branden RSF ix 11f., 15f. /div. otherwise); I. *qn* (= QAL Pf. 3 p.s.m. of *qny*) *nn* (= Sing. abs. of *nn* (= posterity)), cf. OA ii 83²; *lisnim* (= *lš* + *šnym*; cf. Levi Della Vida OA ii a.l., Szyzycer GLECS x 102 :: Vattioni AION xvi 539); for the form, cf. FR 242, 243, Segert GPP 63.2, cf. however Brugnatelli QMS 27 (n. 64); cstr. **šn** CIS i 122², KAI 47³, Mozia vi 102² (= SMI 22), **ʔšn** CIS i 4596⁵ – [...] - **ʔ** cardinal number, two: passim; [...].

De ámbito funerario cabe resaltar, CIS I 6011, donde se califica con el término *šnyt* a dos difuntas⁸⁴. A. Ferjaoui⁸⁵ considera que se trata de segundas esposas o concubinas lo que permite plantear la aceptación de la poligamia por parte de la sociedad cartaginesa.

mqm ʾlm, “resucitador de la divinidad”⁸⁶. *Cartago*: CIS I 227 abuelo, 262 dedicante? *špt mqm ʾlm* (nombre?, sufete?), 377 padre y abuelo (rab), 3788 propietario (rab), 4863 padre, 4872 propietario. Funerarias: CIS I 5953 tatarabuelo, 6000 bis. RES 360 en la actualidad en el Musée de Avignon.

mqm ʾlm mtrh ʿštrny, “resucitador de la divinidad y esposo de Astarte”⁸⁷. *Cartago*: CIS I 260 abuelo (rab), 261 padre, 590, 3351 padre (sufete), 3352 abuelo (sufete), 4864 padre (rab), 4865 bisabuelo (sufete), 4866 padre, 4867 padre (sufete), 4868 padre (sufete) y abuelo, 4869 bisabuelo (rab), 4870 bisabuelo, 4871 padre, 5903 abuelo (sufete). De ámbito funerario: CIS I 5950 (f) *rb khnm mqm ʾlm mtrh ʿštrny* padre de esposo (*špt*) y *špt*]; ver 5979, 5980⁸⁸.

Correspondiente al griego *ἐγερσείτης τοῦ Ἡρακλέους* atestiguado en Ramleh⁸⁹, cerca de Jerusalem y en Amman⁹⁰. Un fragmento de estela de mármol blanco de grano bastante grueso, cristalino, hallado en Rodas, con inscripción bilingüe⁹¹, sin embargo,

⁸⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1177: *šnyt*, **Pun** Sing. cstr. CIS i 6011B 3 (= TPC 85) - ¶ subst. of uncert. meaning, poss. = second wife (cf. Février sub CIS i 6011).

⁸⁵ A. Ferjaoui, Les femmes à Carthage à travers les documents épigraphiques, *REPPAL* XI (1999), p. 84.

⁸⁶ *miqim ʿelim*. Tomback, *op. cit.*, (nota 63): *MQM* II Heb, *MeQiM* “to cause to rise, to raise”; Ph., Pu. *MQM* (N.Pu. *MYQM*). 1. “cultic functionary” n.m.

⁸⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 711: **mtrh Ph** Sing. cstr. (v. infra) *mtrh* KAI 44² - **Pun** Sing. cstr. (v. infra) *mtrh* KAI 93⁴ (= CIS 5950 = TPC 12), CIS 260⁴, 261⁵, 3351^{5f}, 3352⁷, 4864⁶, 4865⁶, 4866⁴, 4867⁶, 4868⁶, 4869⁷, 4870^{5f}, 4871⁴, 5903⁵, 5979^{1,2} (= TPC 41) - ¶ subst. of uncert. meaning in the comb. *mtrh ʿštrny* (in all instances preceded by *mqm ʾlm* (v. *qwn*₁)), poss. indication of cultic function; Honeyman RHR cxxi 8ff.: *mtrh* prob. = YIPH Part. s.m. cstr. of *trh*₁ (= consort, bridegroom, spouse; for this transl., cf. de Vaux BMB v 18 (n. 3), and cf. already Février JA ccxxx 298f, cf. also Uffenheimer Lesh xxx 170, Röllig sub KAI 44, Ferron StudMagr i 70 (n. 13; combining *mtrh* with preceding *ʾlm* and not taking it as parallel to *mqm*...), Février JA cclvi 5, Lipinski RAI xvii 33f. (n. 10), 48, 53, Hermann MiOr xv 35, cf. however Gibson SSI iii p. 146) :: Röllig FS Friedrich 412f.: *mtrh* = Sing. abs. (followed by nisbe-adj.) :: Février JA ccxx 297ff.: = HITP Part. s.m. cstr. of *ʾrh*₁, (= to determine, to fix), *mtrh* = priest assigned to the service of... :: Berger RHR lxxv 1ff.: *mtrh* = part of compound n.d. (Mithra) :: Slouschz TPI p. 197 (div. otherwise): 1. *mt* (= QAL Part. act. s.m. abs. of *mwt*₁) + *rh* (= form of *rh*₁) – for diff. interpret. of *ʿštrny*, cf. the litt. quoted above and Seyring Syr xl 22f. n. 24, Teixidor Syr xlvi 320f., li 308. E. Lipinski, La fête de l’ensevelissement et de la résurrection de Melqart, en A. Finet (ed.), *Actes de la XVII^e Rencontre Assyriologique Internationale*, Ham-sur-Heure 1970, pp. 33-34, n 10 y 1. El más antiguo testimonio del verbo *trh* en un contrato de matrimonio paleo-babilonio de Ḫana, sobre el Eufrates, del s. XVI, cf. E. Lipinski, The Wife’s Right to Divorce in the Light of an Ancient Near Eastern Tradition, *The Jewish Law Annual* 4 (1981), p. 17

⁸⁸ CIS I 5980 *mlt* sería una abreviación de *ml(qr)t*. Lipinski, *op. cit.*, (nota 5), p. 241, nota 139.

⁸⁹ P.L. Gathier, *Inscriptions grecques et latines de la Syrie, 2 – Région centrale*, (IGLS XXI/2), Paris 1986, n° 29.

⁹⁰ R. Cagnat (ed.), *Inscriptiones graecae ad res Romanas pertinentes*, Paris 1911-1922, *IGRR* 1210, 7: *ἐγερσείτου*].

⁹¹ A. Maiuri, Un’iscrizione greco-fenicia a Rodi, *Annuario della Scuola Archeologica di Atene* 2 (1916), pp. 267-269, fig. 1.

a pesar de que menciona en la parte fenicia *mqm ʾIm mtrḥ ʿštrny*, no se puede apreciar debido a la rotura la equiparación griega.

Quien porta este título resulta en 6 ocasiones ser un sufete (CIS I 262, 3351, 3352, 4867, 4868, 5950 (*hšpṭ rb khnm*) y en 8 ocasiones tienen el cargo político de rab (CIS I 260, 377, 3788, 4864, 4869, 5979)⁹². En Lapéthos (Chipre), fuera del panorama de los *tofet*, era un magistrado ʾš ʿI Ipš⁹³. Uno de los anteriores tiene por esposa a una sacerdotisa RES 360 = KAI 70 = ICO App. 4. Se trata de una inscripción depositada en Avignon cuyo origen probablemente sea Cartago. La inscripción de Cherchel, KAI 161, conmemora la erección de un santuario a la memoria del rey Micipsa (148-118), se puede leer *myqm ʾIm Yazzan* hijo pequeño de Massinissa I, que es la persona que erige el monumento en honor de su tío abuelo.

Una buena síntesis del estado de la cuestión acerca de este título la ofrece M.G. Amadasi Guzzo⁹⁴, dentro de su comentario a la inscripción de Avignon⁹⁵. El título indica una función de carácter religioso, así en Chipre, Rodas, Cartago y la Tripolitania. Por su parte, Jean Ferron⁹⁶, acepta la traducción del título por “le ressusciteur du dieu”.

En referencia al término ʿštrny, se ha visto como el equivalente fenicio del nombre griego Astronoe⁹⁷. A este respecto H. Seyring menciona que: “Si le nom d’Ashtarani a été emporté de Phénicie par les colons de Carthage, et si celui d’Astronoë en est la transcription grecque, peut-être tardive, il paraîtra singulier que les témoignages phéniciens – fort rares il est vrai – ne mentionnent jamais la déesse... Si l’on suppose au contraire que le nom d’Ashtarani n’est qu’un emprunt récent des Carthaginois aux cultes de leur métropole, les apparences (dans l’état présent de nos documents) seront pour qu’ils l’aient emprunté à l’usage grec de Tyr, et non, comme on s’y attendrait, à l’usage sémitique”⁹⁸.

De otra parte, en cuanto al término *mtrḥ*, habría que tener en cuenta el ugarítico *trḥ*, “acheter une femme”⁹⁹.

⁹² Lipinski, *op. cit.*, 1970, (nota 87), p. 33: “L’étude des noms de ces ‘ressusciteurs de la divinité’, ou des noms de leur père ou de leurs fils, débouche sur la même conclusion. En effet, sur une vingtaine de ‘ressusciteurs’ dont le nom est connu, trois s’appellent ‘Abdi-Melqart ‘serviteur de Melqart’, quatre sont fils d’un ‘Abdi-Melqart et trois autres ont donné ce nom à l’un de leurs fils’. En este sentido, Schmitz *op. cit.*, (nota 34), p. 245: “My own examination of these texts (see APPENDIX) shows that the names and patronymics of holders of this office, when they are formed with a theophoric element, most frequently have Melqart as the theophoric element”.

⁹³ A.M. Honeyman, Larnax tēs Lapēthou. A Third Phoenician Inscription, *Le Museon* (1938), pp. 285-298.

⁹⁴ M.G. Amadasi, *Le iscrizioni fenicie e puniche delle colonie in Occidente*, (Studi Semitici 28), Roma 1967, Appendice 4, pp. 182-184.

⁹⁵ *Ibidem*, pp. 183-84.

⁹⁶ J. Ferron, L’épithaphe de Milkpilles à Carthage, *SM* 1 (1966), pp. 67-79.

⁹⁷ Ashtarani sería Astarté J.G. Février, Astronoé, *JA* 256 (1968), pp. 1-9.

⁹⁸ H. Seyring, Les grandes dieux de Tyro à l’époque grecque et romaines, *Syria* 40 (1963), p. 22, nota 24.

⁹⁹ J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin 1963, p. 328.

Ciertos personajes que ejercen esta función pertenecen a las altas magistraturas del Estado, como son sufetes y rabs, de esta manera 12 rabs y sufetes portan esta titulación.

A. Van den Branden¹⁰⁰ interpreta esta función siguiendo como contexto el paso de Oseas 6, 2, “(colui) che risuscita il dio, piangitore, esecutore delle lamentazioni”, debido a que un fenómeno de muerte y resucitación de la divinidad no iría unido a una hierogamia sino a un ritual de tipo fúnebre.

glb ʾlm, “barbero de la divinidad”¹⁰¹. Cartago: CIS I 257 abuelo, 258 padre, 259 dedicante?

glbʾ Cartago: CIS I 588 abuelo.

En Chipre, sobre la inscripción CIS I 86 A = Inscr. phén. C1 A, se especifica que presta un servicio para el culto¹⁰² **glbm pʾlm ʾl mlʾkt**. O. Masson y M. Szyner, a este respecto, consideran que “ils sont chargés de couper la chevelure à ceux qui l’offraient à la divinité et, probablement, de practiquer l’épilation et le rasage rituels, nécessaires à l’accomplissement des cérémonies cultuelles, ainsi que, peut-être, des incisions rituelles”¹⁰³.

htbh, “carnicero”¹⁰⁴. Cartago: CIS I 237 padre (tatarabuelo rab), 238 dedicante, 376 dedicante, 3354 dedicante y padre [transmisión], 4876 dedicante, 4878 padre, 4879 padre.

htbh Cartago: CIS I 4877 (f) padre.

ʾtbt Cartago: CIS I 239 padre.

kml ʾtbt Cartago: CIS I 363 padre.

hpt bh¹⁰⁵ Constantina: EH 85 dedicante.

¹⁰⁰ A. Van den Branden, I titoli *mqm ʾlm mtrh ʾs tmj*, *Bibbia e Oriente* 16 (1974), pp. 133-137.

¹⁰¹ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 222: **glb** Ph Plur. abs. **glbm** KAI 37A 13 (= Kition C1 A 12, cf. e.g. Röellig KAI a.l., Masson & Szyner RPC 50f., Delcor UF xi 156ff., Gibson SSI iii p. 125, 129 :: (Cross with) Healey BASOR ccxvi 56: = Plur. abs. of **glb** (= someone shaved, tonsured)) - **Pun** Sing. cstr. **glb** CIS i 257⁴, 258⁴, 259³, 588⁴, RES 125 (cf. 931, 1598. diff. reading, cf. Ljdzbarski Eph i 171) - **Nab** Sing. emph. **glbʾ** RES 1416¹ - ¶ subst. barber; cf. **glb ʾlm** CIS i 257⁴, 258^{4f.}, 259³, 588^{4f.}: barber with function in temple, cf. also **glbm pʾlm ʾl mlʾkt** KAI 37A 13: the barbers performing their duties for cultic purposes - for this word, cf. Kaufman AIA 51 (cf. however also Zimmern Fremdw 28) - Février BAar '55/56, 157: l. **glb** (Sing. cstr.) in Hofra 48²? (diff. reading and interpret., cf. however Berthier & Charlier Hofra a.l.: l. Sing. cstr. of **glgl** poss. = craftsman working on the turning lathe].

¹⁰² Szyner, *op. cit.*, (nota 4), p. 83: “barbiers travaillant pour le culte”.

¹⁰³ Masson et Szyner, *op. cit.*, (nota 4), 50-51. CIS I 86 = KAI 37 = TSSI III 33 = Guzzo Amadasi et Karageorghis, *op. cit.*, (nota 47), A, 12.

¹⁰⁴ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 419: **tbt** Pun Sing. abs. **tbt** CIS i 237⁵, 238², 239⁶, 376³, 3354^{4,5}, 4876³, 4879⁵, **tbt** CIS i 4877⁵, Hofra 85³ (for the reading, cf. Février BAR '55/56, 157 :: Berthier & Charlier Hofra a.l.: l. **ptbt** = lapsus **ptrt** denoting the same function as **pytr** (v. **ptr**) - **OldAr** Plur. emph. **tb[h]yʾ** PEQ '68, 42 - **OffAr** Plur. emph. **tbhyʾ** TA-Ar 37³ (dam. context) - **Palm** Sing. emph. **tbhʾ** CIS ii 4069² - ¶ subst. m. butcher, cook (: Widengren HDS 224: < Akkad.).

¹⁰⁵ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 74, lo ponen en relación con **ptr**, no obstante los autores mencionan que: “On remarquera l’orthographe différente de ce terme dans notre inscription: **f(p)trh**, avec un **têt** et un **het** final. C’est sans doute le même mot. On trouve un exemple du **têt** mis pour **taw** dans une inscription néopunique de la collection de la Toison d’Or. Voir CHABOT, *Punica*, dans *JA*, 1917, I, p. 159, et pour remplacement du **taw** par **têt**, voir FRIEDRICH, *op. cit.*, § 39”. Respecto a su interpretación, proponen un sentido de “libérer, affranchir”? “En cuanto a la función especifican que dentro de “le rituel accadien, un

CIS I 237 parece entrar en la línea de la hipótesis de S. Gsell según la cual “la classe dirigeante (carthaginoise) n’était pas une noblesse fermée, l’espoir d’y prendre place n’était point interdit aux gens qui parvenaient à la richesse; il faut dire que cette ambition doit être rarement satisfaite”¹⁰⁶. No obstante, el autor parece olvidar la concepción semita de la heredad que puede en ciertos momentos desplazar a parte del elemento familiar a un nivel menor, mientras la supervivencia del núcleo familiar depende del primogénito varón. La carga parece hereditaria atendiendo a la lectura de CIS I 3354.

slm h'glm, “castrador de becerros”¹⁰⁷. Cartago: CIS I 5601 bisabuelo.

ʔm hglm, “exorcista”¹⁰⁸. Cartago: CIS I 3427 padre.

ʔbd bt, “servidor del templo”¹⁰⁹. Cartago: CIS I 247 *ʔbd bt šdtnt mʔrt* abuelo, 248

membre du personnel du temple s’appelle le “porte-glaive”: *nāsh paṭri*. Son rôle était de trancher la tête des statuettes préparées par les *ummāni* “artisans”. Pendant qu’on égorge le boeuf et le mouton. Le “porte-glaive” récite parfois une oraison commençant par ces mots: “Le fils de *Šamaš*, le Seigneur du bétail, dans la plaine a fait exister le pâturage” [...] Ne pourrait-on rapprocher le terme *f(p)trḥ*, de l’accadien *paṭri*, le punique ayant fait de *naʔ paʔri* un substantif *f(p)trḥ* ou *f(p)trḥʕ*, avec le sens de “porteur de glaive du sacrifice”? L’abbé Chabot toutefois y voyait plutôt un terme d’origine numide (*Punica*, dans *JA*, 1917, II, p. 21)”

¹⁰⁶ Gsell, *op. cit.*, (nota 40), p. 240.

¹⁰⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 787: **slm₁ Pun** Sing. cstr. *slm* CIS i 3427³ (for the reading, cf. Dussaud CRAI ʔ44, 392f., Février sub CIS i 5601 :: Chabot sub CIS i 3427: or l. *ʔm?* (relation with *ʔm₅* highly uncert.)), 5601⁴ - **ʔ** subst. castrator; *slm h'glm* CIS i 5601^{4f.}: castrator of the calves (cf. CIS i 3427³). *Ibidem*, p. 824: **ʔgl₁** Pun Sing. abs. *ʔgl* KAI 69²; Plur. abs. *ʔglm* CIS i 5601⁵, *glm* (in *hglm* = *h* (= article) + *ʔglm*) CIS i 3427³ (cf. Dussaud CRAI ʔ44, 392f.) - [...] - **ʔ** subst. calf; for the context of CIS i 3427, 5601, v. *slm₁* - Seyrig sub RTP 161: the *ʕ* in RTP 161 poss. = abbrev. of *ʔgl?* (= Sing. emph. of *ʔgl₁*; cf. also Teixidor PP 51), cf. however Milik DFD 156: = numerical sign (5).

¹⁰⁸ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 20: *ʔLM* Heb. *ʔLLeM* “to be dumb, unable to speak”. 1. “exorciser” n.m. *Ibidem*, p. 65: *GLM* B.Heb. *GeLōM* “garment”, *GoLeM* “embryo”; N.Heb. *GāLaM* “to roll up, to unshape”, *GoLeM* “lump, shapeless or lifeless substance”; J.Aram. *GoLMaʔ*, *GeLiMaʔ* “wrapper, cloack, hill, height”; Syriac *GeLiMaʔ*; Mandaic *GLM* “to roll up, encompass”, *GluM* “spirit, invoked in exorcisms”; [Soq. *GLM* “to pick, to gather”; Arabic *JaLaMa* “to cut, intercept”]. 1. “type of spirit” n.m. “the exorciser (?) of the *GLM* spirit (?)” *ʔm hglm*.

¹⁰⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 816-819: **ʔbd₂ Ph** Sing. abs. *ʔbd* KAI 26A i 15 (cf. v.d.Branden Meltô i 44, 79, Zevit JBL lxxxviii 76, Bron RIPK 68f., Gibson SSI, Pardee JNES xlii 66, iii p. 58, Lipinski SV 48 x e.g. Dupont-Sommer Oriens ii 125, O’Callaghan Or xviii 186, FR 262.3 n., Röllig KAI a.1.: = QAL Pf. 3 p.s.m. abs. of *ʔbd₁* (cf. also Segert GPP p. 201: poss. = QAL Part. act. s.m. abs. of *ʔbd₁* (cf. also Swiggers BiOr xxxvii 339)); cstr. *ʔbd* KAI 26A i 1, 31¹, 33^{2f.} (*ʔb[d]*; = Kition A 1), Syr liii 86, Gall 14 (= CSOI-Ph 6), Syr xxxii 42 (Ph.?: cf. also Herr sub SANSS-Ar 78, Bordreuil sub CSOI-Ar 85); + suff. 3 p.s.m. *ʔbdy* KAI 52, EpAn ix 5¹, RES 1204³ (for this reading cf. Teixidor Sem xxix 10f. :: Cooke NSI p. 43: 1. *ʔbdk?* (cf. also Chabot sub RES 1204, Catastini RSF xiii 5ff.)); + suff. 2 p.s.m. *ʔbdk* DD 3² (= CIS i 9), 13¹, 14²; Plur. + suff. 3 p.s.m. *ʔbdy* KAI 19³ (v. infra), RES 1507² (: e.g. Chabot RES a.1.: = Sing. + suff. 1 p.s.) - **Pun** Sing. cstr. *ʔbd* CIS i 236³, 249⁴, 250⁵, 251², 252⁴, KAI 79^{3f.} (= CIS 3785), TPC 63¹ (cf. Szyner Sem xxvi 86ff.), MM xvii 204 (for this prob. reading and interpret., cf. Lipinski FPI 86 :: Röllig MM xvii a.1.: 1. *brk* (= part of n.p.)), etc., etc.; + suff. 2 p.s.m. *ʔbdk* KAI 47² (or = Plur. + suff. 2 p.s.m.?, cf. also Amadasi sub ICO- Malta 1, Ibis), CIS i 3891^{1f.}, 4777^{4f.}; + suff. 2 p.s.f. *ʔbdk* KAI 82, *ʔbdky* CIS i 3777¹; Plur. + suff. 3 p.s.m. *ʔbdm* KAI 71^{2f.} (= ICO-Spa 12 (: Fuentes Estañol sub CIFE 04.03: = Plur. abs.)) - [...] - **ʔ** subst. m. servant, slave, passim - *skn qṛthdšt ʔbd ḥrm mlk šdnm* KAI 31¹: the governor of Q., the servant of Ch. the king of the Sidonians; [...] - used to indicate the servant of a god, *ʔdny ʔmlk ʕštrt ... ʔš ndr ʔbdk ʔbdʔsr* DD 14^{1f.}: to his lord (v. *ʔdn₁*) M. ... what your servant A. vowed (cf. DD 31^{f.}, 13^{1f.}); *ʔbdy bʔl ḥnm* KAI 19³: his servants the citizens of Ch. (cf. e.g. Cooke NSI p. 49f., Lidzbarski Handb 239,

‘*bd bt šdtnt mʿrt* abuelo, 249 ‘*bd bt šdtnt mʿrt* padre, 250 ‘*bd bt mlkʿštrt* bisabuelo, 251 ‘*bd ʿršp* dedicante?, 252 ‘*bd bt ʿ[šm]n* padre, 253 (f) ‘*b[d] bt ḥtrms[k]r* padre, 254 ‘*bd bt ḥtrmskr* abuelo, 255 ‘*bd ʿštrt hʿdrt* abuelo, 256 ‘*bd šdmlqrt* padre, 2362 [‘*bd] bt ʿšmn* abuelo, 2785 ‘*bd bt* bisabuelo, 3647 = 3685 ‘*bd [bt]* bisabuelo, 3779 ‘*bd bt ʿštrt bʿšr hqdš* bisabuelo, 3780 (f) [‘*b]d bt* padre, 4834 ‘*bd bt ʿšmn* tatarabuelo, 4835 ‘*bd bt ʿšmn* abuelo?, 4836 ‘*bd bt* bisabuelo, 4837 ‘*bd bt* abuelo, 4838 ‘*bd bt* abuelo, 4839 ‘*bd bt* bisabuelo, 4840 ‘*bd bt* bisabuelo, 4841 abuelo?, 4842 ‘*bd bt* padre, 4843 ʿ*bd* padre, 4844 = 5682 ‘*bd bt [...]* bisabuelo, 4850 ‘*bd* padre, 4894 [‘*bd] bt?*, 5145 ‘*bt* padre, 5575 [‘*bd] bt?*, 5657 ‘*bd bt* bisabuelo, 5682 ‘*bd bt* bisabuelo, 5683 ‘*bd ʿštrt* padre?

‘*bd bt ʿšmn*, “servidor del templo de Eshmun”¹¹⁰. Cartago: CIS I 252 ‘*bd bt ʿ[šm]n* padre, 2362 [‘*bd] bt ʿšmn* abuelo, 4834 ‘*bd bt ʿšmn* tatarabuelo, 4835 ‘*bd bt ʿšmn* abuelo?, 4836 ‘*bd bt ʿšmn* bisabuelo, 4837 ‘*bd bt ʿšmn bšrm* abuelo, 5594 ‘*bt ʿšmn* padre¹¹¹.

‘*bd bt šmš*, “servidor del templo de Shamas”. Cartago: CIS I 3780 (f) [...]*d bt šm[...]*¹¹².

‘*bd bt ʿštrt*, “servidor del templo de Ashtarté”. Cartago: CIS I 255 ‘*bd ʿštrt hʿdrt* abuelo, 2868 -*bd b[t] [...t]rt* (?), 3779 ‘*bd bt ʿštrt bʿšr hqdš*¹¹³ bisabuelo, 4842 ‘*bd bt ʿštrt hʿdrt* padre, 4843 ʿ*bd ʿštrt ʿdrt* padre, 5547 (f) [‘*b]bt ʿštrt [b...]* bisabuelo, 5683 ‘*bd ʿštrt ʿdrt* padre?; Susa: estela Essadi ‘*bd ʿštrt bšʿr hqdš* abuelo, “servidor de Astarte en la puerta del santuario”.

Expresión de relación de dependencia en general. Cuando falta *bt* puede tratarse de simples actos de devoción, pero la simetría de la fórmula induce a creer lo contrario.

332, KI sub 16, Eph i 335f., Röllig KAI a.l., v.d.Branden BO vii 72, Seyrig Syr xl 27f. (n. 45), Miller UF ii 182, Milik DFD 424, Gibson SSI iii p. 119f. x Röllig FS Friedrich 407: ‘*bdy* = Plur. + suff. 3 p.s.f. :: Clermont-Ganneau RAO i 81, Meyer ZAW xlix 8, Dunand & Duru sub DD 4: ‘*bdy* (= Sing. + suff. 3 p.s.m.) *bʿl ḥmn* = his servant(associate) B.-Ch. :: Baldacci BiOr xl 131: ‘*bdy* = Plur. cstr. (‘the worshippers of B.-Ch.’ or ‘the worshippers of the lord of Ch.’); for the context, v. also ʿ*l₁, mlʿk₁*); [‘*lr]bt lnt pn bʿl mš ʿbn ʿš ndr ʿbdky bʿlytn* CIS i 3777¹: to the lady T. The face of Baʿal, the statue of stone (v. *mʿš₁*) which your servant B. vowed; ʿ*nk ʿztwd ... ʿbd bʿl* KAI 26A i 1f.: I am A. ... the servant of B. (cf. KAI 47², 82, CIS i 3891); [...]; aš indication of function, *bʿlʿzr ... ʿbd šdmlqrt* CIS i 256^{2ff.}: B. ... the servant of S. (cf. CIS i 255^{4f.}, 4845^{3f.}; poss. the ‘*bd ʿštrt* BAr-NS vii 262⁴ to be explained in the same way, cf. Fantar ibid. 263f., cf. also Garbini StudMagr vi 31); [...]; cf. also *ḥmlkt ... ʿbd bt mlkʿštrt* CIS i 250^{3ff.}: Ch. ...the servant of the temple of M. (cf. CIS i 247⁵, 248^{3f.}, 249⁴, 3779⁵, 4834^{4f.}, 4835⁴, etc. etc.) [...].

¹¹⁰ Appiano, *De rebus puniis*, VIII, 130, el templo dominaba desde lo alto de la acrópolis (tradicionalmente ubicado en la colina de Byrsa, actual Sidi Bou Saïd).

¹¹¹ Con toda probabilidad ‘*bt* por ‘*bd bt*.

¹¹² C. Bonnet, Shamash dans le monde phénico-punique, *SEL* 6 (1989), p. 101.

¹¹³ En el lugar santo, locativo *b*. Inscripción de Pyrgi. Soussa (Hadrumentum) M.H. Fantar, Récents découvertes dans le domaine punique, *BAC* 9 (1973), pp. 241-264, en especial pp. 262-264, ‘*bd ʿ trt bšʿr hqdš*, término *sʿr* con el significado de puerta, Tombaek, *op. cit.*, (nota 63), p. 328. Por tanto, “servidor de ‘Ashtarte en la puerta santa”.

Respecto a la fórmula hallada en Cartago, CIS I 3779, *'bd bt 'štr[t] [b]'šr hqdš*, M.G. Mariotti¹¹⁴ considera que la preposición *b* puede hacer referencia tanto al dedicante que prestaría servicio en la parte más interna del santuario, como al templo con el significado de templo de Astarte que se halla en el lugar santo. Para S. Ribichini¹¹⁵, la primera hipótesis concuerda con la inscripción de Pyrgi (KAI 277 = ICO, App. 2), en el sentido que el rey de Caere hizo y donó un lugar sagrado (*'šr qdš*) en el santuario (*bbt*) donde precisamente parece construir una cella (*tw*)¹¹⁶. Una inscripción del *tofet* de Susa, la estela Essadi¹¹⁷, porta una sucesión similar *bd 'štr bš'r hqdš*, M.H. Fantar propone la siguiente interpretación: “en la puerta del santuario” como una especie de función religiosa¹¹⁸. El investigador tunecino ve un artesano (lapicida, grabador o tallador de piedra), quien tendría su taller a la puerta del santuario¹¹⁹. Para C. Bonnet¹²⁰ la apertura y la clausura de las puertas de un santuario era un acto cultural importante, regularmente confiado a un personaje especializado en esta función. En este sentido, la tarifa de Kition¹²¹ refleja entre las funciones a los *'dmm 'š 'l dl*, “comisionados de la puerta”, una especie de porteros sagrados. A este respecto, hay que recordar el cargo *rb š'rm*, “jefe de las puertas”¹²².

'bd bt mlk'štr, “servidor del templo de Milk Astarté”, “servidor del templo de Milk ashtarot”. Cartago: CIS I 250 *'bd bt mlk'štr* bisabuelo, 2785 *'bd bt mlk'štr* bisabuelo, 4839 = 5657 *'bd bt mlk'štr* bisabuelo, 4850 *'bd mlk'štr* padre.

En Chipre, fuera del ámbito del *tofet*, en una inscripción procedente de la ciudad de Kition, CIS I 11 = Inscr. phénic. A 1, *'bd bt 'štr*.

'bd bt šdmlqrt, “servidor del templo de Sid Melqart”. Cartago: CIS I 256 *b'q'zr bn 'lšt 'bd šdmlqrt* padre/madre.

¹¹⁴ Mariotti, *op. cit.*, (nota 76), p. 715.

¹¹⁵ S. Ribichini, Il sacello nel «tofet», M.G. Amadasi Guzzo, M. Liverani e P. Matthiae (eds.), *Da Pyrgi a Mozia* (Vicino Oriente - Quaderno 3/1), Roma 2002, p. 430.

¹¹⁶ El autor sigue la traducción propuesta por G. Garbini, *Culti fenici a Pyrgi*, *SEAP* 11 (1992), p. 81. Para M.G. Amadasi, *Iscrizioni fenicie e puniche in Italia*, (Itinerari 6), Roma 1990, pp. 94-97, ve el término *bt* como el denominador de todo el complejo sacro en lugar de un único edificio templar.

¹¹⁷ M. Fantar, Récentes découvertes dans les domaines de l'archéologie et l'épigraphie puniques, *BAC* (1971), pp. 262-264; Id., Stèles épigraphiques du tophet de Sousse, *REPPAL* IX (1995), pp. 39-41.

¹¹⁸ Hipótesis que remarca G. Garbini, *Venti anni di epigrafia punica nel Magreb (1965-1985)*, (*RStF* 14 suppl.), Roma 1986, p. 53, en lugar de otra que presenta el propio Fantar que se referiría al lugar donde se hallaba *'bdmlk*.

¹¹⁹ M. Fantar, *Kerkouane, cité punique du Cap Bon (Tunisie). III. Sanctuaires et cultes. Société-Economie*, Tunis 1986, p. 24.

¹²⁰ C. Bonnet, *Astarté. Dossier documentaire et perspectives historiques*, (Collezione di Studi fenici 37), Roma 1996, p. 106.

¹²¹ Amadasi Guzzo e Karageorghis, *op. cit.*, (nota 47), C 1, A, línea 5; Masson et Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), p. 41, n 5-8.

¹²² P. Magnani, *Le iscrizioni fenicie dell'Oriente*, Roma 1973, p. 20, n° 9 de Umm el-Awamid.

¹²³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 672: *m'rh*.

‘bd bt šdtnt, “servidor del templo de Sid Tanit”. Cartago: CIS I 247 **‘bd bt šdtnt m‘rt**¹²³ abuelo, 248 **‘bd bt šdtnt m‘rt** abuelo, 249 **‘bd bt šdtnt m‘rt** padre, 5145 **‘bt [...]** padre

‘bd bt ḥṭrmskr, “servidor del templo de Hoter Miskar”¹²⁴. Cartago: CIS I 253 (f) madre **‘b[d] bt ḥṭrms[k]r** abuelo, 254 **‘bd bt ḥṭrmskr** abuelo (dedica al hijo de su hijo), 4838 **‘bd bt ḥṭrmskr** abuelo.

‘bd bt skn, “servidor del templo de Sakon”. Cartago: CIS I 4841 abuelo? (*ytnb‘l bn ṛš bn ḥšqmt bd‘štrt ‘bd bt skn b‘l ṛqdš*).

‘bd bt ṛš, “servidor del templo de Eresh”. Cartago: CIS I 251 **‘bd ṛš[p]** dedicante?¹²⁵.

‘bd bt mlqrt, “servidor del templo de Melqart”. Cartago: CIS I 4840 **‘bd bt mlqrt** bisabuelo, 4894 = 5575 [**‘bd] bt mlqrt bš‘r**.

La mención de **‘bd bt** se halla en posición final tras la genealogía y se refiere al dedicante¹²⁶. Lo confirmaría CIS I 253 pues está tras la abuela del dedicante (en contra puede ser CIS I 3780 ya que el dedicante puede ser femenino). En el caso femenino vendría confirmado pues serían los últimos personajes masculinos.

Destaca la inscripción CIS I 254 dedicante para el hijo de su hijo, genealogía con padre y abuelo (5 generaciones).

Respecto a CIS I 256 puede tratarse del padre o la madre.

En cuanto a su situación dentro del estatus social: “Non ci sono elementi sufficienti per stabilire la loro specifica funzione e il loro grado di dipendenza dal tempio. Ciò che si può dire con certezza è che si tratta di soggetti liberi, di essi infatti viene sempre indicata la genealogia”¹²⁷. Según Ahmed Ferjaoui¹²⁸, sin duda “s’agit-il de personnes de condition libre puisqu’elles signalent leur généalogie, et ce, contrairement aux esclaves qui, désignés par le même terme punique ‘BD, ne mentionnent par leurs ancêtres, et qui se sont vouées au service du temple”.

En ocasiones **‘bd** es utilizado para indicar un acto de devota sumisión a la divinidad como sucede en las inscripciones procedentes del *tofet* de Cartago CIS I 176 **‘bdk**, “tu siervo”, o CIS I 3777 **‘bdky**, con la misma interpretación pero en este caso se trata del pronombre personal sufijado de 2ª p.s.f. genitivo.

Por lo general la genealogía de estas personas viene indicada por su patronímico, aunque en ciertas ocasiones, la descendencia señalada, es a través de la línea materna¹²⁹. En CIS I 256 se observa por medio del nombre de la madre **ṛšt**. A excepción de **ṛmt** femenino, dedicantes de este sexo CIS I 253 y 3780.

¹²⁴ Dios de Mactar, Henshir Makter: Lipinski, *op. cit.*, (nota 5), pp. 174-176.

¹²⁵ J. Ferron, Inscription punique archaïque a Carthage, *Mélanges de Carthage* 10 (1964-1965), pp. 55-64.

¹²⁶ Mariotti, *op. cit.*, (nota 76), p. 715.

¹²⁷ *Ibidem*, p. 713.

¹²⁸ Ferjaoui, *op. cit.*, (nota 13), p. 74.

¹²⁹ “La attestazioni di matronimici per il personale del tempio sono comunque insufficienti rispetto al totale dei patronimici per indicare la pratica della prostituzione sacra nel suo interno”. Mariotti, *op. cit.*, (nota 76), p. 713.

A pesar de todo la descendencia materna resulta del todo insuficiente respecto al total de patronímicos para indicar un fenómeno como aquel de la práctica de la prostitución sagrada. Fuera de contexto religioso CIS I 107, 383, 388, 902, 1407, 2798, 3325, 3347.

Interesante es en este sentido la estela n° 2 de Tiro, *tnt'b' ʾšt ʾlm* sobre la que Giovanni Garbini¹³⁰ llama la atención en el sentido de tratarse de una esposa de la divinidad, título que como muestra el autor llevaban las sacerdotisas egipcias en baja época.

ʾmt ʾlm, “sirviente de la divinidad”¹³¹. Cartago: CIS I 378 (f) padre.

ʾmt ʾšʾtrt ʾrk, “sirviente de Astarté de Erice”. Cartago: CIS I 3776 (f) abuelo.

ʾš bʾmt ʾš ʾštrt, “que pertenece a la congregación de Astarté”. Cartago: CIS I 263 (f) *ʾm ʾštrt ʾš bʾmt ʾš ʾštrt*, literalmente, “que en la comunidad de los hombres de ‘Ashtarte’”.

A. Verger propone que el término *ʾbd* (CIS I 253, 256) y el término *ʾmt* (CIS I 278) “non siano usati in senso tecnico-giuridico, nel qual caso le persone indicate sarebbero di condizione servile, ma che piuttosto essi stiano ad indicare l'appartenenza degli individui ai quali sono riferiti al personale di un tempio”. Además los individuos parecen no tener un padre legítimo por lo que el autor propone “possibile avanzare l'ipotesi che si tratti di figli di donne appartenenti al personale di un tempio ed eventualmente praticanti la prostituzione sacra”¹³².

Como servidores puede haber hombres *ʾbd* y mujeres *ʾmt* prestando servicio. No hay elementos suficientes para saber su función específica y su grado de dependencia con el templo. Se puede decir con certeza que se trata de sujetos libres, de los cuales es indicada la genealogía.

zbh, “sacrificador”¹³³. Cartago: CIS I 3807, 4918; Constantina: C82 (profesión padre?)¹³⁴; Althiburos: KAI 169.

¹³⁰ G. Garbini, *Iscrizioni funerarie da Tiro*, *RSIF* 21 suppl. (1993), pp. 5-6.

¹³¹ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 70-71: *ʾmh₂ Ph* Sing. estr. *ʾmt* KAI 29¹ – **Pun** Sing. abs. *ʾmt* CIS i 3776⁴: cstr. *ʾmt* CIS i 378³; + suff. 3 p.pl.m. *ʾmtm* CIS i 2632^{3f}; Plur. abs. *ʾmt* CIS i 263³ (v. infra; :: CIS i a.l., Sclouschz TPI p. 235, Harr 133: = Sing abs. *ʾmh₁* = community (cf. also Hvidberg-Hansen TNT i 28, ii 27f. n. 234, Good SHP 24, 156 n. 69, v.d.Branden BiOr xxxvi 158)) – [...] - ¶ subst. f. slave girl, servant. passim; [...] – cf. the following constructions: 1) *ʾmt ʾlm* CIS i 378³: servant of the gods, exact meaning uncert., cf. *ʾmt ʾšʾtrt ʾrk* CIS i 3776⁴, *ʾš bʾmt ʾš ʾštrt* CIS i 263³ (who belongs to the servants of A.); cf. also CIS i 2632^{3f}. and proper names composed with *ʾmt*, cf. Benz PNP 270 [...].

¹³² A. Verger, Note di epigrafia giuridica punica-I. Matronimici e ierodulia nell’Africa punica, *RSO* 40 (1965), p. 264.

¹³³ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 302: *zbh₃ Ph* Plur. abs. *zbhm* KAI 37A 9 (= Kition C 1 A) – **Pun** Sing. abs. *zbh* KAI 62⁶, 120³ (Lat. par. *flamen*), 1264 (Lat. par. *flamen*), 159⁵, RES 332³; Plur. abs. *zbhm* KAI 120² (Lat. par. *flaminib(us)*) – [...] - ¶ subst. m. sacrificer (prob. high priestly function, cf. Lat. par. to Punic texts *flamen* (v. also *špt₂*) and Levi Della Vida FS Friedrich 313, Safar Sumer xviii 48 n. 44, Teixidor Syr lli 265f., Huss 544 n. 347 (cf. also Peckham Or xxxvii 313, Masson & Szynger RPC 47f.) and cf. Février RA xlii 84f.: development from lower function to high one): cf. *zbh lkll hʾjt* KAI 126⁴, Lat. par. *flamen perpetuus* (title of emperor Vespasian), cf. also Angeli Bertinelli CISFP i 256 – Milik DFD 26: l. Sing. abs./emph. *dbh(?)* in MUSJ xlii 177⁸ (less prob. interpret., cf. Teixidor MUSJ a.l.: l. *rbh* (= nomen familiae) – [...]. Además, Septante ἀρχιμάγειος, hebreo *rbṯbhym*, púnico *tḫ*.

¹³⁴ Sacrificador en neopúnico, *flamen* en latín está encargado del culto del emperador. Leptis Magna en

En la bibliogüe de Leptis Magna, KAI 120, inscripción no procedente de un *tofet* se equipara al latino *flamen*.

zbh nš' bmlk 'zrm 'š(t) Calama: 20, 21, 23, 26, 27, 28, 31, 32, 34.

Según M.H. Fantar: "Pour accomplir de tels sacrifices selon les normes, il fallait s'adresser au prêtre sacrificateur¹³⁵ qui semble avoir occupé une place importante dans la hiérarchie sacerdotale"¹³⁶.

Este profesional dentro del ámbito religioso es constatado en Chipre, fuera del ambiente que rodea a los *tofet*, CIS I 86 A = Inscr. phén. C1 A, *zshm*, que según O. Masson y M. Sznycer¹³⁷ claramente se distingue del resto de los sacerdotes.

Fuera también del ámbito del *tofet*, se halla esta función religiosa en Malta, CIS I 132.

šlšm h'š 'š 'l hms'tt, "trigintaviri qui super tributa", véase cargos administrativos.

'šrt h'šm 'š 'l hmqdšm, "decemviri qui super sacra", véase cargos administrativos.

hmqdh, "iluminador de lamparas"¹³⁸. Cartago: CIS I 352 abuelo.

Tal vez halla que atender a la raíz *qdh* que transmite la noción de obtener el fuego por el frotamiento de dos cuerpos duros como el sílex.

Personal asociado con las actividades llevadas a cabo en un templo, en ocasiones sin ser ésta una actividad plenamente de carácter religioso: *rb sprm*, "jefe de los escribas", como se deduce de la inscripción CIS I 86 A-B hallada en Chipre y CIS I 6051 de ámbito funerario, procedente de Cartago; *npš bt*, "personal del templo", también de la tarifa de Kition, CIS I 86 = Inscr. phén. C1 A, B, como: **'š l'štt mkl**, "qui est attaché aux piliers de Mkl"¹³⁹; **šrm**, "chanter"¹⁴⁰; **lšrm b'r 'š šknm lmlkt qdšt**, "chantres (résident) dans un "quartier du temple" (?), qui sont au service de la Reine Sainte (= 'Ashtart)"¹⁴¹; **b'l mym bsb b'Im**, "maitre de l'eau dans l'entourage (?) de la divinité"¹⁴²; **'Imt**, "prostitutas sagradas"¹⁴³; **nš' (m) hgw 'l bt 'Im**, "les préfets de la communauté pour les affaires du temple", KAI 60; **'In ḥdš**, "magistrat(s)

Libia. Tripolitana 27 *zbh lmyndk qysr, flamines Augusti Caesaris* y Tripolitana 32 *z[bh l'Im] w'sp'sy'n', flamen Divi Vespasiani*.

¹³⁵ CIS I 165, 167, 3916, 3917.

¹³⁶ M.H. Fantar, *Carthage. Approche d'une civilisation*, II, Tunez 1993, p. 302.

¹³⁷ Masson et Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), pp. 33-35.

¹³⁸ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 986: **qdh**₁ **Pun** Pi^{EL} (?), or YIPH?) Part. s.m. abs. *mqdh* CIS i 352³ - [...] - **¶** verb Pi^{EL}/YIPH (v. supra) Part. indication of function; CIS i sub 352: one who lights (sc. the lamps in the temple), cf. however Slouschz TPI p. 296: one who drills (in wood or metal); uncert. interpretations - [...].

¹³⁹ Masson et Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), p. 60.

¹⁴⁰ Cantantes como Adiyat, J.G. Février, Epitaphie néo-punique d'une prêtresse, *Semitica* 5 (1951-1952), pp. 63-64.

¹⁴¹ Masson et Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), pp. 42-46.

¹⁴² *Ibidem*, pp. 58-60.

¹⁴³ *Ibidem*, pp. 64-65.

de la néomenie”, KAI 37 de Kition; $r^{\prime}š \text{ }^{\prime}ms^{\prime}rt$ (neopúnico)¹⁴⁴; $^{\prime}dr \text{ }^{\prime}rkt$, CIS I 132¹⁴⁵; $b \text{ } tklt \text{ } mqm$, “aux frais du temple”¹⁴⁶, sin duda los contables para los ingresos y los gastos. A éstos ha de unirse las diversas hermandades, $mzrh \text{ } ^{\prime}Im$, con ocasión de los banquetes rituales¹⁴⁷. Curiosa es la mención de: $m^{\prime}bh$, “lugar del despedazamiento”¹⁴⁸ Cartago CIS I 175; y $mzbh$, “altar de la ofrenda”¹⁴⁹ Cartago CIS I 170 y 3921.

ACTIVIDADES PROFESIONALES¹⁵⁰

A veces en el campo iconográfico se representan una serie de instrumentos, en consonancia con la función que se inserta en la inscripción:

RES 795 se menciona el término $hqrh$ que es traducido como el “perfumista”, “perfumero”, en la imagen grabada se representa un frasco que parece tener una función como contenedor de perfume¹⁵¹;

CIS I 330 la función que nos da el epígrafe es $nsk \text{ } hnhšt$, es decir, “fundidor de cobre”, en el campo iconográfico aparece un objeto de forma poco común que puede ser un instrumento para fabricar en bronce;

CIS I 338 menciona en su inscripción $p^{\prime}l \text{ } mgrdm$, un “fabricante” bien “de raspadores” o “de frotadores para la piel”, aunque C. Clermont-Ganneau piensa que se trata de un “fabricante de navajas”¹⁵², sin embargo, la imagen presenta dos instrumentos en forma de cuchillo;

¹⁴⁴ Février, *op. cit.*, (nota 140), pp. 63-64.

¹⁴⁵ O simplemente r , CIS I 132 y 165.

¹⁴⁶ J.G. Février, *Paralipomena Punica (suite)*, *CdB IX*, (1960-1961), p. 33; G. Levi della Vida et M.G. Guzzo Amadasi, *Iscrizioni puniche della Tripolitania (1927-1967)*, Roma 1987, p. 74, n° 31, línea 5.

¹⁴⁷ Aristóteles, *Pol.*, II, 11, 2 clanes (*mizrah*, *shapah*, *marseah*) 309-308 Bodmilcar – abolición rey.

¹⁴⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 617: $m^{\prime}bh \text{ } Pun$ Sing. abs. $m^{\prime}bh$ KAI 80¹ - $\text{ }^{\prime}l$ subst. construction on wich animals were slaughtered before sacrificed (for the context, v. *dl*₆, $p^{\prime}m$ ₂).

¹⁴⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 607-608: $mzbh \text{ } Ph$ Sing. abs. $mzbh$ KAI 10⁴ (cf. Gibson SSI iii p. 96 :: Baldacci BiOr xl 130: = Sing. cstr.),^{11f.}, 32² (= Kition A 2), 42⁴ (Greek par. $\beta\omega[\mu\omicron\eta]v$), 58; Plur. abs. $mzbht$ KAI 43¹⁰ - Pun Sing. abs. $mzbh$ KAI 126¹⁰ (Lat. par. *aram*), 138³, CIS i 170^{1,2}, Mont-Sirai ii 80¹ ($[mz]bh$), StudMagr iv 3¹; cstr. $mzbh$ KAI 66¹, 77¹, CIS i 140¹ (for all instances :: FR 309: = Sing. abs.): Plur. abs. $mzbhm$ KAI 173¹, CIS i 3918¹ (cf. FR 304,3b) - [...] - $\text{ }^{\prime}l$ subst. m. altar, passim; cf. $mzbh \text{ } ^{\prime}bn$ KAI 77¹: a stone altar; $mzbh \text{ } nh[št]$ CIS i 140¹: an altar of bronze (cf. KAI 66¹); $hmzbh \text{ } nhšt \text{ } zn$ KAI 10⁴: this altar of bronze; $mzbh \text{ } shmqt$ KAI 138³: an altar for sacrificing cattle; [...].

¹⁵⁰ En relación a un estudio sobre los documentos relativos al sector artesanal cartaginés, véase: A. Ben Younés-Kandrel, *Quelques métiers artisanaux à Carthage*, *REPPAL II* (1986), pp. 5-30; Y.B. Tsirkin, *The Economy of Carthage*, en E. Lipinski (ed.), *Carthago: Acta Colloquii Bruxellensis habiti diebus 2 et 3 mensis Maii 1986*, (Studia Phoenicia VI; Orientalia Lovaniensia Analecta 26), Leuven 1988, pp. 125-135.

¹⁵¹ P. Berger, *Inscriptions funéraires de la nécropole de Bordj-Djedid à Carthage*, *CRAI* (1907), p. 769.

¹⁵² C. Clermont-Ganneau, *Recueil d'Archéologie Orientale*, V, Paris 1903, p. 49.

CIS I 326 según los compiladores del *Corpus*, el término γrnt daría la función de “fabricante de ataúdes”, “de sarcófagos” o “de urnas”¹⁵³, M. Sznycer¹⁵⁴ piensa que el término γrnt se refiere a los ataúdes de piedra. En el campo iconográfico se observa la imagen de una pala acompañada de una especie de triturador que debía servir para pulir la piedra.

Generalmente se trata de personal dedicado a actividades comerciales o artesanales. Entre éstos tienen un lugar destacado aquellos que se encargan de la manipulación de los metales sea oro, plata, bronce o hierro. No obstante, las actividades textiles o la construcción son mencionadas en los documentos votivos¹⁵⁵.

Para designar el nombre de una profesión, una de las fórmulas utilizadas se ejecuta mediante $hrš$ ¹⁵⁶⁺ el complemento que especifica la actividad¹⁵⁷. M. Sznycer señala que este término, $hrš$, tanto en ugarítico como en fenicio comporta la noción de “laboreur”, de “travail artisanal” y de “travail d’art”, concluyendo que la palabra en hebreo tiene el sentido de “artisan” o “ouvrier spécialisé”¹⁵⁸. A. Ben Younes-Kandrel¹⁵⁹, toma este mismo sentido, aquel de artesano, para la palabra, señalando que M.H. Fantar ve además inserta la noción de tallar, vaciar, trabajar y grabar en una materia de tipo duro (madera, metal, piedra), pudiendo utilizarse sola con el sentido de grabador o de tallador.

$hrš$, “artesano, obrero especializado”¹⁶⁰. Cartago: CIS I 5179 [origen libio].

$\gamma hrš$ Cartago: CIS I 274 dedicante [liberto], 325 abuelo, 4875 dedicante, [5172?]

$hrš \gamma rnt$, “madera”, “fabricante de cajas o ataúdes”¹⁶¹. Cartago: CIS I 326 padre.

¹⁵³ Así mismo CIS I 3333 = RES 1582; CIS I 6043 = RES 521; M. de Vogue, Note sur un ossuaire de pierre avec inscription punique trouvée à Carthage, *CRAI* (1903), p. 465; J.B. Chabot, Les inscriptions puniques de la Collection Marchant, *CRAI* (1916), p. 26, n° XII.

¹⁵⁴ Sznycer, *op. cit.*, (nota 17), p. 50.

¹⁵⁵ Respecto a la presencia de edificios con carácter industrial en la ciudad de Cartago o presencia de artesanos en tumbas: Ben Younés-Kandrel, *op. cit.*, (nota 150), pp. 6-7.

¹⁵⁶ Participio activo sustantivado $houresh$.

¹⁵⁷ $hrš$ + complemento también en ugarítico.

¹⁵⁸ M. Sznycer, Une inscription punique trouvée à Monte Sirai, *Semitica* 15 (1965), pp. 40-41.

¹⁵⁹ Ben Younés-Kandrel, *op. cit.*, (nota 150), p. 6.

¹⁶⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 408: $hrš_4$ Ph Sing. abs. $hrš$ CIS i 64³ (= Kition B 9), 81^{3f}. ($hrš$; for the reading, cf. also Amadasi sub Kition B 26), EI xviii 117¹ (= IEJ xxxv 83); cstr. $hrš$ RES 1207² (= Kition B 46); Plur. abs. $hršm$ KAI 37A 14 (= Kition C 1 A) – Pun Sing. abs. $hrš$ CIS i 274², 325⁵, 4875³, 5179⁴; cstr. $hrš$ CIS i 326³, 3333; Plur. cstr. $hršm$ KAI 100⁶ (cf. however Röflig Kai iii p. 9 = QAL Part. act. of $hrš_1$) – [...] - ¶ subst. m. handicraftsman, artisan, *faber*; *rb hrš* CIS i 64³: chief artisan; $hrš \gamma rnt$ CIS i 3333: box-marker (cf. also CIS i 326³); $hrš \gamma lt$ RES 1207²: wheelwright; $hršm šyr$ KAI 100⁶: woodcraftsmen – cf. also *bn hrš* EI xviii 117¹: handicraftsmen, artisans (cf. Dotham EI a.l., IEJ xxxv 84).

¹⁶¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 109-110: γrnt_1 [...] – Pun Sing cstr. γrnt CIS i 6043 (= TPC 72); Plur. abs. γrnt CIS i 326³ (reading certain :: CIS i a.l.), 3333 – [...] - ¶ subst. m. (in IEJ vii 241¹, 245: f) – 1) small chest, box [...]; cf. $hrš \gamma rnt$ CIS i 326³, 3333: trunk-maker – [...].

Actividad relacionada probablemente con la transformación de la madera.

hrš ʾmt Cartago: CIS I 3333.

hbʿl hrš, “maestro de obra”¹⁶². **Cartago**: CIS I 3914 **hr**¹⁶³, 5510. Probablemente haya que aceptar la restitución al final de la línea 3 de la inscripción hallada por Ammar Mahjoubi¹⁶⁴.

Actividad relacionada con la construcción¹⁶⁵, o “escultor”, “incisor” con la acción de grabar propia de un lapicida atendiendo a la hipótesis que plantea C. Bonnet¹⁶⁶.

Según Polibio, X 17, 9 unos 2000 operarios trabajaban en los astilleros de Cartago Nova En Monte Sirai, sobre una inscripción en una placa de bronce destinada a un altar, datada entre el s. IV-III, donde se realiza la ofrenda de un altar. El individuo es calificado **ʿbd**, “siervo”¹⁶⁷.

Además, aparece reflejada en la ciudad de Kition, evidentemente fuera del ámbito del *tofet*, CIS I 64 = KAI 72B 4, 81¹⁶⁸. O en la pseudo-bilingüe hallada en el Pireo, efectuada por la comunidad de sidonios, **hrz hrš**, RES 1215 = KAI 60.

hrš ʿglt, “artesano especializado en la fabricación de carros”¹⁶⁹, actividad relacionada con la transformación de la madera.

¹⁶² Para un análisis del término: F. Vattioni, Il punico «bʿl hrš», *Biblos-Press* 6 (1965), p. 7; J. Ferron, Importants travaux de restauration ou d’agrandissement et d’embellissement au Tophet de Carthage à partir de la fin du Vè siècle avant l’ère, *REPPAL* IX (1995), pp. 73-91. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 408: **hrš** **Pun** Sing. abs. **hrš** KAI 72B 4, 81⁹, CIS i 5510¹¹, Monte Sirai ii 80³, cf. IRT 889²: **ars** - ¶ subst. craftsmanship; in the combination **bʿl hrš** KAI 72B 4, 81⁹, CIS i 5510¹¹, Monte Sirai ii 80³ (cf. IRT 889²: **bal ars**) : chief craftsman, architect (or = **hrš**₄?), on this interpret., cf. also Bonnet SEL vii 115. Además, véase: “impreditore”, Levi della Vida, Sulle iscrizioni «latino-libiche» della Tripolitania, *OA* 2 (1963), pp. 86-87, a propósito del término **balars** en IRT 889. Restitución aceptada por Maria Giullia Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 94), sard. 36, pp. 116-120; “capomastro”, Monte Sirai, Sznycer, *op. cit.*, (nota 158), pp. 35-43; C. Bonnet, La terminologie phénico-punique relative au métier de lapicida et à la gravure des textes, *SEL* 7 (1990), pp. 114-116; o “incisore”, Monte Sirai, G. Garbini, L’iscrizione punica, en M.G. Amadasi Guzzo, F. Barreca, P. Bartoloni, I. Brancoli, S.M. Cecchini, G. Garbini, S. Moscati e G. Pesce, *Monte Sirai-II. Rapporto preliminare della Missione archeologica dell’Università di Roma e della Soprintendenza alle Antichità di Cagliari*, (Studi Semic 14), Roma, 1965, pp. 79-92; “arquitecto”, KAI 72b.4, J.M. Solà-Solà, La plaquette en bronce d’Ibiza, *Semitica* 4 (1951-1952), p. 25-31.

¹⁶³ H. Donner und W. Röllig, *Kanaanäische und Aramäische Inschriften. Band II: Kommentar*, Wiesbaden 1968, p. 99. “Architekt” Relativa a la construcción de diversos edificios en honor de Astarté y de Tanit.

¹⁶⁴ Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), pp. 125-126.

¹⁶⁵ M. Sznycer, Un texte relatif aux constructions (*C.I.S.*, I, 5523), *Semitica* 40 (1991), pp. 69-81: **bʿl hrš** “maestro de obra”, **bn** “arquitecto”, **rb khnm** “jefe de los sacerdotes” abuelo, padre e hijo [**bšt šptm** fórmula de datación] **hbrnm** “sus colegas”.

¹⁶⁶ Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), pp. 114-117. No obstante, en una dedicatoria procedente de Paleocastro (Chipre), RES 1214, aparece la palabra **hql**, interpretada como “el escultor”.

¹⁶⁷ Sznycer, *op. cit.*, (nota 158), pp. 35-43. Además, véase: Garbini, *op. cit.*, (nota 162), pp. 83-87, quien observa un incisor o un escultor.

¹⁶⁸ Guzzo Amadasi et Karageorghis, *op. cit.*, (nota 47), B 9, 3.

¹⁶⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 824: **ʿglh**₁ **Ph** Plur. abs. **ʿglt** RES 1207² (= Kition B 46) – **Pun** Plur.(/Sing.) cstr. **ʿglt** CIS i 346^{2f}. (v. infra) - ¶ subst. chariot; **ʾš ndr mgn ... ʿglt ʿš** CIS i 346^{2f}: which M. donated ... a wooden chariot (cf. Slouschz TPI p. 296), or **ʿglt ʿš** = lapsus for **pʿl ʿglt ʿš** (= marker of wooden chariots; cf. CIS i sub 346)? – for RES 1207, v. **hrš**₄.

Evidentemente ajena al ámbito del ritual *molk*, RES 1207, procedente de Kition, pero se introduce esta referencia a que, sobre las estelas del *tofet*, como se podrá observar líneas más abajo, se atestigua esta profesión.

Otra de las fórmulas para referirse a las actividades profesionales se logra mediante el uso de *pʿl* + complemento (objeto fabricado)¹⁷⁰. M. Sznycer¹⁷¹ piensa que se trata de un oficio genérico para indicar el fabricante de objetos, seguido del nombre del objeto, por lo que no parece indicar un trabajo colectivo ya que para ello se emplearía *hrš* (obrero), y por lo tanto indicaría un trabajo de manufactura y no de construcción.

pʿl, “fabricante”¹⁷². Cartago: CIS I 3284 padre.

pʿl hmgrdm, “fabricante de frotadores para la piel”¹⁷³. Cartago: CIS I 338 abuelo.

Se trataría de una actividad relacionada con la metalurgia en cuanto a la fabricación del objeto, pero en relación a su uso sería textil, es decir, el curtido de la piel.

pʿl mlqhm, “fabricante de pinzas”¹⁷⁴. Cartago: CIS I 345 padre.

Probablemente haya que insertarla, como en el caso anterior, por el uso del objeto en una actividad de tipo textil.

pʿl h[...] Cartago: CIS I 342 padre.

pʿl h...ym Cartago: CIS I 343 abuelo.

Tal vez haya que sumar la inscripción, CIS I 4912, también procedente del *tofet* de Cartago, en la que se plantea una nueva lectura por parte de F. Bron y F. Briquel-Chatonnet¹⁷⁵. Estos autores, como se ha dicho, corrigen la lectura dada por el CIS en la línea 4, *bʿl htlym*, «civis tw n q...?», por *pʿl htlym*, “fabricante de ...”, actividad que los investigadores hacen derivar de la raíz aramea y acadia *tly*, “suspender”, en el sentido de actividades textiles.

¹⁷⁰ *pʿl* (participio presente), *pouel*, “aquel que hace o fabrica”, en el sentido de fabricante seguida del nombre del objeto fabricado.

¹⁷¹ Sznycer, *op. cit.* (nota 4), p. 85.

¹⁷² Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 924-927: *pʿl*₁ [...] – **Pun** [...] Part. act. s.m. abs. *pʿl* CIS i 3284⁴; s.m. cstr. *pʿl* KAI 120² (v. *šh* 2), CIS i 336³ (for the dam. context cf. also RES sub 1935), 337⁴, 338³, 339⁴, 340, 341⁴, 342⁴, 4882² (dam. context), 5952² (= TPC 14), Punic xi 14^{4f}. (cf. also Février sub CIS i 5952), Hofra 100³, 101³; pl.m. cstr. *pʿl* RCL '66, 201⁶; [...] - **¶** verb QAL to make, to construct, passim; [...] **¶** Part. act., manufacturer; *grs bn ʿdnbʿl pʿl* CIS i 3284^{3f}: G. the son of A. the manufacturer; *pʿl hmgrdm* CIS i 338^{3f}: the manufacturer of scrapers; *pʿl sdlm* RCL '66, 201⁶: the manufacturer of veils (??, v. *sdl*), cf. CIS i 337⁴, 339⁴, etc. – [...].

¹⁷³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 594: **mgrd Pun** Plur. abs. *mgrdm* CIS i 338⁴ - **¶** subst. scraper, scratcher.

¹⁷⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 645: **mlqh Pun** Sing. abs. *mlqh* CIS i 344⁴; Plur. abs. *[m]lqhm* CIS i 345³ - **¶** subst. of uncertain meaning; Lidzbarski Handb 304: = object to catch something with (plaited or woven) :: CIS i sub 344: poss. = princers or candle-snuffer (cf. however the *ʿrgʿmlqh* in CIS i 3443f.: the weaver of *m...*) :: Harr 115: = trap (or tongs?), cf. however also CIS i 344^{3f}; cf. also Sluszczyński TPI p. 243 and p. 265 for CIS i 345³ (*mlqh* = sack?).

¹⁷⁵ F. Bron et F. Briquel-Chatonnet, Notes sur quelques stèles provenant du tophet de Carthage (II), *Semitica* 40 (1991), p. 59.

p^l hrš, “fabricante de bronce, oro”, “orfebre”¹⁷⁶. Cartago: CIS I 5500 propietario, tiene un trabajador esclavo.

Evidentemente relacionado con la actividad metalúrgica.

p^l ht ʿbt, “fabricante de pyxides”¹⁷⁷. Cartago: CIS I 5952 = RES 240 y 500.

Una actividad cerámica o metalúrgica si el vaso se ejecuta en metal. En este sentido también habría que mencionar fuera de las inscripciones de los *tofet*, pero en relación con la fabricación de este tipo de utensilios, **p^l qsm**, “fabricante de copas”, CIS I 45 = Inscr. phénic. B 36, de Kition.

p^l hqšt, “fabricante de arcos”¹⁷⁸. Constantina: EH 100 padre.

Actividad relacionada con la transformación de la madera. Respecto al uso de **p^l** con el sentido de fabricante de utensilios en madera, fuera del ámbito del *tofet*, en la Tripolitana: Trip. 27¹⁷⁹.

p^l hggpm, “fabricante de cercas”¹⁸⁰. Cartago: CIS I 339 padre.

Actividad que se debe adscribir al sector de la construcción, en el caso de aceptar esta hipótesis. En cuanto a la *g* geminada tras artículo, «possible dittography of the Gimmel or reflection of Dageš following the definite article» “fence” *gp¹⁸¹.

No obstante, otros autores apuntan hacia otra interpretación del término que acompaña a **p^l**, por lo que estaríamos ante otra actividad diversa. Así, P. Xella opina que se puede tratar de una joya, un tipo de anillo o un brazalete o bien un tipo de

¹⁷⁶ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 406-407: **hrš₃ Ph** Sing. abs. *hrš* KAI 10⁵ (first instance; cf. e.g. CIS i sub I, Cooke NSI p. 22f., Röllig KAI a.l., Gibsin SSI iii p. 95ff., Garbini AION xxvii 407 :: Harr 104: = *hrš₅*), 11, 13⁵, 24¹², 38¹, 60³, Mus li 286⁵ (prob. reading) – **Pun** Sing. abs. *hrš* CIS i 327⁵, 328⁴, 329⁴, KAI 81² (:: v.d. Branden PO i 208: = *hrš₅*), 145¹⁰ (:: Krahmalkov RSF iii 196: = Qal Pf. 3 p.pl. of *hrš₂* = to attack (militarily)), CRAI '68, 1176 – cf. also Lipinski BIOR xxxi 119 – ¶ subst. gold; > Greek χρυσός, cf. Masson RPAE 37f.

¹⁷⁷ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1225: **t^lbh Pun** Plur. (?) abs. *t^lbt* CIS i 5952²(= TPC 14; v. however infra) – ¶ subst. poss. indication of object: box?, pyxis? (for this interpret., cf. Clermont-Ganneau RAO v 50, Chabot sub RES 500, Février CIS i a.l. (for the reading, cf. also Delattre with Clermont-Ganneau RAO v 50, cf. Chabot sub RES 240, Lidzbarski Eph i 299f.: l. *t^lyt* (= Plur. (?) abs. of *t^lyh*, prob. = aqueduct), cf. Slouschz TPI p. 195: *t^lyh* = gutter, Chabot sub RES 500: (*si vera lectio*) *t^lyh* = pestle)) – Chabot Punica xi ad 14: the *t^ll* in Punica xi 14⁵ to be restored to *t^l[yt]*, cf. however Février sub CIS i 5952: to be restored to *t^l[bt]*. *Ibidem*, p. 1225: **t^lh Ph** Sing. abs./cstr. *t^lt* RES 1204¹ (for this interpret., cf. Teixidor Sem xxix 10 :: e.g. Cooke NSI p. 43, Chabot sub RES 1204 (div. otherwise): l. *t^lt* (= prep.)) – ¶ subst. canal: RES 1204¹ (v. supra, diff. context). Además, véase: M.G. Amadasi Guzzo, Noms de vase en phénicien, (*Homages to Maurice Szyccer* I), *Semitica* 38-39 (1990), pp. 15-25.

¹⁷⁸ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1040: **qšt₁ Pun** Sing. abs. *qšt* Hofra 100³ (context however dam.) – [...] – ¶ subst. arch, bow, *p^lI qšt* Hofra 100³ (context dam.): manufacturer of arches/bows; [...]. Además: C. Virolleaud, *Le palais royal d'Ugarit II, Textes en cuneiformes alphabétiques des archives est, ouest et centrale*, (Mission de Ras Shamra 7), Paris 1957: PRU II 37, 1-2, *hrš qšt*.

¹⁷⁹ Szyccer, *op. cit.*, (nota 17), pp. 45-50.

¹⁸⁰ raíz gp DRS 2, p. 93. DISO, p. 47 cierto objeto. M.J. Fuentes Estañol, *Vocabulario fenicio*, Barcelona 1980, p. 95 «valla» o «cerca». Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 212: **ggp Pun** Plur. abs. *ggpm* CIS i 339⁴ – ¶ subst. of uncert. meaning, indicating certain object; *p^l ggp* CIS i 339⁴: maker of ...; Tomback JNSL v 68: *gg* in *hggpm* indicating lengthening of *g* after article, *gpm* = Plur. abs. of *gp₃* (= fence).

¹⁸¹ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 62: *GPP* N.Heb. *GaPPā* “stone fence with a gate”; J.Aram. *GaPPa* “city gate”. l. “fence” n.f.

vasija¹⁸². En este último sentido parece definirse Maria Giulia Amadasi Guzzo¹⁸³. Z.S. Harris¹⁸⁴ propone que se trata del nombre de algún artículo, pero no especifica cual.

Parece tratarse de un trabajo más complejo, a inserir dentro del dominio de obras de albañilería o de carpintería. Para M. Szynger¹⁸⁵, como ya se ha indicado anteriormente, el uso de *pʿl* es empleado como nombre de profesión genérico para indicar el fabricante de objetos, seguido del nombre del objeto, por lo que no se trataría de un trabajo colectivo (en este sentido la designación sería *hrš*), por lo que uno debe hallarse ante un trabajo de manufactura y no de construcción. Paolo Xella plantea dos posibilidades¹⁸⁶:

a) *ggp* una joya, tipo de bague o un brazalete, derivada del acadio *guggubu*, *gub-gubu* II

b) *gb*(*gb*) idea general de ser redondo, podría indicar un tipo de vaso en relación al ugarítico *kkbn* KTU 4.734:2 y al acadio *kukkub/pu*. Hipótesis para el autor más aceptable.

pʿl hršmt, “fabricante de mármol”¹⁸⁷. Cartago: CIS I 340.

Probablemente relacionado con la construcción.

*pʿl sh[...]*m Cartago: CIS I 341 padre [origen libio].

pʿl h[t ...] Cartago: CIS I 4882 dedicante.

pʿl hšm, “fabbricante dei mazzi”¹⁸⁸ Constantina: EH 101 padre.

Probablemente, *hšm*, atestiguado en Cartago: CIS I 336, 337, 2806, RES 1396. A Leptis Magna KAI 120,2, bajo la grafía *hšhm*.

*pʿl ṣ*¹⁸⁹ Cartago: CIS I 337 abuelo, 2806 bisabuelo.

*pʿl ṣ[šk]ʿ[rl]*m¹⁹⁰ Cartago: CIS I 336 padre.

¹⁸² P. Xella, *Matériaux pour le lexique phénicien – I*, *SEL* 9 (1992), pp. 85-86.

¹⁸³ Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 177), pp. 15-25.

¹⁸⁴ Z.S. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language*, New Haven 1936, p. 339.

¹⁸⁵ Szynger, *op. cit.*, (nota 4), p. 85.

¹⁸⁶ Xella, *op. cit.*, (nota 182), p. 86.

¹⁸⁷ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1071: **rḥmh₃ Pun** Plur. (?) abs. *rḥmt* CIS i 340 - ¶ subst. marble, marble slab; *pʿl hrḥmt* CIS i 340: mason making marble slabss (poss. interpret., cf. CIS i a.I., Slouschz TPI p. 298).

¹⁸⁸ G. Levi Della Vida, *Africa Italiana* 6 (1935), pp. 11s.; IPT 21 (27), p. 52. Aunque la explicación de este término no es del todo segura: Szynger, *op. cit.*, (nota 17), pp. 48-50 “fabricant d’utensiles en bois”. Además véase G. Garbini, *Recensione Semitica*, XII, 1962, *AION* 15 (1965), p. 338.

Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 294: **hš Pun** Plur. abs. (?), v. infra *hšm* Hofra 101³ - ¶ subst. (?) of unknown meaning in the combination *pʿl hšm* = manufacturer of ... (or = *h* (= *h*₁) + *šm*₃ of unknown meaning??, or *hšm* = subst. Sing. abs.??). Perhaps related with the unexplained expression *pʿl ṣ* CIS i 337⁴, 2806⁴ (cf. also CIS i 336³ (*pʿl ṣ*)??).

¹⁸⁹ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 294: **hš Pun** Plur. abs. (¿?, v. infra) *hšm*.

¹⁹⁰ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 100: **ṣ₂ OffAr** Sing. abs. *ṣ* Cowl 26¹⁰ (reading *ṣd* poss.) - ¶ subst. certain kind of wood (for the discussion, cf. Cowl p. 91, Ungnad ArPap sub no. 8, Grelot

p¹ sldm, “fabricants de sandales”¹⁹¹, “les marchands de colliers (ou de voiles)”¹⁹². Cartago: inscripción hallada por Ammar Mahjoubi.

METALURGIA

Las fuentes greco-latinas nos transmiten información acerca de la riqueza en metales preciosos de la ciudad de Cartago, donde se ubica uno de los mayores *tofet*, así Diodoro XX, 14, 3 menciona los tesoros de los templos o, el mismo autor, Diodoro, XXXII, 9, las joyas del Estado tras la destrucción de la ciudad. En este sentido, la arqueología confirma la importancia de la actividad metalúrgica, S. Lancel¹⁹³ en sus campañas de la colina de Byrsa I y II constata la presencia de instalación de talleres metalúrgicos sobre la pendiente sur de la colina en el siglo V (con presencia de elementos metálicos en los ajuares a partir del siglo VII en las necrópolis): 2 fondos de horno, 2 fragmentos de mineral de cobre, así como piezas de terracota cilíndricas con dos agujeros para alimentar oxígeno.

Uno de los principales términos en relación con la actividad metalúrgica es *nsk*¹⁹⁴ que indica el oficio de fundidor en Cartago y en Constantina. En CIS I 738 se lee *-sk* que pudiendo hacer la restitución propuesta por el propio Corpus nos hallaríamos ante un nuevo testimonio de esta profesión.

hnsk, “fundidor”¹⁹⁵. Cartago: CIS I 4880 dedicante. De ámbito funerario: Cartago CIS I 5984 bisabuelo, así mismo se constata la profesión sobre una estela

DAE p. 288f. n. s) – this word (Plur. emph. ʔʔʔ) also in BSh 50¹, meaning “beams of ʔ-wood”?, cf. Naveh BSh a.l. Más improbable es atender a la lectura dudosa ʔškr, “tasa”, “tributo”. *Ibidem*, p. 123: ʔškr.

¹⁹¹ Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 130.

¹⁹² Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 208.

¹⁹³ S. Lancel. *Byrsa I, Mission archéologique française à Carthage: Rapports préliminaires des fouilles (1974-1976)*, (Collection de l’Ecole Française de Rome 41), Rome 1979, pp. 241-248, 269; *Id.*, *Byrsa II. Rapports préliminaires sur les fouilles 1977-1978: niveaux et vestiges puniques*, (Collection de l’Ecole Française de Rome 41), Rome 1982, pp. 217-260, 365s.

¹⁹⁴ *nōsek*, participio activo sustantivado.

¹⁹⁵ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 735-736: **nsk₁ Ph** QAL Part. act. s.m. abs. *nsk* SE xlv 60 (v. infra), RSF vii 4 ii 2, RDAC ’85, 253², (for the context, cf. also Puech Sem xxxix 108f.); cstr. *nsk* CIS i 67⁴ (= Kition B 12) – **Pun** QAL Part. act. s.m. abs. *nsk* CIS i 4880², 5984² (= TPC 46); cstr. (or abs.?) *nsk* CIS i 327⁴, 328⁴, 329^{3f.} (*n*[*s*]/*k*), 331^{2f.} (*n*[*s*]/*sk*); ??, cf. Slouschz TPI p. 287, cf. however CIS i a.l.: l. poss. *lmsk*, v. infra), 1293⁴ (or abs.?), 3014³, 3275³, 5943¹ (= TPC 5); pl.m. abs. *nsk_m* KAI 100⁷; cstr. *nsk* RCL ’66, 201⁶ (cf. Dupont-Sommer CRAI ’68, 117, 129 :: Mahjoubi & Fantar RCL ’66, 208f.: = Sing. cstr. of *nsk₂* (= founding (in metal))); YIPH Part. s.m. cstr. *msk* CIS i 330^{3f.} (??; or = lapsus for *nsk*? (QAL Part. act.; cf. Harr 124)) – [...] - ¶ verb QAL to pour out, to found (in metal), to provide :: [...] - 2) + ʔʔ + obj., to pour out over, to shower upon: KAI 22A 26f. – Part. act. substantivated, founder (in metal), passim; cf. the foll. combinations with metals – a) *nsk brzl* CIS i 674¹, *nsk hbrzl* CIS i 3014³, 5943^{1f.}: the founder in iron; *hnsk_m šbrzl* KAI 100⁷: the founders in iron – b) *nsk hḥrṣ* CIS i 3274^{f.}, *nsk ʔḥrṣ* CIS i 3284⁴, ʔn[*s*]/*k* ʔḥrṣ CIS i 3293^{f.}: the founder in gold; cf. RCL ’66, 201⁶ (v. supra) – c) *nsk hmskt*, v. *nsk_h* – cf. also *bn nsk* SE xlv 60: (litt.:) son of the founder, caster, i.e., belonging to the corporation of the casters (cf. Garbini SE xlv 60f., FSR 111, Heltzer CISFP i 118ff. (cf. also Dothan IEJ xxxv 84f. n. 9)) – YIPH Part. substantivated (?; v. supra) founder; *msk hnhšt* CIS i 3303^{f.}: the founder in bronze; for founding in bronze, cf. also CIS i 3312¹, v. supra – on this root, cf. also Collini SEL iv 10ff., 26ff.

de Achzib, en este caso porta el oficio el propio dedicante; Constantina: EH 93 padre?

[...]*jsk* Cartago: CIS I 678 padre.

nsk [...] Cartago: CIS I 1293 abuelo.

nsk *hḥrs*, “fundidor de oro”¹⁹⁶. Cartago: CIS I 327 padre.

nsk *ʿhḥrs* Cartago CIS I 328 abuelo

Como en el caso anterior el antropónimo que porta el oficio es *msp*, probablemente tratándose de la misma persona. Sin el artículo sobre la inscripción hallada en Cartago por Ammar Mahjoubi¹⁹⁷.

nsk *ʿhḥrs* Cartago: CIS I 329 abuelo, 2625 padre.

Sobre la inscripción cartaginesa CIS I 5500 se menciona *pʿl hrʿ* que J.G. Février en el *Corpus* restituye *hḥrs*, la mención a esta profesión viene después de la designación de un esclavo, lo que para Ben Younes-Kandrel este texto “laisse le choix entre deux alternatives, on peut attribuer ce métier soit au maître de l’esclave, soit à l’esclave qui travaillerait dans ce cas pour le compte di détenteur du capital”¹⁹⁸.

Sobre CIS I 2120, procedente del mismo lugar, se lee [...] *ḥrs* dando los autores del *Corpus* la restitución [*nsk ʿhḥrs*].

nsk *ʿnhḥst*, “fundidor de bronce”¹⁹⁹. Cartago: CIS I 332 padre.

msk *hnhḥst* Cartago: CIS I 330 abuelo, 331 padre.

nsk *hbrzl*, “fundidor de hierro”²⁰⁰. Cartago: CIS I 3014 dedicante. De ámbito funerario: Kition CIS I 67 = Inscr. phénic. B 12 padre; Cartago CIS I 5943 dedicante.

¹⁹⁶ Véase nota 176.

¹⁹⁷ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 208; Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 129.

¹⁹⁸ Ben Younés-Kandrel, *op. cit.*, (nota 150), p. 8.

¹⁹⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 726: **nhḥst** **Old Can** Sing. abs. *nu-uh-uš-tum* EA 6928 – **Ph** Sing. abs. *nhḥst* KAI 104⁴, 311⁴, 437^{1,2}, Mus li 286² – **Pun** Sing. abs. *nhḥst* KAI 661¹, 1194⁴, 1222², CIS i 3304⁴, 3313³, 3324⁴, Antas p. 51¹ - ¶ subst. bronze: passim; for the context of KAI 311¹, v. *rʿšt* – CIS i sub 11, Cooke NSI p. 58, Röllig KAI a.l., Amadasi sub Kition A 1: l. *mnḥšt* (= *m₁₀* (= *mn₅*) + Sing. abs.) in KAI 332² (v. *mn₅*; reading of ? highly uncert.; interpret. uncert., cf. Ginsberg JANES v 145 n. 60 :: Ginsberg ibid.: *mnḥšt* = n.p. (or = lapsus for *mnḥmt* (= n.p.)) :: Teixidor Syr li 322: l. poss. *mnḥmt* = n.p. (cf. also idem Syr lvi 384)) – cf. also *nhḥ₂*.

²⁰⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 196: **brzl** (derivation unknown; cf. also Ellenbogen 5, Weippert LIS 78 n. 4 (with litt.), HAL s.v., Artzi JNES xxviii 268f.) – **Ph** Sing. abs. *brzl* CIS i 674^{4f}. (= Kition B 12) – Sing. abs. *brzl* CIS i 3014³, 5943² (= TPC 5), KAI 1007 – on this word, cf. also Sawyer MME 129ff. - ¶ subst. iron; *nsk brzl* CIS i 674^{4f}; iron-founder, cf. CIS i 3014³, 5943^{1f}, KAI 1007; cf. also *przl*.

²⁰¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 736: **nskh** **Pun** Sing. abs. *nskt* CIS i 3275³, KAI 1221^{1,2}, 1376⁶ (cf. Lidzbarski Eph iii 59f., Harr 124 :: FR 139, 151, Segert GPP p. 137: = QAL Part. pass. pl.f. abs. of *nsk₁*) - ¶ subst. - 1) molten/cast metal; *nsk hnskt* CIS i 3275³: the founder in metal; *nbl nskt* KAI 1375^{1f}: vessels of cast metal (:: Berger RHR lviii 156: ... for libations; v. also *nbl₂*) – 2) statue of cast metal; *hnskt šʿlm* ‘*wgšt₅* KAI 122¹: the statue in cast metal of the divini August (cf. KAI 122²).

²⁰² G. Garbini, L’iscrizione fenicia, *SE* 45 (1977), pp. 60-61.

MADERA

La actividad en relación al tratamiento y transformación de la madera no fue ajena a los textos de los autores clásicos, así, Caton, *De agricultura*, 18, 9, menciona una manera de trabajar esta materia prima al mencionar la *coagmenta punica*, “ensamblaje a la manera púnica”. Además, conocemos una serie de artículos de madera:

Funestrae punicanae: Varron, *Rust.* III, 7, 3

Lectuli punicani: Ciceron, *Pro Murena*, XXXVI, 75; Valerio Maximo, VII, 5, 1; Plinio, *NH*, XXXIII, 144

Máquinas agrícolas: *Plostellum poenicum*: Varron, *Rust.* I, 52, 1.

La importancia de la manipulación de la madera vendría reforzada por la política naval de la ciudad de Cartago y por tanto de la construcción naviera²⁰³.

hngr, “carpintero”²⁰⁴. Cartago: CIS I 354 padre?, Vassel n° 38²⁰⁵; Constantina: EH 95 dedicante, EH 97 dedicante.

hn[gr] Cartago: CIS I 3774 abuelo.

ngr Constantina: EH 96 dedicante²⁰⁶.

hngr š mḥšbm “fabricante de maquinaria?”²⁰⁷. Cartago: CIS I 5547 padre (f)

El segundo término aparece sobre la inscripción urbanística hallada por Ammar Mahjoubi, pero en este caso, como ya se ha visto, parece a tender a una función de tipo administrativo con la interpretación de contables²⁰⁸.

En relación a la inscripción de Malta, CIS I 132, R.S.Tombac²⁰⁹ interpreta *šmr mḥšb* como “guardian of the quarry”. Por su parte, M.G. Amadasi Guzzo²¹⁰ propone “ispettore della cava di pietre”.

Tal vez haya que recordar la inscripción hallada en Kition, Chipre, CIS I 74 (= Kition B 19), que en su línea 4ª presenta la lectura *hḥšb* que Slouszch interpreta

²⁰³ S. Medas, *La marineria cartaginese. Le navi, gli uomini, la navigazione*, (Sardegna Archaeologica. Scavi e Ricerche 2), Sassari 2000.

²⁰⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 715: *ngr*₂ (< Akkad. < Sum., cf. Zimmern Fremdw 25, Widengren HDS 224ff., Kaufman AIA 75) – Pun Sing. abs. *ngr* CIS i 354, 5547^{5f}. (*ng[r]*), Hofra 95^{1f}, 96¹, 972 (uncert. reading) – [...] - ¶ subst. m. carpenter, passim; *ng[r]* *šmḥšbm* CIS i 5547^{5f}: the carpenter who makes engines.

²⁰⁵ E. Vassel, Note sur dix-neuf inscriptions puniques de Carthage, *BAC* (1917), p. 160, n° 38.

²⁰⁶ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 81: [šl'n'š padre?] “Le *shin* serait-il la marque du génitif, suivi d’un nom propre, peut-être indigène?”

²⁰⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 616: *mḥ šb*₁ **Pun** Plur. abs. *mḥ šm* CIS i 5547⁵ - ¶ subst. engine, cf. Février CIS i a.l. :: Heltzer UF xix 434: = Pi^cel Part. pl.m. abs. of *ḥ šb*₁ (or = Plur. abs. of *mḥ šb*₂).

²⁰⁸ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 209; Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 131.

²⁰⁹ Tombac, *op. cit.*, (nota 63), p. 172: *MḥšB* Heb. *HāšaB* “to hew out”, *MaḥšaB* “quarry”; J.Aram. *ḤašaB* “to hew out”, *MaḥšBa* “quarry”. 1. “quarry” n.m.

²¹⁰ Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 94), p. 24. Malta n° 6.7, pp. 23-25.

como “the accountant”²¹¹, mientras J. Hoftijzer y K. Jongeling apuntan hacia “comptroller?”, “quaestor?”²¹².

Sin embargo, no se puede saber el sentido exacto ya que sobre una inscripción neopúnica de Leptis Magna, M. Sznycer²¹³ interpreta esta expresión ambigua “un fabricant d’utensiles en bois”, tal vez atendiendo a la raíz *ḥšb*, “madera”.

*ngrt ḥz gʾlt*²¹⁴ Cartago: CIS I 5546.

ʿglt ʿš, “fabricante de carros”²¹⁵. Cartago: CIS I 346 abuelo.

Curiosamente varios carros son representados sobre las inscripciones cartagineas procedentes del *tofet*, sin embargo, en ningún caso, concuerda con la expresión designada para el artesano que los realiza²¹⁶.

Ya mencionados, con una dedicación evidente al procesamiento de la madera: *pʿl ḥqšt*, “fabricante de arcos”, EH 100, *ḥrš ʾrnt*, “fabricante de cajas o ataúdes”, CIS I 326 padre; *ḥrš ʾrnt*, CIS I 3333; *ḥrš ʿglt ʿš*, o fuera del ámbito del *tofet*, RES 1207 (= Inscr. phénic. B 46), artesano especialista en la construcción de carros; además, *ḥšb*, Trip. 27, fabricante de utensilios de madera.

TEXTIL

Los objetos relacionados con una actividad de tipo textil han sido constatados por el hallazgo en las tumbas femeninas de una serie de instrumentos de hilandera. Merece la pena resaltar que entre las cualidades de una mujer virtuosa, en el libro de Proverbios, capítulo 31 en cuanto al elogio de la mujer fuerte, menciona en el versículo 19: “*Yod*: Tiende sus manos a la rueca, | y sus palmas agarran el huso”.

Uno de estos objetos, además, parece hallarse representado en el campo iconográfico de una estela del *tofet* de Cartago. Vestigios de actividad textil parecen hallarse sobre la estela CIS I 637, en cuyo campo iconográfico aparece un motivo que parece recordar la imagen de un instrumento vertical. Hermippe, poeta ateniese del siglo V a.n.e., en su obra *Athenee* I, 49, hace mención de una serie de artículos de lujo como cojines bordados y tapices.

h ʾrg “tejedor”²¹⁷. Constantina: EH 50 padre (grafía defectuosa)²¹⁸.

²¹¹ Slouschz, *op. cit.*, (nota 80), p. 74, n° 74.

²¹² Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 411: *ḥšb₂ Ph* Sing. abs. *ḥšb* CIS i 74⁴ (= Kition B19; dam. context) - ¶ subst. m. (or = QAL Part. act. of *ḥšb₁*?): comptroller?, quaestor?

²¹³ Sznycer, *op. cit.*, (nota 17), pp. 48-50.

²¹⁴ Profesión desconocida.

²¹⁵ Ver nota 169.

²¹⁶ CIS I 962. Además, P. Berger, *Les ex voto du temple de Tanit à Carthage*, Paris 1977, fig. 25; E. de Sainte-Marie, *Mission à Carthage*, Paris 1884, fig. 84.

²¹⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 102-103: *ʾrg₂ Pun* Sing. abs. *ʾrg* Hofra 50² (for the reading, cf. Février Hofra a.l. :: Berthier & Charlier Hofra a.l.: l. *b ʾrg* prob. = *b₂* + n.l.); cstr. *ʾrg* CIS i 344³ - ¶ subst. m. (or = QAL Part. act. of *ʾrg₁* (= to weave?)), prob. meaning weaver; for the diff. expression *ʾrg ʾmlqḥ*, v. *mlqḥ*.

²¹⁸ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 47, leen *bʾrg*: “Ce que nous avons lu *b* au début du

rg mlqh, “tejedor”, “afilador de pinzas”²¹⁹. Cartago: CIS I 344 padre.

rg p[št] rm, “tejedor de lino/piel”²²⁰. Cartago: CIS I 5703 dedicante.

hrqm, “tejedor con hilos diferentes”²²¹. Cartago: CIS I 4912 dedicante.

Para M. Szynger, “le tisserand spécialisé particulièrement dans le travail avec les fils de couleurs différents”²²².

h— hblm, “tejedor de cuerdas”²²³. Cartago: CIS I 5590 padre.

Se debe tener en cuenta la importancia de una actividad como la cestería, y la fabricación de hilos y cordaje. No se debe olvidar la noticia de Plinio el Viejo, *Naturalis Historia*, XIX, 26, quien respecto al esparto procedente de Africa, lo considera como la cuerda más sólida.

Una actividad derivada, pero propia de la manufactura textil, sería aquella de tintador, como se observa en las tablillas de Ugarit²²⁴. En el mundo púnico, en la localidad de Kram, se pueden observar estas instalaciones de tintura de púrpura, datadas en torno al siglo III²²⁵.

En una inscripción de carácter funerario procedente de Cartago, depositada en el Musée d'Angers un esclavo es calificado con la palabra *hkbs*, “le foulon”²²⁶ (el batanero).

Ya mencionados: *p'l hrm*, CIS I 324, fabricante de hilos trenzados, y *p'l hmlqhm*, CIS I 345, fabricante de pinzas, o atendiendo a la nueva lectura de *p'l htlym* de CIS I 4912. Además, es obvio incluir, *p'l sldm*, “fabricante de sandalias” y *bt trnm*, “fabricantes de púeles”²²⁷.

mot pourrait aussi bien être un *r*, le mouvement de la haste, invitant plutôt à lire *rēsh*; même hésitation pour la 3e lettre que nous lirions volontiers *r* que *b*, parce que la haste descendant presque verticalement marque une hésitation du lapicide gêné par le *aleph* qui précède et qui l'empêchait de donner le mouvement à droite de la haste du *r*". Los autores plantean ante esta lectura la composición *b* más un nombre de localidad, tal vez *rk*, Erice.

²¹⁹ Respecto al segundo término véase: *p'l hmlqhm*, nota 174.

²²⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 947: **pšt₁ Ph** cf. Diosc ii 103 (cf. Löw AP 406): (ζερα)φοιστ (variant ζεραφοις) – **Pun** Sing. abs. πστ CIS i 4874² – [...] - ¶ subst. flax: [...]. *Ibidem*, p. 887: **rh₁** “hide” // Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 256: ‘R II Heb. ‘ōR “skin, hide”. A. “skin” n.f. “piel”.

²²¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1084: **rqm₁ Pun** QAL Part. act. s.m. abs. *rqm* CIS i 4912³ - ¶ verb QAL to embroider; Part. substantivated: embroiderer (on this root, cf. Vattioni SEL vii 129ff.).

²²² M. Szynger, Les sources épigraphiques sur l'artisan punique, *L'Afrique du Nord Antiquité et Médiévale. VIe Colloque international (Pau, octobre 1993 – 118e congrès). Productions et exportations africaines. Actualités archéologiques*, Aix-en-Provence 1995, p. 19.

²²³ Ver *hbl*, marinero. “*textor funium*”. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 167: **blm** to tie, to muzzle > Akkad.?, cf. v.Soden Or xxxvii 269f., xlvi 185, Dietrich ASS 121 n. 1.

²²⁴ T. Danguin, Un comptoir de laine pourpre à Ugarit d'après une tablette de Ras-Shamra, *Syria* 15 (1934), pp. 137-146.

²²⁵ A. Ben Abdallah, M.K. Annabi et F. Chelbi, Découverte d'un quartier punique au Kram, 1980-1981, *CEDAC Carthago* 4 (1981), pp. 26-27. Además, en Kerkouan, M.H. Fantar, *op. cit.*, (nota 119), pp. 507-511; o en Mogador, A. Jodin, *Les établissements du roi Juba II aux Iles Purpuraires (Mogador)*, Tanger 1967, pp. 253-259.

²²⁶ M. Szynger, Une inscription punique de Carthage retrouvée au Musée d'Angers, *Semitica* 26 (1976), pp. 81-91.

²²⁷ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 208; Dupont-Sommer, “ateliers à fours”, *op. cit.*, (nota 58), p. 130.

CONSTRUCCIÓN²²⁸

Varias son las figuraciones en las estelas del *tofet* de Cartago en relación a instrumentos empleados en actividades edilicias²²⁹. Además, se tiene constancia de corporaciones de tipo profesional en referencia a esta función, así el grupo de trabajo, [m]ʿšbt, del mausoleo de Dougga²³⁰.

mṯh, “obrero especializado en la ornamentación”²³¹. Cartago: CIS I 4607 (f) padre.

Sin embargo, F. Bron y F. Briquel-Chatonnet²³² proponen una nueva lectura ʾnṯh, ya que al final de la línea 5 observan que se lee *nun* en lugar de *mem*. Se trataría no obstante, de una profesión que según los autores derivaría de la raíz *nṯh*, “pegar”, no atestiguada en fenicio pero si en hebreo, acadio y árabe.

Esta actividad se halla sobre una estela procedente de Bir Bou-Rekba, RES 942 = KAI 137.3, *mlkt hmṯh*. Además en Tharros, Cerdeña²³³ *hmt*, “decoratore”, “colui che riveste, che intonaca”.

ṯh²³⁴ Constantina: C45 dedicante; Pu. Sardinia: Amadasi p. 109, n° 32.3: *whgg* ... *mṯht*, “il tetto ... rivestimento”.

ʾmdd, “medidor (agrimensor)”²³⁵. Cartago: CIS I 349 (f) abuelo.

Inscripción sobre una estela a frontón con acróteras, donde hay una mano derecha con antebrazo, en la parte inferior, bajo el campo epigráfico, un símbolo de Tanit, a la izquierda una regla²³⁶.

Entre las inscripciones de Maktar, KAI 14.19, 145.45, se halla el término *lmdt*, con el sentido de “medir”.

²²⁸ A este respecto, véase el trabajo de A. Mezzolani, *Edilizia privata punica: annotazioni sulle fonti letterarie, iconografiche de epigrafiche*, *SEAP* 16 (1997), pp. 163-180. Además, Szyner, *op. cit.*, (nota 165), pp. 69-81.

²²⁹ Hours Miedan, *op. cit.*, (nota 75), pp. 15-76 (p. 65); C. Picard, *Les représentations de sacrifice molk sur les ex-voto de Carthage*, *Karthago* XVII 1973-1974 (1976), pp. 109-110; Ead., *Les représentations de sacrifice molk sur les stèles de Carthage*, *Karthago* XVIII 1975-1976 (1978), pp. 49, 51.

²³⁰ J. Ferron, *L'inscription du mausolée de Dougga*, *Africa* 3-4 (1969-1970), pp. 83-88.

²³¹ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 618: **mṯh Pun** Sing. abs. *mṯh* KAI 137² - ¶ subst. prob. meaning, plastering: KAI 137² (fro litt., cf. RES sub 942).

²³² Bron et Briquel-Chatonnet, *op. cit.*, (nota 175), p. 58.

²³³ Amadasi, *op. cit.*, (nota 94) pp. 109-113, Sardegna n° 32.9.

²³⁴ Tomba, *op. cit.*, (nota 63), p. 120: *ṯh* for etymology see *mṯh*. 1. “plastered” p.p. of *ṯeyyeh*.

²³⁵ Xella, *op. cit.*, (nota 182), pp. 81-82, pl. I. Dentro del mundo fenicio-púnico: Szyner, *op. cit.*, (nota 4), pp. 79-86 respecto a Chipre; W. Huss, *Geschichte der Karthager*, München 1985, pp. 481ss. respecto a Cartago. Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 595: **mdd Pun** QAL Part. act. s.m. abs. *mdd* CIS i 349⁵ - [...] - ¶ verb QAL to measure, Part. act.: measurer: CIS i 349⁵; [...]. En siriano, C. Brockelmann, *Lexicon Syriacum*, Hildesheim 1982, p. 374b [=LS], KAI 69, 17 *kmdt* «medida». Mezzolani, *op. cit.*, (nota 228), p. 168, (***mdd** Tomba, *op. cit.*, (nota 63), p. 166; **MDD** Heb. *MāDaD* “to measure”; Akk. *MaDāDu* “to measure”; Ug. **MDD** “to measure”; ESArab **MDD** “to measure”; Arabic *MaDDa* “to extend”; Syriac *ʿeMaD* “to reach, arrive at”; Soq. *MeD* “to extend, to expand”; Amh. *MaDaMMaDa* “to level off”; Saftaitic *MD* “pass along”. 1. “surveyor” n.m. agrimensor) misurarore/geometra.

²³⁶ CIS, tav. LIV, 349. En CIS I 349 es definido como *perpendicularum*. Dicho instrumento se halla en otras dos estelas anepigráficas.

hpls, “nivelador (arquitecto?)”²³⁷. Cartago: CIS I 356 dedicante, 3914. Además sobre una inscripción que conmemora la apertura de un dique o una calle hallada por Ammar Mahjoubi²³⁸.

M. Sznycer²³⁹ considera la función propia de un inspector, un vigilante, derivando dicha acción de *pls*, “observar”.

Fuera del ámbito de los santuarios denominados *tofet*, tenemos noticia de esta profesión en el epitafio de Kition, CIS I 40 = Inscr. phénic. E 2.

bn?, “edificador”, “constructor”²⁴⁰. Cartago: CIS I 340.

A. Mezzolani²⁴¹ en su estudio a la vista de CIS 86a.1 y RES 679b.6 propone la actividad de un arquitecto.

Curiosa es la mención de esta profesión en una inscripción procedente de Sulcis, KAI 65 = ICO Sard 36, donde “el arquitecto”, *hbn*?, es denominado calificado de dependiente *ʾš šdn*.

Alguna vez, esta función, se halla especificada desde el ámbito profesional, así que se mencionan citados constructores con madera o constructores con piedra²⁴².

ʾ bnm ʾ Cartago: CIS I 2805 padre.

Esta actividad se puede rastrear sobre las inscripciones procedentes de Kition, de ahí, *bnm*, CIS I 86 A = Inscr. phénic. C 1 A, o bien *bnm ʾšbn ʾyt ʿštrt kt*, “bâtisseurs qui ont bâti le temple de ‘Ashrtart de Kition”²⁴³.

hgg?, “carpintero de tejados”²⁴⁴. Constantina: EH 42 dedicante.

²³⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 916: **pls Ph** Sing. abs. *pls* CIS i 40¹ (= Kition E 2; ?, dam. context :: CIS i a.l.: = part of n.p.; uncert. reading, cf. Amadasi sub ICO-Sard 31: I. *pms*?? (without interpret.) – Pun Sing. abs. *pls* KAI 81⁹, CIS i 356^{2f}. (*pl/s*), dam. context), RES 1593⁶ (for the reading, cf. Lidzbarski Eph i 174), RCL ’66, 201⁴ - ¶ subst. m. indication of function, exact meaning unknown: leveller (cf. Röllig sub KAI 81), cf. Harr 137: leveller, engineer (for the meaning “engineer”, cf. also Dupont-Sommer CRAI ’68, 117, 125: = engineer (orig. surveyor of roads), contractor, Ferron Mus xcvi 52, 61: engineer whose task it is to level the terrain to enable the construction of the street, v.d.Branden PO i 214: ‘cantonnier’, and already Slouschz TPI p. 87); Cooke NSI p. 127, 130: surveyor; for a discussion, cf. Mahjoubi & Fantar RCL ’66, 206f., Garbini Monte Sirai ii p. 85. Mezzolani, *op. cit.*, (nota 228), p. 168, **pls** “livellatore/architetto” CIS 40,1; 356,2; 3914,9; RES 1593,6. Tomback, *op. cit.*, (nota 63), pp. 264-265: *PLS* B.Heb. *PāLaS* “to weigh, make level”, *PeLeS* “balance”; Akk. *PaLāSU* “to look towards, to watch”; J.Aram. *PeLaS* “to split”; Soq. *FLS* “to reveal, uncover” L [Geez *FaLaSa* “to emigrate”]. 1. “architect” n.m.

²³⁸ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), pp. 206-207. Además: Dupont Sommer, *op. cit.*, (nota 58), pp. 124-125, con el sentido de ingeniero de caminos; J. Ferron, L’inscription urbanistique de la Carthage punique, *Africa* 9 (1985), pp. 23-47.

²³⁹ Sznycer, *op. cit.*, (nota 222), pp. 19-20.

²⁴⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 173-178: **bn**y₁.

²⁴¹ Mezzolani, *op. cit.*, (nota 228), p. 169.

²⁴² cf. RIL 1₂. Respecto a este epigrafe de Dougga; J.G. Février, L’inscription du mausolée dit d’Atban (Dougga): *Karthago* 10 (1959-1960), pp. 53-57; Ferron, *op. cit.*, (nota 230), pp. 83-98.

²⁴³ Sznycer, *op. cit.*, (nota 4), p. 84.

²⁴⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 212: **gg** Pun Sing. abs. *gg* Hofra 42² - ¶ subst. of unknown meaning; indication of function or occupation: roofer, shingler??. Véase anteriormente *p*ʿ *ggpm*. Por contra de lo anterior *ggp* ahora Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 62. *GG* I Heb. *GaG* “roof”; Ug. *GG*; Amar. Akk. *GaGGi* (?); N.Heb. *GiGiT* “roofing, tub, tank”; J.Aram. *GiGiTa*? 1. “roofer” n.m.

Se puede rastrear en el centro religioso de Antas, Cerdeña, la mención a esta profesión, en su forma *hgg*, sobre la inscripción número 4²⁴⁵.

hgzl, “tornero”²⁴⁶. Cartago: CIS I 643 padre, 2643 padre, 3415²⁴⁷ abuelo, 3575 abuelo.

No obstante Tomback propone identificar esta actividad con la de un jugador²⁴⁸.

hglgl hms, “tornero de estatuas”²⁴⁹. Constantina: EH 48 dedicante. Doble presencia del artículo.

A. Berthier y C. Charlier se inclinan por ver la figura de un artesano que trabaja el torno para hacer estatuas y figuras. Cabe destacar la doble presencia del artículo²⁵⁰.

P. Xella²⁵¹, en su análisis del término, propone “tourneur/porteur de statue”. Además, esta actividad, se refleja en una inscripción pintada en negro sobre un vaso hallado en la necrópolis de Mahdia, en Susa, RES 907: *ndbʿ bdmqlrt bn ʿnn glgl ʾšl ... lʿbtš ... qr ...* aunque bastante fragmentario, puede ser una aposición sin artículo a un nombre de persona ʿnn²⁵².

Si se atiende al segundo planteamiento, estaremos de frente a un cargo de naturaleza religiosa, un portador de estatuas en procesión, es decir, una persona que hace girar a las estatuas durante una procesión o en oráculos.

hbrʿ, “incisor”, “escultor”, “tallador de piedra”²⁵³. Cartago: CIS I 347 dedicante.

²⁴⁵ M.H. Fantar, II. Les inscriptions, en E. Acquaro, F. Barreca, S.M. Cecchini, D. Fantar, M. Fantar, M.G. Amadasi Guzzo e S. Moscati, *Ricerche puniche ad Antas (Rapporto preliminare di campagne di scavi 1967 e 1968)*, (Studi Semitici 30), Roma 1969, inscripción IV, 6, pp. 68-74.

²⁴⁶ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 219: *gzl*₂ **Pun** Sing. abs. *gzl* CIS i 2643², 3415 - ¶ subst. indicating function or title, meaning unknown (cf. Bonnet SEL vii 120). Slouschz, *op. cit.*, (nota 80), p. 233, nº 251.

²⁴⁷ Curiosamente las letras *hgzl* se hallan al interior de un símbolo de Tanit.

²⁴⁸ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 64: *GZL* Hab. *GāZaL* “to tear away, rob”; Syriac *GeLaZ* “to cheat, seize”; Mandaic *GZK* “to steal, separate”; J.Aram. *GeZaL* “to acquire something illegitimately”; Arabic *JaZaLa* “to cut”. 1. “to be snatched” vb. (N) 2. “gamble” n.m.

²⁴⁹ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 222: *glgl*₁ **Pun** Sing. abs. (or cstr.?) *glgl* RES 907A - [...] - ¶ subst. wheel (the exact meaning of the word in RES 907a uncert., dam. context; [...]). R. Dussaud, *Les découvertes de Ras Shamra (Ugarit) et l’Ancien Testament*, Paris 1937, p. 118, *glgl*, “rouler, tourner, être rond”. Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 589-590: *mʾš*₁.

²⁵⁰ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 45. “Deux noms précédés tous deux de l’article. Le premier doit être un nom de fonction ou plutôt de métier, le second désignant probablement l’objet ayant trait au métier”.

²⁵¹ Xella, *op. cit.*, (nota 182), pp. 89-90.

²⁵² F.L. Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions*, (Studia Pohl, 8), Rome 1972, pp. 174, 382.

²⁵³ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 196: *brʿ*₂ **Pun** QAL Part. act. (?) s.m. abs. *brʿ*₂ CIS i 347⁴, CB viii 31⁴ - [...] - ¶ verb QAL Part. act. (?) indication of profession: engraver?? CIS i 347⁴, CB viii 31⁴ (cf. Février CB viii 32), cf. however Tomback p. 55 = diviner? (cf. Ribichini UF xxi 307f.); on this word, cf. also Bonnet SEL vii 118 - this word also in NP 87⁴ (= Punica xiii/1 15)?? (cf. Février CB viii 31f.), Chabot Punica a.1.: l. *hdʿ* or *hbʿ*, poss. lapsus for *hnʿ* (= n.p.), Février Sem vi 17, l. *hnʿ* (= n.p.), Lipinski Stud 200, 202: the *brʿh* in RES 954³ = QAL Pf. 3 p.s.m. + suff. 3 p.s.m. (= he built it; cf. however Degen WO ix 171), heavily dam. context - [...]. En este sentido: Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), pp. 118-119. Además: M.G. Amadasi, *Scavi a Mozia - Le iscrizioni*, (Collezione di Studi Fenici, 22), Roma 1986, pp. 49-54, 93-93.

En Maktar²⁵⁴: *b/pʿl ymʿr ʾbrʿ*, “a fait Ymʿr, le sculpteur”. Asimismo en una inscripción sobre la pared de una cámara funeraria de Aspis, Túnez, en el Cabo Bon²⁵⁵: *br š pʿl ršm bn bdʿštrt*, “talla que ha hecho ʾršm hijo de bdʿštrt”.

Sin embargo S. Ribichini²⁵⁶ considera que: “Nous connaissons par ailleurs d’autres titres, comme par exemple KMR, qui renvoie peut-être à des prêtres qui exercent des fonctions extatiques particulières. BRʾ semble indiquer l’«haruspice» et ŠPʾ le «voyant»; tous deux représentant sans doute une catégorie de personnel spécialisé dans la divination et distinct du clergé régulier”.

hš/brʿ Cartago: CIS I 5699 padre (f)

Si se atiende a la lectura *šim* en lugar de *beth*, *šrʿ*, “príncipe”.

hbrš, “lapicida”²⁵⁷. Cartago: 348 padre.

*hkrt*²⁵⁸ Constantina: EH 94.

¶ *hkrtm* Cartago: CIS I 5700 abuelo.

Ya mencionado: *pʿl hrhmt*, “fabricante de mármol”, CIS I 340?, *bʿl hrš*, CIS 3914, 5510. En este caso, como se ha podido ver anteriormente, no aparece la mención de artesanos o constructores de casas: *hrš bhtm*, que sin embargo cabría esperar²⁵⁹.

OTRAS PROFESIONES

¶ *[h]bl*, “marinero”²⁶⁰. Cartago: CIS I 3189 dedicante

hhrm, “fabricante de redes”²⁶¹. Cartago: CIS I 324 abuelo.

²⁵⁴ J.B. Chabot, *Punica IV, JA sér. 11, tome 7* (1916), pp. 87-100.

²⁵⁵ M.H. Fantar, *Présence punique et libyque dans les environs d’Aspis au Cap Bon, CRAI* (1988), p. 509.

²⁵⁶ S. Ribichini, *Croyances et vie religieuse chez les phéniciens et les carthaginois*, en J. Ries (ed.), *Les civilisations méditerranéennes et le sacré*, (Homo Religiosus 2), Brepols 2005, p. 169.

²⁵⁷ Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), pp. 117-118. Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 57: *BRŠ N.Heb. NiBRēŠeT* “candlestick”; J.Aram. *NaBRāŠTaʿ*; Arabic *NiBRāŠuN*. 1. “candlestick maker” n.m.

²⁵⁸ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 80: “nom de métier sans doute, précédé de l’article. La première lettre du mot semble bien être un *kaph*: toutefois on ne peut exclure un *pé*. En hébreu, la racine *krt* signifie “dreuser, graver”. Aurions-nous, ici, un lapicide ou un carrier?”. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 538-539: *krt*₁ **Ph** QAL Pf. 3 p.s.m. *krt* [...] - ¶ verb QAL to cut [...]. Tomback, *op. cit.*, (nota 63), pp. 149-150: *KRT* Heb. *KaʿRaT* “to cut off, make a covenant”; Akk. *KaRāTu* “to strike, break off”; Moab. *KRT* “to cut”. 1. “to make an oath” vb. 2. “woodcutter” 3. “to hew” (Y).

²⁵⁹ M. Sznycer, Ras Shamra. Documents administratifs et économiques, *Dictionnaire de la Bible*, suppl. 9, Paris 1979, col. 1423.

²⁶⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 345: **hbl**₃ **Pun** Sing. abs. *hbl* (the reading of the *h* uncert.) CIS i 3189³ - ¶ subst. m. sailor.

²⁶¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 405-406: **hhrm**₄ **Pun** Sing. abs. *hhrm* CIS i 324³ - ¶ subst. of unknown meaning denoting a profession, manufacturer of fishing-nets?, Tomback CSL s.v.: = fisherman (?), cf. also Dahood: poss. = Plur. cstr. of *hhrm* (= fisherman) or = QAL Part. act. pl.m. cstr. of *hhrm*₂ (= to fish; less prob. interpret.). The same word also in KAI 51 Rs 2?, in the expression *rb hhrm lym* (Tomback s.v.: = chief fisherman of the sea; v. *ym*₁ :: Aimé-Giron BIFAO xxxviii 13f.: *hhrm* = Plur. abs. of *hr*₄ (= Syrian, Phoenician); Röllig KAI a.l.: *ym* in this tole poss. = *ywn* (Sing. abs.)).

Aunque en relación con producción textil, consideramos, a raíz de la siguiente actividad, su inclusión en este epígrafe.

hgrr š ʿzrt, “*curator vestimentorum*”, “tirador de hilos de pesca”, “pescador”²⁶². Cartago: CIS I 4873 dedicante [esclavo].

No obstante, Hay que tener en cuenta la fórmula *ʿzrm ʿš/ʿšt*, con el objeto de indicar la víctima del ritual²⁶³, la extraña aparición al final de la inscripción de Constantina de EH 223 *ʿzrtm* o en Cartago CIS I 5871 = 5928 *š ʿzrt ʿršty bntm*, “que pertenece a la familia *ʿArishaty bntm*”.

rb[y] ʿl[y] hlk[y] qr[y] Cartago: CIS I 3140.

Tombback²⁶⁴ plantea la lectura *rb [] ʿn[y] hlk[] qr[]*, que interpreta como “the captain (?) of the fleet (?) travelling (?) to *QR* (?)”.

ʿlrbš Cartago: CIS I 3673.

Claramente en línea 3 *ʿ* artículo por *h* (símil CIS I 221,5-6; 239,6; 246,4; 274,2; 322,3; 325,5...), considerando la palabra *lrbš* como participio activo (nombre de dignidad o profesión)²⁶⁵.

ʿmmlh, “mercader de sal” o “de salazones”²⁶⁶. Cartago: CIS I 351 abuelo.

Curiosa es la presencia como antropónimo en un epitafio procedente de Kition, MAA 1094, de *bn mlhṭyt* “hijo del hombre de sal”²⁶⁷, corrigiendo la primera interpretación “Moula el hitita”.

hysr, “alfarero”²⁶⁸. Mozaia 16 = CIS 137.

²⁶² Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 236: **grr Pun** Sing. abs. *grr* CIS i 4873³ - ¶ subst. m. title of unknown function; *curator*?, cf. CIS i sub 4873 in the combination *hgrr š ʿzrt bʿlysp*. *Ibidem*, pp. 27-28: **ʿzrh₁** Pun Sing. abs. *ʿzrt* KAI 1005; estr. *ʿzrt* CIS i 3712⁴, 4854⁴, 4855^{4f}, 4873⁴ (and CIS i 2758?, cf. Février BAR ʿ46/49, 168), Syr xi 202 ii 1; + suff. 3 p.s.m. *ʿzrtm* Hofra 223³ (v. infra); + suff. 2 p.pl.m. *ʿzrtm* CIS i 5510², *ʿzrtm* CIS i 5510^{5f} - ¶ subst. prob. meaning *familia* (the clients and slaves included), cf. Février Sem vi 27, Karth x 54f., sub CIS i 5510 :: CIS i sub 3712 = *clientela* (cf. also Röllig sub KAI 100: ‘Hilfmannschaft’, Ferron Africa iii 86 :: Février BAR ʿ46/49, 168ff., JA ccxxxix 9f.: = male issue (cf. Cazelles CISFP 673ff.: = offspring) :: CIS i sub 4854: = *vestiarium* :: Chabot sub RIL 1: = technical term connected with building (cf. also Alvarez Delgado ILC 179) :: Dussaud Syr xi 202, Albright JAOS lxxi 263: *ʿzrt* in Syr xi 202 ii 1 = excellence – interpret. of *ʿzrtm* in Hofra 223³ (isolated word) uncert., cf. Berthier & Charlier Hofra a.l.: = form of *ʿzr₄* < root *ʿzr₁*. En este sentido véase: Schmitz, *op. cit.*, (nota 34), pp. 143-149, en relación a CIS I 5510.

²⁶³ Ruiz Cabrero, *op. cit.*, (nota 31), pp. 650-652.

²⁶⁴ Tombback, *op. cit.*, (nota 63), p. 81.

²⁶⁵ R. Dussaud, Note, *BAC* (1922), pp. CXLVI-CXLVII.

²⁶⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 646: **mmlh Pun** Sing. abs. *mmlh* CIS i 351⁴ - ¶ subst. m. indication of function/occupation: salt-market, salt-merchant. *Ibidem*, p. 646: **mmlhh Pun** Sing. abs. *mmlht* (variant of *mmlht*, cf. FR 35a) KAI 66¹ - ¶ subst. salt-mine (cf. Greek par. for *ʿš bmmhlht*: ὁ ἐπι τῶν ἀλλῶν, Lat. par. *salar(i)us*); cf. also Slouschz TPI p. 135).

²⁶⁷ J. Teixidor, *Bulletin d'épigraphie sémitique 1964-1980*, Paris 1986, p. 489.

²⁶⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 466: **yšr Pun** Sing. abs. *yšr* CIS i 137², Mozaia vi 96B 3 (= SMI 16) - ¶ subst. m. potter.

Curiosamente solo en Mozia se tiene noticia de un solo dedicante que parece femenino²⁶⁹ y uno solo indica su oficio de alfarero²⁷⁰, lo que parece indicar una difusión de la escritura en la clase media, es decir, pueden pagar a un lapicida.

mʿnn, “fabricante de vasos”²⁷¹. **Cartago**: inscripción conmemorativa de tipo edilio hallada por Ammar Mahjoubi²⁷², *nsk ḥrṣ wmʿnn*.

rqʿ, “fabricante de perfumes”²⁷³. **Cartago**: CIS I 315 padre.

hrqʿ **Cartago**: CIS I 358 padre.

ʿrqh **Cartago**: CIS I 3628 dedicante.

hrqḥ **Cartago**: CIS I 3784 dedicante, 4886 dedicante, 4887 (f) padre²⁷⁴.

hlpdš hrqḥ²⁷⁵ **Cartago**: CIS I 3056 padre.

nsʿrqh r²⁷⁶ **Cartago**: CIS I 4904 padre.

Sobre la inscripción publicada por A. Mahjoubi y M.H. Fantar²⁷⁷, *nst*, que A. Dupont-Sommer interpreta como “les porteurs”²⁷⁸.

mrqḥ **Constantina**: EH 263.

hspr, “escriba”²⁷⁹. **Cartago**: CIS I 240 dedicante, 241 dedicante, 242 dedicante, 273 llamado *mšry* “egipcio”, 277 padre [liberto], 382 padre?, 3749 dedicante y padre

²⁶⁹ Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 253), p. 282.

²⁷⁰ Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 94), Sicilia 3, pp. 55-56, tav. XIV; ; A. Ciasca, M.G. Guzzo Amadasi, S. Moscati e V. Tusa, *Mozia-VI. Rapporto preliminare della Missione congiunta con la Soprintendenza alle Antichità della Sicilia Occidentale*, (Studi Semitici 37), Roma 1970, 96B 3, pp. 96-97, n° 2, tav. LXXII; Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 253), n° 16, pp. 582-598, fig. 6, tav. VI, I.

²⁷¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 589: **mʿnn** **Pun** Plur. abs. *mʿnmm* RCL '66, 201⁶ - ¶ subst. indicating profession, Fantar RCL '66, 208: poss. = maker of vases (cf. also Dupont-Sommer CRAI '68, 129) :: Ferron Mus xcvi 59, 61: = the equipment of vessels.

²⁷² Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 129; Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), pp. 201-210.

²⁷³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1083: **rqḥ** **Ph** QAL Part. act. s.m. abs. *rqḥ* RES 1316 – **Pun** QAL Part. act. s.m. abs. *rqḥ* CIS i 3056² (for the context, v. *ldp*), 3784⁶, 4886⁴, 4887⁵, *rqḥ* CIS i 3628³, *rqʿ* (?), same word?) CIS i 315^{3f} (cf. also Slouschz TPI p. 244 :: CIS i a.l.: = < *rqʿ* **1**, *obtusor*, the one who flattens), 358⁴; Pr^{EL} Part. s.m. abs. *mrqḥ* Hofra 263² (or = subst.? :: Berthier & Charlier Hofra a.l.: = n.p.?) – [...] - ¶ verb QAL to pound spices, to prepare perfumes; [...]; Part. act. perfumer: CIS i 3056², etc. – Pr^{EL} Part. perfumer: Hofra 263².

²⁷⁴ Bron et Briquel-Chatonnet, *op. cit.*, (nota 175), p. 59, donde señalan que la profesión es aquella del padre de la dedicante.

²⁷⁵ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 566: **ldp** **Pun** word of unknown meaning in CIS i 3056², *hnʿbn bdʿštrt hldp šhrqḥ*: Ch. the son of B. The *ldp* who is a perfumer (?).

²⁷⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 737: **nst** **Pun** diff. word in RCL '66, 201⁵; Mahjoubi & Fantar RCL '66, 207, 209: = Part. pl. f. abs. < root *nsʿ* **1** < **nāʿ** (= distinguished; improb. interpret.); Ferron Mus xcvi 55f., 61: = adj. Plur. f. abs. < root *nss* (= most prominent, most outstanding; highly uncert. interpret.); Garbini RSO xliii 12: = Sing. abs. of noun *nsh* (= ordinance; regulation; uncert. interpret.); Dipont-Sommer CRAI '68, 117, 126f.: = Qal Part. act. s.f. abs. of *nsʿ* (= *nāʿ*) > collective noun (= porters; improb. interpret.).

²⁷⁷ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), pp. 208-209.

²⁷⁸ Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), pp. 126-127.

²⁷⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 798-799: **spr** **Ph** Sing. abs. *spr* EpAn ix 5C 3; Plur. abs. *sprm* KAI 37A 15 (= Kition C1), RDAC '84, 103 – **Pun** Sing. abs. *spr* CIS i 154⁴, 240⁵, 241⁴, 242³, 273³, 277², 382⁴, 3749⁴, 3786⁴, 4881², RES 586⁴, 1562⁴, Hofra 90² (or cstr.?), 91²; cstr. *spr* CIS i 3104³; Plur. abs. *sprm* RES 891⁴, Hofra 281¹, Punica xviii/ii 22³ – [...] - ¶ subst. (orig. QAL Part. act. of *spr*) scribe

[transmisión], 3786 dedicante, 4881, 5689 dedicante y padre [transmisión]. Además la inscripción hallada por Ammar Mahjaoui en Cartago²⁸⁰; Constantina: C 59, C 63, EH 90 dedicante, EH 91 padre.

sp- Cartago: CIS I 2277.

*spr hdlht*²⁸¹ Cartago: CIS I 3104 dedicante.

rb hsprm “jefe de los escribas”. Constantina: EH 281 dedicante, C43.

Igualmente hallamos un *rb sprm*, un jefe de escribas, de lo que se deduce su actividad en torno a un colegio con actividad en el templo de Astarté, en la ciudad de Kition, CIS I 86 A = Inscr. phénic. C 1, A, corroborada por la inscripción funeraria de Kition MAA 1096. A este respecto hay que mencionar la profesión de lapicida o grabador, probablemente recogida en el término *ktb* en Cartago, CIS I 6000bis, de ámbito funerario²⁸², o de grabador, ya indicada por J.G. Février²⁸³.

Resalta entre todas las inscripciones que mencionan este tipo de profesión, aquella de escriba, la inscripción CIS I 5689 procedente del *tofet* de Cartago. En ella, dedicante y padre portan la misma profesión, lo que tal vez puede llevarnos a indicar un proceso de transmisión de padres a hijos de la misma, pero además, en el caso del último, su calificación es *hspr ʔyt ʔršt sry*, en una construcción que emplea la partícula de acusativo que introduce un antropónimo²⁸⁴ o teónimo²⁸⁵ seguido de la palabra que designa la ciudad de Tiro con final *yod* que designa a un habitante de la misma.

ʔp ʔ, “médico”²⁸⁶. Cartago: CIS I 322 padre, 3513.

rp ʔ Cartago: CIS I 323 abuelo.

hrp ʔ Cartago: CIS I 321 (f) abuelo, 4884 padre, 4885 (f) padre; Constantina: C3, EH 92 dedicante.

[...]; *rb sprm* KAI 37A 15: the head of the scribes, the chief clerk (cf. RDAC '84, 103, RES 891⁴, Hofra 281¹, Punica xviii/ii 22³; cf. also Kition A 30^{2f}. (*rb [sp]rm*; cf. also Karageorghis & Amadasi RSF i 132f.); cf. Masson & Szyner RPC 53f., Delcor UF xi 160); [...].

²⁸⁰ Mahjaoui et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), pp. 201-210; restitución en línea 6 y 7 por Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 117.

²⁸¹ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 73: *DLHT* etymology unknown; perhaps related to *DLHT*. 1. “tablet” n.f

²⁸² Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), pp. 111-113.

²⁸³ J.G. Février, Paralipomena punica VI. Le mot *btt* “graver” en punique, *CdB* VIII (1958-1959), pp. 30-31. También, Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), pp. 113-114.

²⁸⁴ Benz, *op. cit.*, (nota 252), p. 149.

²⁸⁵ Se recuerda que CIS I 251.2 menciona un *ʔbd ʔrš[-]* en Cartago: Lipinski, *op. cit.*, (nota 48), p. 155, pl. V.

²⁸⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1081: **rp ʔ₁ Ph** P^rEL Part. s.m. abs. *mrp ʔ* CIS i 41³ (= Kition A 26; for this interpret., cf. e.g. CIS i a.l. x Vattioni Bibl xl 1012: = Sing. abs. of *mrp ʔ* (= healing), cf. also Loewenstamm CSBA 320 n. 1a, Dahood CISFP i 595) – **Pun** QAL (cf. FR 187) Pf. 3 p.s.m. + suff. 3 p.s.m. (or = P^rEL?) *rpy ʔ* KAI 66²; Part. act. s.m. abs. *rp ʔ* CIS i 321³, 322^{3f}, 323⁵, 3513³ (dam. context), 4884⁶, 4885⁵, Hofra 92², RES 79⁷, 1546³, *rb ʔ* Trip 4 (Greek par. ἰατροῦ, Lat. par. *medici*), 5 (Greek par. ἰατροῦς, Lat. par. *medicus*), cf. Poen 1006: *rufe* (cf. Szyner APCI 211) – [...] - ¶ verb QAL (?), v. supra) to heal, to cure, passim; [...]; substantivated Part., physician: CIS i 321³, 322^{3f}, 323⁵, Trip 4, 5, IEJ xxxvi 29 no. 4, etc. – [...].

hrp Constantina: Chabot 5.

hrp Constantina: Costa Punica, JA, II, p. 15.

hbwp, “médico”²⁸⁷. Constantina: EH 95 padre.

h rwt²⁸⁸ Constantina: C120 dedicante sin genealogía (f)

rwd Cartago: CIS I 5343.

hplty²⁸⁹ Constantina: C28 padre.

srwl²⁹⁰ Constantina: C8.

hswyt²⁹¹ Constantina: C98.

tmh Cartago: CIS I 5844 esposo (f).

t-h Cartago: CIS I 5865 dedicante.

En el primer caso, debido a la lectura incierta de *mem*, y a la falta de lectura entre las letras *tau* y *het*, en el segundo caso, tal vez se deba restituir atendiendo a la función religiosa *tbh*.

hmsrw²⁹² Cartago: CIS I 353 dedicante.

hshb, “barrendero”²⁹³. Cartago: CIS I 355 abuelo.

hshb Cartago: CIS I 3327 padre.

hpt²⁹⁴ Cartago: CIS I 357 padre.

hptr²⁹⁵ Constantina: C9 dedicante.

²⁸⁷ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 80 “La première lettre d’un mot qui doit désigner un titre ou un métier est un *bêt* par sa haste inclinée à gauche; nous ne voyons pas ce que peut donner *bwf*, peut-être faut-il lire *rwf*, sans le *aleph* final “le médecin”?”.

²⁸⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 104: **rwh Pun** Sing. abs. *rwt* Punica xviii/ii 129³ - ¶ subst. f. female profession: cook? cf. Praetorius ZS ii 12.

²⁸⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 918: **plty Pun** Sing. abs. *plty* RES 1550^{2f}. (: Lidzbarski Handb 352, 433: l. *pnty*) - ¶ subst. indication of function (??, uncert. interpret., rather = *gentilicium*?, cf. also Lidzbarski Handb 352 (v. supra), Schult ZDPV lxxxii 76ff., Bertrand & Szyncer SPC sub 28).

²⁹⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 802: **srwl Pun** word of unknown meaning in RES 1547³; = n.p. (cf. *srl* in CIS i 4799), or appellation? or title?

²⁹¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 780: **swyh Pun** word of uncert. meaning in KAI 76A 4 (Sing. abs. or cstr.?; cf. however Lidzbarski Eph iii 231: = Plur. of *swt₂* :: FR 207: = Sing. of *swyt* with ending *-it*); = veil, curtain?, cf. CIS i sub 166, Lidzbarski Handb 328, Cooke NSI p. 125f., FR 207 (cf. also Röhlig KAI a.l.: *swyt* = clothing) :: Dérenbourg JA vii/iii 223: = corner, cella, room – cf. *swt₂*. Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 226: *SWYT* Heb. *MaSWeh* “cover, veil”. 1. “veil” n.f.

²⁹² Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 666: **msrw^c Pun** Sing. abs. *msrw^c* CIS i 353³ - ¶ subst. of unknown meaning, prob. function indication (cf. also Slouschz TPI p. 247).

²⁹³ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 781: **shb₂ Pun** Sing. abs. *shb* CIS i 355², 3327⁴ - ¶ subst. indicating function or title, meaning unknown; Slouschz TPI p. 350: poss. related *shb*; Clermont-Ganneau sub RES 1575: or rather = lapsus for *shr₂*? Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 226: *SHB* B.Heb. *SāHaB* “to drag”; N.Heb. *SāHaP* “to rub, sweep”; Moab. *SHB* “to drag”; Arabic *SaHaBa*; Geez *SaHaBa*; Soq. *SHoB*. 1. “sweeper” n.m.

²⁹⁴ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 984: **pt²₁ Pun** Sing. abs. *pt²* CIS i 357⁵ (v. also infra) - ¶ subst. (or QAL Part. act. s.m. abs.?) indicating title or function, exact meaning unknown, cf. e.g. Slouschz TPI p. 256: < root *ptt₁* = to cut? or < root *pth₂* = to cut, to carve, to chisel? Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 272: *PT²* Heb. *PeTi* “simplenton, fool, youth”; J.Aram. *PaTYa²*; ESArab, *PTYN*; Arabic *FaTaN*. 1. “youth” n.m.

²⁹⁵ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 954: **p²_{tr} Pun** Sing. abs. *p²_{tr}* RES 1535² - ¶ subst. m. meaning unknown, prob. indicating title or function (related to *p²_{tr}1*?, cf. however Chabot sub Punica xv

hmrgl 8²⁹⁶ Cartago: CIS I 5933 dedicante [dependiente š].

htršm bmypt 1, “*propter factum*”²⁹⁷. Cartago: CIS I 5522 dedicante.

J.G. Février²⁹⁸ observa en esta inscripción un acto de liberación de un esclavo hereditario.

ʾl²⁹⁹ Cartago: CIS I 360 abuelo.

ll/z/y³⁰⁰ Cartago: CIS I 361 padre.

ʾkypḥ³⁰¹ Cartago: CIS I 362 (f) padre.

drkn³⁰² Cartago: CIS I 365 tatarabuelo.

De lectura incierta, *dr-n*, aparece al final de la inscripción esta palabra totalmente aislada. Puede tratarse de una fórmula final compuesta de *dr + kn* en el sentido de “su familia”³⁰³, así en Maktar *drʾknʾ šlm*, “bendigan su familia”³⁰⁴.

h[...] Cartago: CIS I 366 padre, 385 (f) padre?

h—n- Constantina: C89 padre.

hš³⁰⁵ Constantina: EH 98 padre.

yḥ[...] Constantina: EH 95 padre.

ʾ hmqrm, “*préposé aux sources?*”³⁰⁶. Constantina: EH 89 dedicante.

n. 2); the same word also in the title/function indication *pytr* (Sing. abs. Punica xv 2³, 3², 4² (cf. Chabot sub RES 1535 and sub Punica xv 2))??

²⁹⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1060: **rgl**₁ **Pun** P¹EL (?) Part. s.m. abs. *mrgl* CIS i 5933^{4f}. (or l. *mdgl*?) - ʾ verb P¹EL (?) Part. meaning unknown, indicating dependent function, Février CIS i a.l.: = servant at the feet of ... (improb. Interpret.). Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 198: *MRGL* B.Heb. *MiRaGGeL* “spy”, *RaGLi* “soldier”; J.Aram. *RiGLa*’ “footman” (reading of fresh uncertain, perhaps to be read as *MDGL*) l. “footman” n.m.

²⁹⁷ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 345: *TRš* Heb. *TiRōš* “wine”; Ug. *TRš*. l. “wine” n.m. The seller (?) of wines. *Ibidem*, p. 175: *MYP*’L B.Heb. *MiP*’āL “work”. l. “employ” n.m. in the employ.

²⁹⁸ J.G. Février, Textes puniques et néopuniques relatifs aux testaments, *Semitica* 11 (1961), pp. 5-8.

²⁹⁹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 62: **ʾil** Pun CIS i 360⁴; subst. (?) of uncert. meaning, title or function? Poss. ssubst. *ll*₁ of unknown meaning preceded by article?

³⁰⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 578: **lly** Gibson SSI iii p. 87 (cf. already du Mesnil du Buisson FS Dussaud p. 424) l. *llyn* (= Plur. abs.) in KAI 27¹⁹ (= night creature), possible reading and interpret., cf. however e.g. Röllig KAI a.l.: *lly* (= name of a demon) :: v.d.Branden BO iii 43, 47: l. *llyt* (name a female demon), cf. also Avishur PIB 255; l. *llyt* or *llyn*.

³⁰¹ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p.499: **kypḥ** **Pun** Sing. abs. *kypḥ* CIS i 362² - ʾ subst. of unknown meaning, prob. indication of function of title (prec. by ʾ = article; cf. Harr 110); Slouschz sub TPI 553: **ʾkypḥ** = n.p.

³⁰² Dentro de la relación de la contabilidad del templo de Ashtarté en Kition, CIS I 86a, en la quinta línea menciona los *drkm*, “funcionarios”, aunque algunos autores prefieren la lectura *prkm* “gardiens du verrou”: Szynger, *op. cit.*, (nota 4), p. 82; Masson et Szynger, *op. cit.*, (nota 4), p. 26.

³⁰³ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 75 *DR* II for possible etymology, see *DR* I. l. “family” n.m.

³⁰⁴ J.G. Février et M.H. Fantar, Les nouvelles inscriptions monumentales néo-puniques de Mactar, *Karthago* 12 (1963-1964), p. 54, col. IV, line 1.

³⁰⁵ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 81 “l’article *h* suivi d’un nom de fonction, métier, titre, etc. La première lettre du mot dont le sommet est coupé par la cassure montre une haste non incurvée, inclinée à droite, en haut un crochet courbé à droite. Nous avons cru y voir un *šadé*, un *samékh* restant possible quoique moins probable; la deuxième lettre du mot était un *alef*.”

³⁰⁶ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 77. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 681: **mqrm** **Pun** Plur. abs. *mqrm* Hofra 89² ʾ subst. of uncert. meaning: well, spring?? :: Berthier & Charlier Hofra a.l.:

Tal vez halla un error de escritura y se deba entender una lectura *mkr*.

ʔp, “chef de mille”³⁰⁷. Constantina: EH 88 dedicante.

ʔmqly³⁰⁸ Cartago: CIS I 397 padre.

Probablemente se trate de un gentilicio.

qnzm Constantina: C 133.

Sobrenombre o falta de *bn*, “hijo de”³⁰⁹. Como nombre en Cartago: CIS I 1101, 2605, 5823.

smksl³¹⁰ Constantina: EH 86 padre.

Probablemente suceda como en el caso anterior la falta *bn*, y ser, por tanto, un nombre propio.

No obstante sobre la inscripción cartaginesa publicada por Mahjoubi y Fantar, se lee *hmks ʔm* interpretado como “sieg”³¹¹.

Una serie de actividades nos son conocidas en la órbita del mundo fenicio, aunque la procedencia epigráfica de las mismas pertenece al campo externo al *tofet*. Así en la ciudad de Kition se atestiguan profesiones como: *mḥq*, “graveur”³¹², CIS I 81 = Inscr. phénic. B 42, u otras tareas que bien pueden adscribirse a las actividades realizadas dentro de un recinto religioso, ya que el conocimiento de las mismas procede de la denominada tarifa del templo de Astarté en esta ciudad, CIS I 86 A y B = Inscr. phénic. C 1, A y B: *ʔpm*, “panaderos”, *rʿm*, “pastores”, *nʿrm*, “criados” “sirvientes”.

or *mqrm* = variant of *mkrm* (= QAL Part. act. pl.m. abs. of *mkr*₁); for the interpret., cf. Berthier & Charlier Hofra p. 77. Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 198: *MQR* Heb. *MāQōR* “fountain”; Ug. *MQR* “well, fountain”. 1. “fountain” n.m. (who is) over the fountains.

³⁰⁷ Berthier et Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 76. En este sentido: Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 21: *ʔLP* II B.Heb. *ʔaLLūP* “chief”; Ug. *ʔLP*. 1. “chief” n.m. Hoflijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), p. 64: **ʔlp**₃ **Ph** Sing. abs. *ʔp* KAI 24¹¹, 26A iii 1 (: Gordon JNES viii 111, 115 = *ʔp*₅); Plur. abs. *ʔlp*_m KAI 26A iii 8, C iv 8 (*ʔʔlp*_m) – Pun Sing. cstr. *ʔp* KAI 69³; cf. Diosc iv 127 (λασσου)αφ, varr: -αλφ, -ααφ, and PsApul xli note 13: (*lasim*)saph, varr: -safh, -saf (cf. also Szzyner PPP 51; v. also *lšn*) - ¶ subst. ox (: Dussaud Orig 138: in KAI 69³ = bull) this word Sing. emph. *ʔp*³ also in Iraq xxxi 174³??, or = *ʔp*₃ or *ʔp*₅? *Ibidem*, p. 65: **ʔlp**₅ **Ph** Sing. *ʔp* Mus li 286⁸ (reading uncert.) – Pun Sing. *ʔp* RCL ʔ66, 201⁷ – [...] - ¶ cardinal number, thousand: passim; [...].

³⁰⁸ Sobre una inscripción en mármol, hallada en Larnaka (MAA 1562) el padre del difunto es calificado como *pʿl mqlm*, “fabricant des batons”. M. Szzyner, b) Une nouvelle stèle d’Agius Giorghios et quelques observations sur les stèles publiées en 1984”, en M. Yon (ed.), *Kition dans les textes. Testimonia littéraires et épigraphiques et Corpus des inscriptions*, (Kition-Bamboula V), Paris 2004, pp. 221-222.

³⁰⁹ Bertrand y Szzyner, *op. cit.*, (nota 10), p. 52: “A la lg. 3, QNZM est un nom de personne connu à Carthage. On ne sait s’il représente ici le surnom de Magon, ou s’il s’agit du nom de son père, dans cette construction où le scribe aurait oublié de graver le mot BN “fils de”. Atestiguado en Cartago: Benz, *op. cit.*, (nota 252), pp. 178, 405; G. Halff, L’onomastique punique de Carthage, *Karthago*, XII (1963-1964), p. 141.

³¹⁰ Hoflijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 792: **smksl** (< Lib.??, cf. Berthier & Charlier Hofra p. 75) – Pun Sing. abs. *smksl* Hofra 86³ - ¶ subst. meaning unknown, poss. indication of fonction or title.

³¹¹ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 207; Dupont-Sommer, por su parte, interpreta “les emballleurs”, *op. cit.*, (nota 58), p. 127.

³¹² Bonnet, *op. cit.*, (nota 162), p. 119.

ACTIVIDAD MERCANTIL

Se hallan dos categorías, de una parte *mkr*³¹³, los mercaderes, una especie de detallistas que se dedicarían a productos concretos que se producirían a través del artesanado del lugar. Por otro lado, *shr*³¹⁴ los negociantes, con toda probabilidad exportadores e importadores de materias o productos manufacturados.

mkr, “mercader”³¹⁵. Cartago: CIS I 5825 padre.

mkr hbrs, “mercader de oro”³¹⁶. Cartago: CIS I 333?

mkr qtrt, “mercader de perfumes”³¹⁷. Cartago: CIS I 334 padre.

mkr hbrzl, “mercader de hierro”³¹⁸. Cartago: CIS I 335 padre.

mkr hpl, “mercader de marfil”³¹⁹. Cartago: CIS I 3885 [origen libio].

pl Constantina: EH 277.

mkr hqn zk, “mercader de rosa aromática”³²⁰. Cartago: CIS I 3889 padre? [origen extranjero?].

Se trata de una inscripción fragmentada. CIS I propone *mercator rei purae* siguiendo la palabra *qānē* de Jer. 6, 20 en los LXX *κινόμαυον*. Maria Giulia Amadasi Guzzo³²¹ señala que en la inscripción funeraria CIS I 5967, en la línea 2ª, aparece *qnh*, siendo interpretado por la epigrafista como “canna”, así como en plu-

³¹³ *Tamkaru* (mercader) *moker*, participio activo sustantivado.

³¹⁴ *soher*, participio activo sustantivado.

³¹⁵ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 625-626: **mkr**¹ **Pun** QAL Imperf. 3 p.s.m. *y mkr* KAI 75⁵ (dam. context): 3 p.pl.m. *y mkr* Trip 51⁵ (cf. Amadasi IPT 134, cf. also Levi Della Vida Or xxxiii 12: or = Impf. 3 p.s.m. + suff. 3 p.s.m?; dam. and diff. context); Part. act. s.m. abs. *mkr* CIS i 333², 334³, 335³, 407⁴, 3889³, 4874²; cstr. CIS i 3885¹ - [...] - ¶ verb QAL to sell; + obj.: [...]; Part. act. merchant - [...] - Delavault & Lemaire RSF vii 20: l. *hmkr* (= *h*₁ + QAL Part. act. s.m. abs. (?) of *mkr*) in Orient ix 23 (prob. interpret.) :: [...].

³¹⁶ Véase nota 176.

³¹⁷ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1007: **qtrt** **Pun** Sing. abs. *qtrt* CIS i 334^{3f.}; abs./cstr. *qtrt* KAI 76B 6 (v. infra), cf. *qt* [*rt*] in KAI 76B 3 (heavily dam. context) - ¶ subst. perfume: CIS i 334^{3f.}; *qtrt lbnt* KAI 76B 6: perfume, frankincense (or: perfume, that is frankincense (interpreted as a construct state comb.)) - on this word, cf. Nielsen SVT xxxviii 52ff.

³¹⁸ Véase nota 200.

³¹⁹ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 911: **pl** **Pun** Sing. abs. *pl* CIS i 3885² - ¶ subst. of uncert. meaning, in the combination *mkr hpl*, CIS i a.l. = ivory, Slouschz TPI p. 349 (cf. Heltzer UF xix 435): = bean (cf. *pwf*).

³²⁰ Hofstijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1014: **qnh**₁ **Pun** Sing. abs. *qn*² CIS i 3889³, *qnh* CIS i 5967² (= TPC 29 :: Clermont-Ganneau sub RES 1229: l. prob. *ph* = n.l.) - [...] - ¶ subst. f. reed; *shr qnh* CIS i 5967²: merchant of reed; *qn*² *zk*² CIS i 3889³: pure reed, prob. = aromatic reed, cf. Löw i 692ff., AP 341f., cf. also Nielsen SVT xxxviii 62f. :: Vattioni StudMagr x 24f. *qnh* = coll. Animals - Février RA xlv 145f.: l. *q[n]m* (= Plur. abs. of *qnh*₁) in KAI 1618? (cf. also Röllig KAI a.l.: uncert. reading and interpret.) - this subst. (Sing. abs. *qnh*) also in Sach 78 i B 3 indicating linear measure? -> Greek *κάννα*, *κάννη*, Lat. *canna*, cf. e.g. Hehn KH 306f., Zimmer Fremdw 56, Masson RPAE 47f. - cf. also the *qnh* in FuB xiv 223 in heavily dam. context?? Id., *op. cit.*, (nota 46), p. 321: **zky**₂ **Pun** Sing. f. abs. *zk*² CIS i 3889³ (:: Dothan IOS vi 60 (div. otherwise): l. *z* (= *z*₁) + *k*² (= here)??) - [...] - ¶ adj. - 1) pure: CIS i 3889³ (said of reed, v. *qnh*₁) - [...].

³²¹ M.G. Amadasi Guzzo, Note su un «venditore di canna pura» in CIS I, 3889, *SEL* 12 (1995), pp. 3-11.

ral, *q[n]m*, en la inscripción n° 1 de Charchell (KAI 161), en la línea 8ª. “In conclusione, in CIS I, 3889 l’espressione QN³ ZK² designa, come già proposto dal CIS, l’essenza di una pianta aromatica forse corrispondente al *Cymbopogon Martini*, ottenuta mediante un procedimento di «purificazione» che la rende di una qualità particolare; inoltre, forse, il suo commercio ad opera di una determinata famiglia di origine non punica”³²². Asimismo, la epigrafista italiana, hace un análisis respecto al personaje, cuyo antropónimo, *ptr²*, parece proceder de la zona de Mactar, y cuya genealogía, si atendemos al conjunto de inscripciones donde aparece dicho antropónimo, llegaría a un descendiente en tercera línea (nieto) que alcanza el grado de sufe-te³²³. Se trataría por tanto de una sustancia costosa cuyo empleo sería exclusivamente de tipo cultural³²⁴.

mkr hpšt, “mercader de lino”³²⁵. Cartago: CIS I 4874 padre

mkr hš[...] Cartago: CIS I 407 padre

Podría ser de aceite atendiendo a la reconstrucción *šmn*, “aceite”, de la mercancía.

lmkr lqh³²⁶ Cartago: CIS I 3792 dedicante; Constantina: EH 103, menciona *htš² lqh² ṣš kbnm*, “le chef LQH homme de KBNM(?)”³²⁷.

rb hmkrm, “jefe de los mercaderes”. Constantina: EH 184.

hštr, “negociante”³²⁸. Cartago: CIS I 5993 padre (*mercatoris*). En plural sobre la inscripción cartaginesa hallada por A. Mahjoubi³²⁹.

šprt hqrt, “negociante de la ciudad”³³⁰. Cartago: CIS I 5948 (f) (*mercatricis urbis*).

³²² *Ibidem*, p. 11.

³²³ *Ibidem*, pp. 9-11.

³²⁴ *qn²/h* sust. m. *Canna* era utilizada en el ritual funerario junto a la mirra (*mrdr*, “mirra fluida”) y el incienso (*lbn[t]* o *lbn[ʔ]*) Ez. 27, 19 menciona como productos de Vedán y Javán de Uzal *qānē* tras la *cassia*.

³²⁵ Véase nota 220.

³²⁶ Tomback, *op. cit.*, (nota 63), p. 160: *LQH[...]* 3 a) ṚŠBN ṚŠM ḤTŠ² LQH “ṚŠ son of ṚŠM the (?) purchaser”.

³²⁷ Berthier e Charlier, *op. cit.*, (nota 37), p. 84, n° 103, líneas 2-3.

³²⁸ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 782: **štr₂ Ph** m. Sing. abs. *štr* Mem Saidah 235² (diff. context, cf. Teixidor Mem Saidah 236, Elayi SCA 65) – **Pun** m. Sing. abs. *štr* CIS i 5993² (= TPI 165 = TPC 55); cstr. (?) *štr* RES 1229² (= CIS i 5967 = TPC 29; for the context, cf. Chabot sub RES 1930), TPI 174; f. Sing. cstr. (v. infra) *šprt* KAI 92 (= CIS i 5948 = TPC 10) – ¶ subst. (or Qal Part. act. of *štr₁*) peddler, merchant: CIS i 5993²; for the combination *štr* ‘wr, v. ‘wr₄, for the combination *štr qnh*, v. *qnh₁*; *šprt hqrt* in KAI 92 = the female merchant of the town?? (cf. e.g. Clermont-Ganneau RAO v 319f., Février sub CIS i 5948, Koch TH 73ff. N. 6), cf. however Lidzbarski Eph ii 175: *šprt* indicating some cultic function?, cf. Röllig KAI a.l.; cf. also Ferron Mus lxxix 435ff.: = sorceress, enchantress (less prob. interpret.); Dahood Bibl lx 434: = the seller of beams (*qrt* = Plur. abs. *qrh₂* (= beam)); cf. also Février CIS i a.l.: or *šprt* = Sing. abs. followed by *qrt* used as a kind of subscription of this inscription (less prob. interpret.) – [...].

³²⁹ Mahjoubi et Fantar, *op. cit.*, (nota 9), p. 207, *štr tnm* / *šprt nsm*, “les corporations distinguées”; Dupont-Sommer, *op. cit.*, (nota 58), p. 126, solo lectura *šprt*.

³³⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 1037: **qrt₁ Ph** Sing. abs. *qrt* KAI 26A ii 9, 17, iii 5, 7, 15, C iv 6, 17, EpAn ix 5⁴ (or = n.l.?, cf. Mosca & Russel EpAn ix 13) – **Pun** Sing. abs. *qrt* KAI 92 (= CIS i 5948 = TPC 10), RCL ‘66, 201⁵ – [...] – ¶ subst. f. town, [...].

Único caso en el que aparece una mujer desempeñando una actividad de tipo mercantil. Ahmed Ferjaoui³³¹ piensa que se trata de una función religiosa.

No debe extrañar al lector que una mujer se dedique al mundo de los negocios, ya que, se conoce en la tradición del universo relativo al Próximo Oriente, casos de mujeres que llevaban a cabo este tipo de cometidos. El más significativo es el caso de las *nadītu* (sumerio *lukur*) cuya actividad se ve reforzada en época de Hammurabi³³². Su actuación religiosa es desconocida y las noticias sobre la misma indican su actividad reducida a “to ride offerings (*piqittu*) of flour, meat, and beer for various annual festivals of Shamash”³³³. Su función era meramente económica concretada en la no disgregación del patrimonio familiar, y el usufructo de éste llenaría las arcas de los templos. Así, podían realizar operaciones mercantiles: “Una mujer *nadītum*, un mercader o (cualquier) otro feudatario puede vender su campo, su huerto o su casa; el comprador se obliga a cumplir los servicios feudales del campo, huerto o casa que haya comprado”³³⁴. Debía recibir una parte de la herencia paterna o bien una dote a su entrada al templo como fortuna personal, pudiendo llegar a un tercio, y en el caso de la *nadītum* consagrada al dios Marduk incluso elegir libremente su heredero. Si la herencia no era efectiva, debía ser mantenida con el patrimonio familiar. La fortuna, cuando fallecía, volvía al seno familiar excepto en aquellos casos en los que el padre daba libertad a su hija para escoger un heredero³³⁵.

šr qnh, “negociante de canna”. Cartago: CIS I 5967 abuelo (*mercatoris cannae*).

Ya se ha indicado que el nombre del padre, *ptr*?, es bastante inusual³³⁶ (solo en CIS I 220, 3495, 3889, 4304). No obstante Chabot en su análisis de RES 1229 propone la lectura *ʔp*?, Hippo Regius, lugar de donde sería el comerciante.

³³¹ Ferjaoui, *op. cit.*, (nota 13), p. 79.

³³² Su propio nombre, mujer barbecho, indica la imposibilidad de tener hijos aunque no relaciones sexuales. Los métodos anticonceptivos a su disposición (y a la disposición de cualquier mujer de la llanura mesopotámica) consistían en “las piedras para no concebir” o la sodomía: una sacerdotisa, decía un texto oracular, “practicará la sodomía para no quedar en cinta” (J.J. Glassner, *De Sumer a Babilonia: Familias para Administrar, Familias para Reinar, Historia de la familia*, I, Madrid, 1988, p. 123). Estas mujeres procedían de las capas altas de la sociedad y entraban al claustro en edad temprana, siendo más fácil su introducción por medio de un familiar femenino por línea paterna que ya estuviera en el claustro. Se tiene constancia de este tipo de sacerdotisas en Kish bajo el dios Zababa, en Dur-Rimush (Ishcâti) y Sippar bajo el dios Shamash, y en Nippur bajo el dios Ninurta, aparte de aquéllas bajo el dios Marduk en la ciudad de Babilonia. “A girl entered the cloister on reaching nubility, and lived there until her dead when she was probably buried in the *gagûm* cemetery. The girl might be initiated on the festival of her god. In Sippar* this took place on the three day Shamash festival, *sebût shattim*, at which time the “rope of Shamash” was place on her arm; thereby she became the “daughter-in-law” of Shamash. She might also assume a new name denoting her special relationship to Shamash or to his consort, the goddess Aja. On the second day of this festival the deceased *nadītu*’s were remembered (*ûm šimâtim*), for they had had no children to fulfill the duties to the dead” (R. Harris, *Hierodulen, Reallexicon der Assyriologie*, IV, Berlín-Leipzig, 1972-1975, p. 392).

³³³ *Ibidem*, pág. 392.

³³⁴ Código de Hammurabi 40: F. Lara Peinado, *Código de Hammurabi*, Madrid 1986, p. 12

³³⁵ Código de Hammurabi 178-182: *Ibidem*, pp. 30-31.

³³⁶ Benz, *op. cit.*, (nota 252), pp. 177, 397; Half, *op. cit.*, (nota 309), p. 139.

Curiosa es la inscripción procedente de Bir-Tlelsa, en relación a la construcción y consagración de un altar, donde una de las ofrendas realizadas es incienso, ejecutada por una congregación que debe dedicarse a la distribución de este material³³⁷.

POBLACIÓN NO LIBRE

š, “perteneciente a”³³⁸. Cartago: CIS I 196 padre, 226 dedicante š špt p̄hlm, 314 dedicante, 316 dedicante, 317 padre, 2705 dedicante, 2758 dedicante, 2791 dedicante, 2939 padre, 3712, 3788 padre, 3791 dedicante, 4106³³⁹ abuelo, 4243 dedicante, 4734 (f) marido, 4860 padre, 4872 padre, 4949 dedicante, 4987, 5170 dedicante, 5714 dedicante, 5735 dedicante, 5760 (z) dedicante, 5871 = 5928 padre, 5895 dedicante, 5926 abuelo, 5933 dedicante.

Partícula genitival que puede situarnos ante una situación de clientela, de protección o de esclavitud por deudas. Indudablemente la clave se halla en la inscripción trilingüe de San Nicolò Gerrei (Cerdeña), CIS I 143, del siglo II que celebra la dedicatoria de un altar de bronce de 100 libras a Eshmun Merre por Cleón š ḥsgm ʾš bmmhlt, que en la inscripción latina refleja *salarium sociorum servus*.

Las propuestas giran en torno al mundo de la población de tipo dependiente, así M.H. Fantar considera a los individuos así calificados como protegidos/clientes³⁴⁰. Por su parte Y.B. Tsirkin³⁴¹, en este sentido, plantea la propuesta de considerarlo como un pronombre relativo, con la indicación que se trata de un cliente, no de un esclavo.

ʾš šdn, “hombre de Sidón”³⁴². Cartago: CIS I 269 dedicante, 271 padre, 272 dedicante, 273 padre, 274 dedicante, 275 dedicante, 276 dedicante, 277 dedicante, 278 dedicante, 279 (f) dedicante, 280 (f) dedicante, 281 (f) dedicante, 282 dedicante, 283 dedicante, 284 dedicante, 285 dedicante, 286 dedicante, 287 dedicante, 289 dedicante, 290 dedicante, 291 padre, 292 dedicante, 293 dedicante, 2998 dedicante, 4901 dedicante, 4902 padre, 4903 dedicante, 4904 dedicante, 4905 padre, 4906 padre, 4907 padre, 4908 dedicante, 5638 ʾ ʾš šdnʾ dedicante, 5679 padre, KAI 65, 11.

³³⁷ J.G. Février, Une corporation de l'encens à Althiburos, *Semitica* 4 (1955), pp. 19-24.

³³⁸ Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp.1089-1094: §10.

³³⁹ Tal vez la designación š al final de la genealogía sea calificadora del dedicante. Respecto a su interpretación: J.B. Chabot en CIS “Ultimae vocis špryʾ, nitide scriptae interpretatio nos latet”; Benz, *op. cit.*, (nota 252), p. 463 cognomina “some remain without interpretation”. Para P. Gandolphe, Stèle votive de Carthage, *Semitica* 28 (1990), pp. 125-131, pl. XXIII, aunque “Yʾ soit ici la transcription de la désinence latine –ius, comme cela se rencontre pour des noms propres en Sardaigne” (p. 130) concluye que se trata de una mención al Pireo, apuntando la presencia importante de una comunidad fenicia en dicho lugar, como se deduce de las inscripciones CIS I 118-121, RES 1215, KAI 60.

³⁴⁰ Fantar, *op. cit.*, (nota 55), pp. 183-191.

³⁴¹ Tsirkin, *op. cit.*, (nota 150), pp. 125-135.

³⁴² Hofijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 115-121: §1. Id., *op. cit.*, (nota 7), pp. 960-961: §dn.

Expresión que parece designar una posición social análoga a aquella de los *liberti* latinos³⁴³. Como señalan los editores del Corpus, *libertus ex decreto Populi Carthaginensis*, ya que algunas veces es seguido por la fórmula *lmy'ms 'm qrthdšt*, derivando de *'ms*, “peso”. Otras veces seguidos por *bd* + antropónimo, “por la mano de”.

Y.B. Tsirkin³⁴⁴ considera a estas personas como metecos sidonios, pues se designa *bd* = por mediación de, o con ayuda de, pero no esclavo (*'bd*). Agradecería generalmente a un *'dn* (señor) el cambio de estatus, por lo que antes sería esclavo. Así estaban situados entre los ciudadanos y los metecos, aunque eran considerados fenicios. El cambio de estatus no era privado, *ex decreto*.

Este autor, menciona una serie de poblaciones en relación a esta situación social. Así, metecos de *tynt* (Thenai?), *'p[t]bgn* (Abthugni?), *tbrbš[y]* (Thubursicum Bure o Thubursicum Numidarum?), *ybšm* (Ebussus), *'ynšm* (Hierakon Nesos), *'rk* (Erice), *ršmlqrt* (Heraclea?), *škr*t (Skithaia?), *yrnm* (Cosura), *kty* (Kition), *'rwd* (Arados), *šdn* (Sidón), *sr* (Tiro) y *[?]šqln* (Ascalón?).

A. van den Branden³⁴⁵, en su estudios sobre la problemática de *'š šdn*, observa que el término lo pueden portar tanto un hombre como una mujer, siendo la fórmula frecuente: NP *š šdn bd 'dny bd* NP *lmy'ms 'm qrthdšt* (CIS I 270, 271 y probablemente 269). Las variantes son presentadas por van den Branden³⁴⁶ son:

a – NN *'š šdn bd 'dny bd* NN *lmy'ms 'm*, cf. CIS. 272.

b – NN *'š šdn bd* NN *lmy'ms 'm qrthdšt*, CIS. 290.

c – NN *'š šdn bd* NN *lmy'ms*, CIS. 275.

d – NN *'š šdn lmy'ms 'm qrthdšt* (ou *bn ššpm*), cf. CIS. 291; 4908; 274

e – NN *'š šdn lmy'ms*, cf. CIS. 273.

f – NN *'š šdn bd 'dny/m bd* NN, cf. CIS. 279; 280; 289; 292; 293; 4901; 4902; 4903; 4904; 4905.

g – NN *'š šdn bd* NN, cf. CIS. 276; 282; 283; 284; 285; 286; 287; 2998; 4906; 4907; 5679.

h – NN *'š šdn*, cf. CIS. 277; 278; 281; 5638; KAI. 65, 11.

i – NN *hšdn (šydn)*, JA. 1917, p. 12, II, 2; p. 19, 4.

³⁴³ J.G. Février, *Vir Sidonius*, *Semitica* 4 (1955), pp. 13-18, los denomina hombres de cobre, ya que su libertad sería comprada por medio de monedas de cobre; M. Sznycer, L'<assemblée du peuple> dans les dités puniques d'après les témoignages épigraphiques, *Semitica* 25 (1975), pp. 56-59; A. van den Branden, Le *'š šdn*, *BiOr* 36 (1979), pp. 157-160; M. Heltzer, Phoenician Theophorous Names with the Root 'ms, en C. Bonnet, E. Lipinski et P. Marchetti (eds.), *Religio Phoenicia: acta colloquii Namurcensis habiti diebus 14 et 15 mensis Decembris anni 1984*, (Studia Phoenicia IV; Collection d'études classiques 1), Namur 1986, pp. 242-243.

³⁴⁴ Tsirkin, *op. cit.*, (nota 150), pp. 125-135.

³⁴⁵ Van den Branden, *op. cit.* (nota 343), pp. 157-160.

³⁴⁶ *Ibidem*, p. 157.

Este autor ve un término de asociación de tipo cultural, cuya actividad podría ser la de jardinero atendiendo al paso *šdn* por el árabe *šdn*. La fórmula completa, *ʔš šdn bd ʔdny/m bd NP lymʿms ʿm qrthdšt*, significaría “membre de la *šdn* par l’intermédiaire de son seigneur NN par le vote du groupe de *qrthdšt*”³⁴⁷, señalando que en Cartago y en el Pireo habría dentro de los templos una asociación religiosa que llevaría el nombre *šdn*. “Elle avait pour but de veiller sur la condition matérielle des bâtiments du temple”³⁴⁸. Sería una organización jerárquicamente organizada, a cuya cabeza estaba una asamblea con poder ejecutivo, cuyos miembros ordinarios podrían ser hombres y mujeres.

J.G. Février³⁴⁹ menciona que los textos hablan de la liberación de esclavos. Para el investigador francés, la palabra *myʿms* significa “bon poids” e indicaría la suma pagada por la liberación de la persona mencionada en el texto (*lm yʿms*, “pour qu’on ne l’enlevé pas”).

M. Lidzbarski³⁵⁰ señala que corresponde a la expresión *ššdn*, “aquel de Sidon”, por lo tanto sidonio. J.B. Chabot³⁵¹ propone que este término indica “affranchi”. El mismo sentido que, como se ha visto, propone J.G. Février aunque interpreta *ʔš šdn* como “l’homme de cuivre”³⁵² debido al pago que le era exigido.

Sea como fuere, parece indicar una situación social como bien se deduce de la inscripción de Sulcis, KAI 65 = ICO Sard 36, donde un arquitecto es calificado de *ʔš šdn*.

lmyʿms ʿm qrthdšt, “por decreto del pueblo de Cartago”³⁵³. **Cartago**: CIS I 269? (*ʔš*), 270, 271 (*ʔš*), 272? (*ʔš*), 273? (*f*) (*ʔš ... hspr*), 274? (*ʔš ... ʔhrš*), 275? (*ʔš*), 290 (*ʔš*), 291 (*ʔš*), 4908 (*ʔš šdn*), 4909.

Fórmula que acompaña en ocasiones a la anterior indicación de estatus social, puede grabarse en su *scriptio plena*, *lmyʿms ʿm qrthdšt* (CIS I 270, 271, 290, 291, 4908, 4909) o bien con una fórmula abreviada *lmyʿms* (CIS I 272, 273, 274, 275) o reducida simplemente a *ʿm qrthdšt* (CIS I 269)³⁵⁴. M. Sznycer propone traducir

347 *Ibidem*, p. 158.

348 *Ibidem*, p. 160.

349 Février, *op. cit.*, (nota 343), p. 17.

350 M. Lidzbarski, *Handbuch der nordsemitischen Epigraphik*, Wiesbaden 1898, p. 134.

351 J.B. Chabot, *Punica XV. Quatre inscriptions inédites de Maktar*, *JA* ser. 11, 10 (1917), pp. 18-21. Esta lectura es seguida por Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 94), p. 118, Sard. 36.11 “liberto”.

352 Février, *op. cit.*, (nota 242), p. 65.

353 Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), p. 622: *myʿms*. *Ibidem*, pp. 864-866: *ʿm*₁.

354 Sznycer, *op. cit.*, (nota 343), pp. 56-59. Se reunían en un lugar principal (Diodoro, XXX, 9, 4; 44, 3; XXXII, 6, 4; App., *Lib.*, 127; Liv., XXX, 24, 10; XXXIII, 47, 10; 48, 10; Justino, XXII, 7, 8; XXXI, 2, 3), posiblemente cerca de las puertas de la ciudad (CIL VIII 26517). Como se ha visto, era convocada por los sufetes (Liv., XXXIII, 46, 5-7; 47, 2) y tenían la facultad de elegir a los generales (Arist., *Pol.*, I 82, 12; Diodoro, XXV, 8), aunque sabemos que esta función militar recaía en manos de los propio sufetes (Arist., *Pol.*, II 11, 4).

como “selon (ou conformément à) l’ordonnance (ou le *relevé*) du «peuple» de Carthage”³⁵⁵. Para este autor ‘*m* significaría “Assemblée du peuple”³⁵⁶. Por lo que la fórmula completa sería “selon l’ordonnance (ou: le «registre») de l’Assemblée du peuple de Carthage”, en este sentido, sigue a Février en la interpretación de ‘š *šdn* como “affranchi”³⁵⁷.

El término ‘*m* haría posiblemente referencia a la Asamblea popular, es decir, al conjunto de ciudadanos de pleno derecho³⁵⁸. Esta asamblea elegía a los funcionarios, estando dividida en agrupaciones (*hetiríai*) con banquetes comunes (*syssítia*) que Aristóteles equipara a las comunidades de vida espartanas (*phidítia*). Deben ser identificados con los *mzrhm*.³⁵⁹

‘*l*, “por”, “on behalf of”³⁶⁰. Cartago: CIS I 197 (‘*l* ‘[-]y wšb’ *pro ...meo et ...ejus*), 198 (‘*l* ‘*dnb*‘), 3135 (‘*l* *bnm* ‘*l* ‘[d]rb[‘]’), 3180 ([‘*l*] *bnm* ‘*l* [y]hw’), 4642 (‘*l* ‘*ršt*), 5939 (‘*l* ‘*dnw* ‘šm’ *ql*‘).
Constantina: EH 122 *l* *h̄tmlkt*.

Mayor interrogante presenta la inscripción de Cartago, CIS I 3920, [... *w]tn’*m** ‘*Inm praepositis superea*. No se debe olvidar como se ha visto en cuanto al estudio de las inscripciones en general, la utilización de ‘*l* para designar a la ofrenda, al niño³⁶¹.

‘*bd*, “esclavo”³⁶². Cartago: CIS I 236 dedicante (padre propietario rab), 318 dedicante?, 319 dedicante?, 2702 ‘*bdnm*?dedicante, 2751 dedicante, ¿2868 -*bd bt*? dedicante?, 3020 ‘*b[d]* dedicante, 3185 (f) abuelo, 3777 ‘*bdky* dedicante, 3785 dedicante, 3891 ‘*bdk* dedicante, 4777 ‘*bdk*³⁶³ dedicante, 4845 padre, 4846 padre, 4847 dedicante, 4848 padre, 4849 dedicante, 4850, 4851 padre, 4852 dedicante, 4853 padre, 4854 abuelo ‘*bd* ‘*zrt*, 4855 (f) padre ‘*bd* ‘*zrt*, 4856 padre ver, 4913 padre?, 5500 dedicante, 5585 padre, 5690 ‘*bdkm* dedicante. De ámbito funerario, también procedente de Cartago: CIS I 6002 padre.

³⁵⁵ *Ibidem*, p. 58.

³⁵⁶ *Ibidem*, p. 59.

³⁵⁷ *Ibidem*, p. 56.

³⁵⁸ Pertenencia a comunidad S. Moscati, Il popolo di Bitia, *RSO* 43 (1968), pp. 1-4; Szyner, *op. cit.*, (nota 343), pp. 48-68; I. Schiffmann, Zur Interpretation der Inschriften IFPCO Sard. 36 und 39 aus Sardinien, *RSIF* 4 (1976), pp. 50-52.

³⁵⁹ Como sucede con las dedicatorias 1, 3 y 5 del templo consagrado a Ḥoṭter Miskar en Maktar, o en una inscripción procedente de Althiburos. C. Clermont-Ganneau, Le Mazrah et les curiae, collegia ou ordines carthaginois dans le tarif des sacrifices de Marseille et dans les inscriptions néopuniques de Maktar et d’Althiburos, *CRAI* (1898), pp. 350-356.

³⁶⁰ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 7), pp. 844-850: ‘*l*7.

³⁶¹ *Ibidem*, p. 851: ‘*lh*2 **Pun** Sing. abs. ‘*lt* KAI 159⁸ (cf. e.g. Cooke NSI p. 144, 146, Röllig KAI a.1. :: Février RHR cxliii 50, ccxlviii 170 (div. otherwise) : pro ‘*lt* ‘*w* l. ‘*lt*’ (= Sing. + suff. 3 p.s.m.) + w) - ‘*ll* subst. burnt-offering – Vattioni Aug xvi 551: the *uleh* in IRT 892⁵ = Sing. abs. of ‘*lh*2 (improb. interpret.) – cf. ‘*hwh*.

³⁶² *Ibidem*, pp. 816-819: ‘*bd*2.

³⁶³ Cecchini y Amadasi, *op. cit.*, (nota 8), ‘*bdk* “tu siervo”, pero en referencia a la divinidad: *ndr* ‘*bdk mlkym hšpt bn mhrb*‘*l* *hšpt*. Simil CIS I 5690 en este sentido ‘*bdkm* “vuestro siervo”; CIS I 3777 ‘*bdy* “su siervo”; CIS I 3891 ‘*bdk* “tu siervo”.

bd, “siervo”³⁶⁴. Cartago: CIS I 269 (ʔ) dedicante, 272 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 275 (ʔ) dedicante, 276 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 277 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 278 (ʔ) ... *hšpt*) dedicante, 279 (f) dedicante (ʔ) *bd* *bd*, 280 (f) dedicante (ʔ) *bd* *bd*, 282 (ʔ) dedicante, 283 (ʔ) dedicante, 284 (ʔ) dedicante, 285 (ʔ) dedicante, 286 (ʔ) dedicante, 289 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 290 (ʔ) dedicante, 292 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 293 (ʔ) dedicante *bd* *bd*, 2998 (ʔ) dedicante (mirar hasta 3891), 4901 dedicante *bd* ... *bd*, 4902 padre *bd* ... *bd*, 4903 dedicante *bd* ... *bd*, 4904 dedicante *bd* ... *bd*, 4905 padre *bd* ... *bd*, 4906 padre.

LAS PRESENCIA DE MUJERES

Se constata la presencia de la mujer dentro de los testimonios epigráficos en 767 inscripciones, tanto votivas como funerarias, cuya datación va desde finales del siglo V a mitad del siglo II³⁶⁵. Sin embargo, la información que nos aportan, el nombre de la difunta o de la fiel, en contadas ocasiones seguida de la función o condición social, es escasa ampliando por contra la información en relación a uno de sus ancestros, generalmente de su esposo, o en menor ocasión de su propietario, dando su función o profesión dentro de la sociedad.

bt, “hija de”³⁶⁶. Cartago: CIS I 191, 207 [*nd*]*r*^ϕ, 212 *ndr*[ʔ], 216 *ndr*[?], 221 *n*^ϕ*dr*, 222 *n*[*dr*][?], 226, 228, 231, 232, 253 madre, 263, 273, 279, 280, 281, 302, 304, 307, 308, 321, 349 *ndr*^ϕ, 362, 371 *ndr*[?], 372, 375, 378 *ndr*[?], 383, 387, 395, 401 *nš*[?], 406 *ndr*[?], 409, 414 *nš*[?], 415 *nš*[?], 417 *ndr*[*t*], 429, 438 *ndr*[?], 444 [*nd*]*r*[?], 446, 452 *ndr*[?], 453 *ndr*[?], 459 *ndr*[?], 462 *ndr*[?], 469, 470, 479, 481, 482 *n*[*dr*][?], 486 *ndr*[?], 495, 502, 515 *ndr*^ϕ, 517 *n*[*dr*][?], 532, 533 *ndr*^ϕ, 564 *ndr*[?], 580 [*nš*][?], 582, 595 *ndr*[?], 600 *ndr*[?], 605 *bdr*, 627 *ndr*[?], 628, 644 *ndr*[?], 646, 661 *ndr*^ϕ, 675, 677, 696 *ndr*[?], 702 *ndr*[?], 713, 725 *ndr*[?], 727 *ndr*[?], 730 *ndr*[?], 731, 740, 759 *ndr*^ϕ, 768, 770, 775 *ndr*[?], 789 *nd*[*r*][?], 792, 810, 815 *ndr*[?], 818 *ndr*[?], 843 *ndr*[ʔ], 845, 848, 853 *ndr*[?], 857, 881, 884, 887, 895 *ndr*[?], 896 *ndr*[?], 902 madre (seguro abuela también mujer), 912, 948, 954, 961, 967, 968 *ndr*[?], 976, 980, 987, 988, 1014 *ndr*^ϕ, 1017, 1043, 1044, 1062, 1069, 1077 *ndr*[?], 1101, 1105, 1106, 1118 *ndr*[?], 1129, 1150, 1157 *ndr*[?], 1162, 1165 *nš*[?], 1173, 1181 *ndr*^ϕ, 1189, 1193 *ndr*[?], 1200, 1209, 1210, 1214 *ndr*[?], 1216 *nd*[*r*][?], 1219, 1244 *ndr*^ϕ, 1246, 1256 *ndr*[?], 1259, 1264, 1267, 1268, 1283, 1301 *ndr*[?], 1304, 1322, 1355

³⁶⁴ *b* + *yd*, “en/por la mano de”, con pérdida de *yod*. Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 137-141: **b**₂; *Ibidem*, pp. 433-439: **yd**.

³⁶⁵ A las inscripciones aportadas por M.G. Amadasi Guzzo, *Dédicaces de femmes à Carthage*, en E. Lipinski (ed.), *Carthago: Acta Colloquii Bruxellenis habiti diebus 2 et 3 mensis Maii 1986*, (Studia Phoenicia VI; Orientalia Lovaniensia Analecta 26), Leuven 1988, p. 144; Ferjaoui, *op. cit.*, (nota 85), p. 77, nota 1. Cabe señalar que de las poco más de 6000 inscripciones de Cartago, el número de inscripciones en las que aparece reflejada una mujer supone sobre un 13% del total, cálculo que sorprende a la hora de poner en orden la condición social, aunque sea a través de la genealogía, ya que como se ha podido observar a la hora de analizar las clases elevadas, 65 son de dedicantes masculinos, mientras 26 tienen a protagonistas femeninos, es decir, la porcentual sube a un 28%. Respecto a las 3747 inscripciones votivas clasificadas (CIS I 178-3245 y 5260-5940), es decir, las acaecidas en el *tofet*, 406 son erigidas por mujeres, un 10%.

³⁶⁶ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp.168-172: **bn**₁.

[n]dr[?], 1339 d[r], 1343, 1359, 1362 ndr[?], 1366 ndr[?], 1371 ndr^c, 1372, 1389, 1400, 1402, 1407 ndr^c, 1416, 1417, 1427 [n]dr[?], 1428 dr^c, 1434, 1446, 1447 ndr[?], 1453 ndr[?], 1460, 1464, 1479, 1480, 1482 [n]dr[?], 1490, 1495 ndr^c, 1504, 1515, 1516, 1518, 1519, 1520, 1531, 1532, 1542, 1543 ndr[?] (bt bt), 1546 [n]dr[?], 1554, 1560, 1561 [n]dr^c, 1565, 1566, 1573, 1575 ndr^c, 1583, 1585 ndr^c, 1610, 1715, 1762, 1785, 1792, 1852, 1880 ndr[?], 1901, 1903 ndr[?], 1905 ndr[?], 1923, 1926, 1928, 1939, 1949 ndr[?], 1957, 1967 ndr[?], 1989, 2005 ndr^c, 2010, 2021, 2023, 2024 ndr[?], 2026, 2027 ndr[?], 2028 ndr^c, 2030, 2033, 2035, 2045, 2051 ndr[?], 2058, 2063 ndr^c, 2065, 2069 ndr[?], 2073, 2074 ndr[?], 2082, 2092, 2097 nd[r[?]], 2107 ndr[?], 2114 ndr^c, 2116, 2118 ndr[?], 2121 ndr^c, 2134 ndr[?], 2145, 2154 ndr[?], 2155, 2158 ndr[?], 2169, 2173, 2174 ndr^c, 2181, 2201 ndr[?], 2202, 2204, 2208, 2211 ndr^c, 2216 ndr^c, 2221, 2223, 2224, 2230, 2244 ndr[?], 2267, (2273), 2274, 2279 ndr[?], (2308), 2313, 2354, 2376 ndr[?], 2385=2788 ndr[?], 2397 ndr[?], 2411, 2434, 2445 ndr[?], 2446, 2450, 2451, 2468, 2485 ndr^c, 2491, 2515 ndr[?], 2518 ndr[?], 2535, 2538 ndr[?], 2539, 2559, 2560, 2562, 2573, 2576, 2578, 2593 ndr[?], 2605, 2612 ndr[?], 2622, 2630, 2632 ndr[?], 2641, 2645 ndr^c, 2646 ndr[?], 2655 ndr[?], 2668 ndr[?], 2670, (2679), 2680 [n]dr[?], 2685 ndr[?], 2732, 2738 ndr[?], 2755 ndr[?], 2760, 2769, 2774 ndr^c, 2780 ndr[?], 2782 ndr^c, 2798 (bt bt), 2814, 2831 ndr[?], 2836[?], 2856, 2857, (2868), 2892, 2894 [n]dr[?], 2907, 2909, 2923 n[dr[?]], 2933, 2987 ndr[?], 2993, 2995, 3010 dr[?], 3013[?], 3026, 3038 ndr^c, 3042 ndr[?], 3047, 3071 ndr^c, 3075 ndr^c, 3083, 3116, 3127, 3148 n[dr[?]], 3149 ndr^c, 3162, 3171, 3207, 3214, 3219, 3220 [n]dr[?], 3226, 3240 r, 3243 ndr[?], 3269, 3270, 3318, 3319, 3320, 3321, 3323 ndr[?], 3325, 3347 ndr^c (bt bt), 3349 [n]dr[?], 3454, 3455, 3457 ndr^c, 3459 ndr^c, 3460 ndr^c, 3461 ndr^c, 3462 ndr^c, 3464, 3465 ndr[?], 3466 ndr^c, 3467 ndr[?], 3518, 3525 ndr^c, 3532 ndr^c, 3537, 3546 n[?]dr^c, 3557 ndr[?], 3563 ndr[?], 3567, 3569 ndr[?], 3589, 3590, 3599 ndr[?], 3603 [n]dr[?], 3612 ndr[?], 3613, 3620 ndr[?], 3622[?], 3638, 3648, 3654, 3689, 3695, 3708, 3776 ndr[?] (bt bt), 3780, 3800, 3801, 3802, 3823, 3824, 3825, 3826 [n]dr[?], 3827 ndr[?], 3828, 3829 ndr[?], 3830 ndr nš[?], 3832 ndr[?], 3833 [n]dr^c, 3834, 3835, 3836, 3837, 3838, 3839, 3840 bt bt, 3842, 3843, 3844, 3845, 3846, 3906 ndr[?], 4597, 4598, 4599 ndr[?], 4600, 4601, 4602, 4603, 4604 ndr[?], 4605, 4606, 4607 nr[?], 4609 ndr[?], 4610, 4611 ndr[?], 4612 ndr[?], 4613, 4614 ndr[?], 4615, 4616, 4617, 4618, 4620 ndr[?], 4621, 4622, 4623, 4624, 4625 ndr^c, 4626, 4627, 4628, 4629 ndr[?], 4630, 4631, 4632, 4634, 4635, 4636, 4637, 4638, 4639, 4640, 4641, 4642 ndr[?] l, 4643 ndr[?], 4644, 4645 ndr[?], 4647 ndr[?], 4648 [n]dr[?], 4649, 4651, 4652, 4653, 4654, 4655, 4656 ndr[?], 4657 ndr[?], 4659, 4660, 4662 ndr[?], 4663 ndr[?], 4664, 4665, 4666 ndr[?], 4667 ndr[?], 4668, 4669, 4670, 4671, 4672, 4673 ndr[?], 4674, 4675 ndr[?], 4677, 4678, 4679 ndr[?], 4680, 4681, 4683 ndr[?], 4684 [n]dr[?], 4685, 4686, 4687, 4688 ndr[?], 4689 ndr[?], 4690 ndr[?], 4691 ndr[?], 4692 nd[r[?]], 4693 ndr[?], 4694, 4695, 4696 ndr^c, 4697 ndr[?], 4698 ndr^c, 4699, 4700, 4701 ndr[?], 4702 ndr[?], 4703, 4704 ndr[?], 4705, 4706 ndr[?], 4707 ndr[?], 4708 ndr[?], 4709 nd[r[?]], 4710, 4711, 4712, 4713, 4714 ndr[?], 4715 ndr[?], 4716, 4717, 4718, 4719 ndr[?], 4720 ndr[?], 4721, 4722, 4723 ndr[?], 4724 ndr[?], 4725, 4726 ndr[?], 4727 ndr[?], 4728, 4729, 4730 mtn, 4731 ndr^c, 4732 ndr[?], 4733, 4733bis ndr[?], 4735, 4736, 4737, 4738, 4739 ndr[?], 4740 ndr[?], 4741 ndr[?], 4742, 4742bis, 4743 ndr[?], 4744, 4745, 4747, 4748 ndr[?], 4749 ndr^c, 4750, 4751, 4752, 4753, 4754, 4755 [n]dr[?], 4756 ndr[?], 4557 ndr[?], 4758, 4760 [n]dr[?], 4761, 4762 ndr[?], 4763, 4764, 4765 ndr[?], 4766 ndr[?], 4767 ndr[?], 4768 ndr[?], 4769

ndr[?], 4770, 4771, 4772, 4773 *ndr*^c, 4774, 4775, 4796, 4804 *ndr*[?], 4808, 4814, 4815bis *ndr*^c, 4816 *ndr*[?], 4855 *ndr*[?] (*bt bt*), 4877, 4885 *ndr*[?], 4887, 4910, 4925 *nš*[?], 4933 *ndr*[?], 4935, 4944, 4950 *ndr*[?], 4977, 4984, 4988, 4989 *ndr*[?], 4990, 4991 *n[dr]*[?], 4992, 4993, 4994, 4995, 4996 *ndr*[?], 5000 *ndr*[?], 5001, 5002 *ndr*[?], 5003 *ndr*[?], 5005 *ndr*[?], 5006, 5007, 5008, 5009 *ndr*[?], 5010, 5011, 5012, 5013, 5014, 5015[?], 5105, 5502 [*nš*][?], 5517, 5521, 5541, 5547 *ndr*[?], 5551, 5586, 5662, 5692 *ndr*[?], 5697 = 5886, 5699, 5702, 5713, 5733 *ndr*[?], 5738, 5745, 5756, 5758 = 5911 *ndr*[?], 5759, 5761 *ndr*[?], 5764, 5771 *ndr*[?], 5773 *ndr*[?], 5775 (*bt bt*) 5778, 5779, 5822, 5823 *ndr*[?], 5834[?], 5842, 5849, 5863, 5866, 5876, 5878 *ndr*^c, 5881, 5883, 5886, 5918, 5924. De ámbito funerario en la ciudad de Cartago: CIS I 5945, 5947, 5948, 5949, 5950, 5957, 5961, 5966, 5988, 5991, 5994, 5996[?], 6018; Constantina: C 95, EH 55, EH 122, EH 187, EH 162.

A veces aparece *bn* por *bt*, como sucede en CIS I 712, 1573, 2069, 2576, 3640, 4647, 4673, 5129, 5517.

št, “esposa”³⁶⁷. Cartago: CIS I 232 *ndr*^c rab, 385 *nd[r]*[?], 415[?] *nš*[?], 627, 1253, 1885 *ndr*[?], 2192[?], 2647 *sufete*, 2663, 3185 *siervo*, 3569 *ndr*[?] (*bt*), 3637, 3822, 4619, 4650, 4661, 4734, 4746 *ndr*[?], 4808, 4982, 5520[?], 5844 *ndr*[?]. De ámbito funerario en la ciudad de Cartago: CIS I 5941, 5950, 5958, 5961, 5979, 5987, 5988, 5991, 5994, 5996, 6018.

bd, “sierva”. Cartago: CIS I 279 *š šdn bd ... bd*, 280 *ndr*[?] - *š šdn bd ... bd*, 320 *ndr*^c - *d*.

Un caso de utilización de una palabra para designar servidumbre, pero en este caso parece tratarse de una devoción hacia las divinidades, se halla en Cartago, CIS I 2632, *ndr*[?] - *šmtnm*, “sierva de ellos”, tal vez se trate de una sacerdotisa.

En algunas ocasiones se detecta la presencia de una mujer por solo el antropónimo femenino³⁶⁸.

El origen geográfico de las mismas solo lo tenemos atestiguado en dos ocasiones así, sobre la inscripción votiva CIS I 4910 menciona a *ššt b'lt šrk bt 'zml*, es decir, ciudadana de Erice³⁶⁹, y en la inscripción funeraria CIS I 5945 que nos presenta a *kbd'štrt h'rwdt*, la de Arvad. En otra ocasión puede que la procedencia del padre sea la misma que la de su hija, CIS I 308 *ššt bt 'bds hšdny*, el sidonio.

³⁶⁷ Hoftijzer and Jongeling, *op. cit.*, (nota 46), pp. 115-121: *š* 1.

³⁶⁸ Cartago: CIS I 382 *ndr*[?], 430[?], 441 *ndr*[?], 553 [*nd*]^r[?], 624, 760, 859, 1006, 1149, 1316, 2153 *ndr*[?], 2415[?], 2657, 2697 *ndr*[?], 2778 *ndr*[?], 2818 *ndr*[?], 2828 *ndr*[?], 2937 *ndr*[?], 2957, 3087, 3212 *ndr*^c, 3238, 3356 *ndr*[?], 3369 *ndr*^c, 3456 *ndr*[?], 3458, 3616 *ndr*^c, 3625[?], 3637, 4608, 4633, 4646, 4658, 4759, 4998 *ndr*[?], 5004 *ndr*[?], 5213[?], 5230[?], 5599, 5870, 5939 (*l dnw*?) ; Constantina: C120.

³⁶⁹ Parece razonable que esta persona mientras visitaba la metrópoli de Cartago, simplemente sintió la necesidad de pagar un homenaje a los dioses púnicos o pronunciar un voto o hacer una petición. Sin embargo, se puede considerar esta importancia del santuario a nivel extracomunitario, no solo territorial en el territorio circundante africano, sino en otros lugares de ámbito púnico, bien pudiera dar una segunda interpretación, aquella de la necesidad de deponer y ejercitar el ritual propio del área sagrada como significación religiosa.

Con nombre griego: *plm*³⁷⁰ CIS I 1301; *pl[y]pn[-]* CIS I 3148 y *[p]n[t]ls* CIS I 5014. En una ocasión solo tenemos el nombre de mujer griego sin genealogía: *Eykea*, CIS I 191, o *Eukléa*, El-Hofra pp. 167-176. Con un antropónimo líbico³⁷⁰ *mslt* CIS I 3791 y *kydt* CIS I 4982. En dos ocasiones tanto hija como padre portan nombres de origen líbico: CIS I 3842 *qnnst* hija de *šnn* y CIS I 5823 *knsyt* hija de *qnz*.

Además, hija de un griego de nombre *š'prds*, CIS I 3537, aunque ella porta un antropónimo fenicio *mtnb*³⁷¹; por contra, con un padre de origen líbico: CIS I 1428 *ʿrš[t]* hija de *qnz*, CIS I 1519 *bnt* hija de *zy[bq]*, CIS I 2376 *mntyb*³⁷² hija de *pk'n*, CIS I 2668 *hld[t]* hija de *knš*³⁷³, CIS I 4855 *ʿmšmn* hija de *štrds* que es un siervo (*ʿbd*); o un abuelo: *knš* CIS I 417, *qzsm* CIS I 1101, *qnz* CIS I 2605, *zmr* CIS I 2755 y *qty* CIS I 5823; o un bisabuelo: *knt* CIS I y *šnyg* CIS I 470. Interesante por contra es la información deducida de dos inscripciones, CIS I 3840, donde la madre de una mujer porta un antropónimo líbico *qnsty*, pero su abuelo y ella uno plenamente fenicio, así *b'šlk* y *ʿlšt* respectivamente. Ello podría indicar o bien una moda de adopción dentro de una familia cartaginesa de un nombre exógeno por simple gusto o norma, o bien abrir la situación a matrimonios de tipo mixto de cuya unión, el nombre de una hija, portase un antropónimo originario de la procedencia de la esposa. En relación al tema del matronímico³⁷¹, se deben señalar varias inscripciones: CIS I 253 y 902 finalizan con el antepasado femenino, la abuela; CIS I 378, 383 y 1407 mujeres que solo mencionan a su madre; y CIS I 2798 donde se menciona a hija, madre y abuelo.

En alguna ocasión, el ritual se celebra por padre e hija a la vez CIS I 5702, cuyo padre y abuelo, respectivamente, porta el título de rab. Este tipo de ofrendas conjuntas no es extraña, así, en Mozia, dos hermanos celebran a la vez³⁷², o CIS I 386, cuyo final se halla perdido, siendo los dedicantes *h'tmlkt wb'lytn bn 'zmlk*, que parece mencionar a una hermana y a su hermano.

Respecto a la posición social, el testimonio de pertenencia a la clase elevada, en relación a la función política de rab o sufete, a través de su genealogía se puede deducir de la lectura de 22 inscripciones votivas³⁷³ y 5 funerarias³⁷⁴. Por contra, en conexión con la función sacerdotal, *khnt*, ejercida por ellas mismas como se ha observado a la hora de analizar las funciones sacerdotales está atestiguada en 9 oca-

³⁷⁰ Con un antropónimo que puede reflejar un étnico líbico en la propia Cartago: *zybqt* (CIS I 3800, 4676 y 4677); *lbt* (CIS I 470, 1118, 1480, 2073, 2181, 3833, 4716, 4717, 4718, 4719, 4720 y 4721). Aunque en estos casos los antropónimos de la genealogía, es decir, los ancestros, son fenicios. Un nombre étnico sucede tanto en hombres como en mujeres, sirva mencionar: *šrdn/šrdnt*, *mšry/mšrt*, *šdn/šdnt* ...

³⁷¹ Respecto al tema del matronímico y una posible explicación como fruto de la prostitución sagrada, véase: Verger, *op. cit.*, (nota 132), pp. 263-264; Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 365), p. 146.

³⁷² Amadasi, *op. cit.*, (nota 253), pp. 29-30, n° 22.

³⁷³ CIS I 207, 212, 216, 221, 222, 228, 231, 232, 371, 372, 375, 2647, 3026, 3321, 3825, 3833, 4808, 4845bis, 4816, 5697 = 5886, 5702 y 5883.

³⁷⁴ CIS I 5940, 5950, 5979, 5988 y 5994.

siones para Cartago y una en el santuario de El-Hofra (Constantina)³⁷⁵, apareciendo como *rb khnm*, es decir, como el más alto cargo sacerdotal en la inscripción funeraria CIS I 5988 o como *rb khnt* en la también funeraria CIS I 5949. Respecto a la familia, como se ha observado líneas más arriba, solo la inscripción CIS I 4859 muestra a la hija de un sacerdote de segundo orden. Como personal al servicio de una divinidad, que no por ello debe reflejar una función de tipo profesional religioso, tenemos noticia de: *ʔš bʿmt ʔš ʿšrt*, CIS I 263, un personaje femenino “que pertenece a la congregación de Astarté”; y *ʔmt ʔlm*, CIS I 378, “sierva de los dioses”.

En este sentido, aquel de la situación social por la filiación, se debe señalar que las hijas de personas dedicadas a diferentes profesiones, celebran su ritual en el *tofet*, así: *rpʔ*, *mdd*, *kph*, *mth*, *tbh*, *rqh*, *ngr šmḥsbm*, *srʔ* y *ʿš ʔmḥnt*³⁷⁶ y en 4 ocasiones son hijas de escribas³⁷⁷. Aunque la mayor de las curiosidades vendría en la consecución del ritual religioso ejecutado en el *tofet* por parte de la hija de un esclavo como sucede en CIS I 2632, 4855 y 5939, o de un *ʔš šdn*, CIS I 279 y 280. Aquí se debe mencionar la dedicación de *ʔšt ʔ dnw*, es decir, “*ʔšt* por su señor”, en CIS I 5939.

De entre todas llama la atención la inscripción CIS I 5948 que menciona a a *šblt* que es *šprt hqrt*, “negociante de la ciudad”.

Una mayor importancia entra en demostrar la propia genealogía de su familia, siendo como vemos, menor aquella en que se establece el vínculo con el marido a través de la inscripción. Solo un caso, CIS I 627, porta el nombre del padre y del marido.

Interesante resulta la conclusión del estudio de Maria Giulia Amadasi Guzzo quien deduce de la observación de las genealogías en relación a las dedicatorias donde aparecen mujeres que “Pour le moment, il semble donc que l’on doive s’en tenir à l’hypothèse selon laquelle le *tophet* était un lieu de culte où l’on sacrifiait qu’une fois”³⁷⁸.

* * * * *

De la exposición planteada, cabe resaltar unos pocos puntos que parecen mostrar cierta particularidad en torno a la configuración de la escena social de los dedicantes. No es de extrañar que las clases elevadas que acceden a las altas magistraturas del Estado mantengan líneas de descendencia común, aplicando el sistema de matrimonios entre los componentes de la misma. Lo que sí resulta atractivo es la

³⁷⁵ CIS I 5940, 5941, 5942 (este caso *hkhnt š rbtn*, “sacerdotisa de nuestra señora”), 5947, 5950, 5961, 5987, 5991 y 5994, todas ellas funerarias. Mayor interés tiene la estela de El-Hofra (EH 72) en la cual la madre del dedicante es una *hkʿnt*.

³⁷⁶ CIS I 277, 349, 4607, 4884, 4885, 4887, 5547, 5699 y 5866, respectivamente.

³⁷⁷ CIS I 273, 279, 280 y 281.

³⁷⁸ Amadasi Guzzo, *op. cit.*, (nota 365), p. 147.

posesión del título de *mqm ʾlm*, cuya función, aunque de ámbito religioso, desconocemos, pero que uno debe inclinarse a pensar en un individuo que en la festividad mayor de la ciudad ejercería una posición similar a encargado de la cofradía o un aspecto similar. Lo evidente es que, ciertos personajes que ejercen esta función pertenecen a las altas magistraturas del Estado, como son sufetes y rabs, de esta manera 12 rabs y sufetes portan esta titulación.

Parece que en ocasiones las profesiones son ejercidas por población del entorno de la ciudad, en algunos casos por personas de origen libio, así CIS I 341, 3885 y 5179. En otra inscripción, un padre porta un nombre latino mientras el abuelo un nombre griego CIS I 5984. Además, dentro del personal dependiente o esclavo, aparecen elementos foráneos que no renuncian a dilucidar su profesión y genealogía. Así en el caso de libertos hallamos un artesano y dos escribas (CIS I 273, 274 y 277), mientras en el caso de los esclavos un tejedor, un broncista y un tirador de hilos de pesca (CIS I 4873 y 5500).

Es también evidente que no solo los altos cargos, sino otros empleos como escriba, cocineros o carniceros, en las inscripciones CIS I 328, 487, 3749 y 5689, aportan al observador una transmisión de la profesión de padre a hijo³⁷⁹.

Un solo dato emerge revelador respecto a los dedicantes en los distintos *tofet*, en un primer momento, la falta no solo de monumentos que marquen la deposición, sino de epigrafía sobre las mismas, parece indicar que no es necesaria advertir al visitante de quien está celebrando el ritual. La cuestión parece cambiar en torno al siglo V, donde una mayor profusión, no solo de monumentos sino también de inscripciones, presentan un nuevo panorama en el que sea cual sea la condición social, es necesario dejar un distintivo del ritual realizado. Tal vez haya que rastrear un cambio dentro del pensamiento la sociedad fenicia cuyos indicios parecen repuntar en este momento con nuevas creencias religiosas: introducción del culto de Demeter y Kore en Cartago³⁸⁰, el uso de amuletos portando instrucciones para el más allá³⁸¹, el monumento de Pozo Moro³⁸², o las representaciones sobre las navajas³⁸³ ..., que tal vez haya que entender dentro del contexto internacional en este momento bajo la expansión del imperio persa.

No por más, vista la información presentada, debemos corroborar el carácter privado del ritual. "Un risultato raggiunto ultimamente dallo studio della struttura dei *tofet* ad opera di E. Acquaro e di S.F. Bondi è stato quello di accertare che il sacri-

³⁷⁹ En este sentido, véase: M. Heltzer, A recently discovered phoenician inscription and the problem of the guils of metal-casters. *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Fenici e Punici*, I, Roma 1983, pp. 119-123.

³⁸⁰ Aceptación debida a las creencias que conlleva la figura de Eshmun, y su animal aprotopaico: el gallo. L.A. Ruiz Cabrero, El huevo de avestruz: símbolos, epigrafía y contextos culturales, en G. Savio, *Le uova di struzzo dipinte nella cultura punica*, Madrid 2004, pp. 111-118.

³⁸¹ L.A. Ruiz Cabrero. Láminas del Más Allá. Inscripciones fenicias, en M. Arruda (ed.), *Actas del VI Congreso Internacional de Estudios Fenicios y Púnicos, Lisboa 26 de Septiembre-1 de Octubre 2002*, Lisboa 2008, e.p.

³⁸² F. López Pardo, *La torre de las alma: un recorrido por los mitos y creencias del mundo fenicio y orientalizante a través del monumento de Pozo Moro*, (Gerión, Anejo XI), Madrid 2007.

ficio dei bambini con relativa deposizione nel *tofet* era una forma di culto che pur restando nell'ambito privato delle famiglie era regolato e in un certo senso controlado dallo stato. Si trattava cioè di una manifestazione del culto ufficiale della città, evidentemente preoccupata dei riflessi negativi nel settore demografico se il sacrificio dei bambini fosse stato praticato troppo intensamente”³⁸⁴. Carácter privado que ya L. Poinsoy y R. Lantier en sus primeras impresiones de los resultados de la excavación del *tofet* de Cartago manifestaban: “Nulle part encore, nous ne sommes tombés sur des enterraments collectifs ou sur des monuments fabriqués en série. Il ne peut pas s’agir non plus de sacrifices humains offerts au nom de l’Etat et dans un but de salut public”³⁸⁵, claramente en contra de una tesis que sostenía la acción estatal propugnada por S. Gsell³⁸⁶.

No obstante, se debe señalar que aunque las deposiciones se realizasen en el ámbito familiar, es decir, aquel privado, el santuario se caracterizaba no sólo por una implicación de la comunidad ciudadana, sino por ejercer una influencia territorial e incluso supranacional.

Respecto al ritual llevado a cabo, a raíz de lo expuesto consideramos que en origen podría tratarse simplemente de controlar la dispersión del patrimonio por parte de las elites. En un segundo momento, el *tofet* de Cartago con su número de deposiciones, y la epigrafía que se realiza en el mismo, dan un paso más en la evolución del ritual, demostrando una “democratización” del mismo, es decir, la celebración por parte de un espectro social más amplio, bajo la supervisión del Estado, tal vez indicativo de la promoción social, para finalmente, en los *tofet* del área africana, acabar como un simple rasgo de distinción frente a lo romano, en el que incluso la víctima sacrificial pasa a ser en mayor medida la víctima animal frente a la humana.

³⁸³ E. Acquaro, Incidere i rasoi, a Cartagine, *Gerión* 24 (2006), pp. 27-33.

³⁸⁴ G. Garbini, Il sacrificio dei bambini nel mondo punico, en F. Vattioni (ed.), *Sangue e Antropologia biblica: Atti della Settimana (Roma, 10-15 marzo 1980)*, vol. I, (Centro Studi Sanguis Christi 1), Roma 1981, pp. 128-129.

³⁸⁵ L. Poinsoy et R. Lantier Un sanctuaire de Tanit à Carthage, *Revue de l’Histoire des Religions*, LXXVII (1923), p. 66.

³⁸⁶ Gsell, *op. cit.*, (nota 130), pp. 405s.